叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 家庭简易管道维修(simple Plumbing Repairs In The Home) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

家庭简易管道维修(Simple Plumbing Repairs in the Home)

« [aɪ]
« i
« 我

〃 我

» [juː] . [es] . [dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv] [ˈægrɪkʌltʃər]
» U . S . DEPARTMENT OF AGRICULTURE
» U . S . 部门 的 农业

»美国农业部

[ˈfɑːrmɚz] - [ˈbʊlətɪn] [noʊ] . -
FARMERS ' BULLETIN No . 1460
农民 - 公告 不 . -

农民公报第1460期

[ˈsɪmp(ə)l]
SIMPLE
简单的

简单的

[ˈplʌmɪŋ]
PLUMBING
管道

水管工

[rɪˈper]
REPAIRS
维修

维修

[ɪn] [ðə; ði]
IN THE
在 这

在

[hoʊm]
HOME
家

家

« [iː]
« ii
« 二、

« ii

» [piː]
» P
» P

»P

- [ˈɔːf(ə)n] [gets] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈɔːrdər] ,
LUMBING often gets out of order ,
- 经常 获得 出去 的 命令 ,

管道工程经常出现故障,

[ænd; ənd][ə'pɑ:n][prɑ:mpt] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [rɪ'per] [dʒɑ:bz] [dɪ'pendz] [ɪts] [smu:ð] ,

and	upon	prompt	attention	to	the	little	repair	jobs	depends	its	smooth	,
和	之上	迅速的	注意力	到	这	小的	维修	工作	取决于	它是	光滑的	,

[ˌsætɪs'fæktəri][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] .

satisfactory	operation	.
令人满意的	手术	.

小修小补能否及时处理，决定了它的平稳、令人满意的运行。

[ðɪs] ['bʊlətɪn] [dɪ'skraɪbz] ['sɪmp(ə)l] [weɪz] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ]

This	bulletin	describes	simple	ways	of	doing	little	things	,	with	the	aid	of	a
这	公告	描述	简单的	方式	的	正在做	小的	事物	,	和	这	援助	的	一个

[fju:] ['sɪmp(ə)l] [tu:lz] ,

few	simple	tools	,
很少	简单的	工具	,

本简报介绍了一些借助简单工具完成小事的简单方法。

[tu:; tə] [ki:p] [hoʊm] ['plʌmɪŋ] [ɪn] [gʊd] ['wɜ:rkɪŋ] ['ɔ:rdər] .

to	keep	home	plumbing	in	good	working	order	.
到	保持	家	管道	在	好的	在职的	命令	.

保持家庭管道系统良好运转。

['wɑ:ʃɪŋtən] , [di:] . [si:] . ['ɪʃu:d] [sep'tembər] -

Washington	,	D	.	C	.	Issued	September	1925
华盛顿	,	D	.	C	.	发布	九月	-

华盛顿特区，1925年9月发布

[rɪ'vaɪzd] [ɑ:k'toʊbər] - « [wʌn]

Revised	October	1936	«	1
修改	十月	-	«	1

1936年10月修订« 1

» ['sɪmp(ə)l] ['plʌmɪŋ] [rɪ'per] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊm]

»	SIMPLE	PLUMBING	REPAIRS	IN	THE	HOME
»	简单的	管道	维修	在	这	家

家中简单的管道维修

[baɪ] [dʒɔ:rdʒ] [em] . ['wɔrən] , [ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt] [haɪ'drɔ:lɪk] [ˌendʒɪ'nɪr] , [dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['strʌktʃər] ,

By	George	M	.	Warren	,	associate	hydraulic	engineer	,	Division	of	Structures	,
经过	乔治	M	.	沃伦	,	联系	液压	工程师	,	分配	的	结构	,

['bjʊroʊ] [ʌv; əv][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ]

Bureau	of	Agricultural	Engineering
局	的	农业	工程

作者：乔治·M·沃伦，农业工程局结构部副水利工程师

['kɑ:ntents]

CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]

Page
页

页

['fɔ:sɪts] [wʌn]

Faucets	1
水龙头	1

水龙头 1

[stɑ:p][ænd; ənd] [weɪst] [kɑ:ks] [faɪv]

Stop	and	waste	cocks	5
停止	和	浪费	公鸡	5

停止并浪费公鸡 5

[bɔ:l] [kɑ:ks] [sɪks]

Ball	cocks	6
球	公鸡	6

球形开关 6

[flʌʃ] [vælvz] [fɔ:r; fər] [loʊ] [tæŋks]['sɛvən]

Flush	valves	for	low	tanks	7
冲洗	阀门	为了	低的	坦克	7

低水箱冲洗阀 7

[klɔgd] [paɪps]['sɛvən]

Clogged	pipes	7
堵塞	管道	7

堵塞的管道 7

['θɔ:ɪŋ] [paɪps][naɪn]

Thawing	pipes	9
解冻	管道	9

解冻管道 9

[rɪ'mu:vɪŋ] [skeɪl] [frʌm; frəm]['wɔ:tər] [hæks] [ænd; ənd] [kɔɪlz] -

Removing	scale	from	water	hacks	and	coils	10
移除	规模	从	水	黑客	和	线圈	-

清除水管和盘管中的水垢 10

[li:ks] [ɪn] [paɪps] [ænd; ənd] [tæŋks] -

Leaks	in	pipes	and	tanks	11
泄漏	在	管道	和	坦克	-

管道和储罐泄漏 11

[krækt] ['lɔ:ndri] [tʌb] -

Cracked	laundry	tubs	13
裂纹	洗衣店	浴缸	-

13个破裂的洗衣桶

[hoʊz] ['mɛndərz] [ɔ:r] ['splaɪsər] -

Hose	menders	or	splicers	13
软管	修补匠	或者	拼接器	-

软管修补器或接头器 13

[eɪtʃ]

H
H

H

[aʊ] [best] [tu:; tə] [meɪk] [smɔ:l] ['plʌmɪŋ] [rɪ'per] [ɪz] [ə; eɪ] ['prɑ:bləm] [ðæt] [kʌmz] [tu:; tə] [moʊst]

OW	BEST	to	make	small	plumbing	repairs	is	a	problem	that	comes	to	most
OW	最好的	到	制作	小的	管道	维修	是	一个	问题	那	来	到	最多

['haʊshoʊldər] ,

householders	,
住户	,

OW BEST 认为，进行小型管道维修是大多数家庭都会遇到的问题。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['sɜ:rvɪsɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['plʌmər] .

as	it	is	sometimes	difficult	to	secure	the	services	of	a	plumber	.
作为	它	是	有时	难的	到	安全的	这	服务	的	一个	水管工	.

因为有时很难找到水管工的服务。

[ɪn] [sʌtʃ] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshoʊldər] ['ɔːf(ə)n] [seɪvz]
In such situations a little knowledge on the part of the householder often saves
在 这样的 情况 一个 小的 知识 在 这 部分 的 这 户主 经常 保存
[mʌtʃ] [dɪ'leɪ] ,
much delay ,
很多 延迟 ,

在这种情况下，户主稍加了解往往可以节省很多时间。

['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪk'spens] .
trouble , and expense .
麻烦 , 和 费用 .

麻烦和费用。

[wer] ['loʊk(ə)l][ɔːr] [steɪt] ['plʌmɪŋ] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ɑːr; ər][ɪn] [fɔːrs] , [ænd; ənd] [ɪk'stensɪv] [rɪ'per] [ɔːr]
Where local or State plumbing regulations are in force , and extensive repairs or
在哪里 当地的 或者 状态 管道 法规 是 在 力量 , 和 广泛的 维修 或者
[ˌɔːltə'reɪʃəns][ɑːr; ər]['kɑːntəmˌpleɪtɪd] ,
alterations are contemplated ,
变化 是 思考 ,

在当地或州级管道法规生效的情况下，并且计划进行大规模维修或改造，

[ðə; ði] ['haʊshoʊldər] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrk][ɪz]['duːli] ['ɔːθəraɪzd] [ænd; ənd][ɪz] [dʌn] [baɪ]
the householder should make sure that the work is duly authorized and is done by
这 户主 应该 制作 当然 那 这 工作 是 正式地 授权 和 是 完毕 经过
[ə; eɪ] ['prɑːpərli] ['kwɑːlɪfaɪd] ['plʌmər] .
a properly qualified plumber .
一个 适当地 合格的 水管工 .

住户应确保该项工作已获得正式授权，并由具备相应资质的水管工完成。

[fjuː] ['pɝːsənz] ['riːəlaɪz][ðə; ði] [pə'tenʃ(ə)l] ['deɪndʒər] ['ləːkiŋ] [ɪn] ['liːki] [weɪst] [paɪps] , [dreɪnz] , [ænd; ənd]
Few persons realize the potential danger lurking in leaky waste pipes , drains , and
很少 人 意识到 这 潜在的 危险 潜伏 在 漏水 浪费 管道 , 排水沟 , 和
['suːərz] ,
sewers ,
下水道 ,

很少有人意识到泄漏的污水管道、排水沟和下水道中潜藏着潜在的危险。

[ɔːr][ɪn]['paɪpɪŋ] [bɪ'twiːn] ['sɪstəmz] ,
or in piping between systems ,
或者 在 管道 之间 系统 ,

或者在系统之间的管道中，

[wer'baɪ] ['suːɪdʒ] [ɔːr][æn; ən] [ɪm'pjʊr] ['wɔːtər] [sə'plaɪ] [meɪ] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['slaɪtəst] [dɪ'griː] [geɪn]
whereby sewage or an impure water supply may even in the slightest degree gain
由此 污水 或者 一个 不纯 水 供应 可能 甚至 在 这 丝毫 程度 获得
['ækses] [tuː; tə][ə; eɪ]['poʊtəb(ə)l]['wɔːtər] [sə'plaɪ] .
access to a potable water supply .
使用权 到 一个 饮用水 水 供应 .

污水或不洁净的水源甚至可能以极小的程度渗入饮用水源。

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [rɪ'per] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːf(ə)n] ['nesəseri] [tuː; tə] ['taɪt(ə)n] [ɔːr][tuː; tə]['luːs(ə)n][ə; eɪ] [skruː] [ɔːr] [nʌt] ,
In making repairs it is often necessary to tighten or to loosen a screw or nut ,
在 制作 维修 它 是 经常 必要的 到 拧紧 或者 到 松开 一个 拧紧 或者 坚果 ,

维修过程中，经常需要拧紧或拧松螺丝或螺母。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['haʊshoʊldər] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ʌn'sɜːrt(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
and the householder is sometimes uncertain in which direction it should be
和 这 户主 是 有时 不确定 在 哪个 方向 它 应该 是
[tɜːrnd] .
turned .
转向 .

而户主有时也不确定应该朝哪个方向转动。

[tuː; tə] [skruː] [ɔːr] ['taɪt(ə)n] [æn; ən]['ɔːrd(ə)neri] [raɪt] - [hænd] [skruː] , [nʌt] , [ɔːr][boʊlt] ,

To	screw	or	tighten	an	ordinary	right	-	hand	screw	,	nut	,	or	bolt	,
到	拧紧	或者	拧紧	一个	普通的	正确的	-	手	拧紧	,	坚果	,	或者	螺栓	,

拧紧普通的右旋螺钉、螺母或螺栓

[fɜːrst] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrt][tuː; tə][biː; bi] [tɜːrnd] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]

first	think	of	the	head	of	the	part	to	be	turned	as	being	the	face	of
第一的	思考	的	这	头	的	这	部分	到	是	转向	作为	存在	这	脸	的

[ə; eɪ] [klɑːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [skruː] ['draɪvər][ɔːr] [rentʃ] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [ʃæft] [wɪtʃ] [tɜːrnz][ðə; ði]

a	clock	and	the	screw	driver	or	wrench	as	being	the	shaft	which	turns	the
一个	钟	和	这	拧紧	司机	或者	扳手	作为	存在	这	轴	哪个	转弯	这

[klɑːk] [hændz] ,

clock	hands	,
钟	双手	,

首先把要转动的零件头部想象成钟面，把螺丝刀或扳手想象成转动钟表指针的轴。

[ænd; ənd] [ðen] ['roʊteɪt][ðə; ði] [tuːl] [frʌm; frəm] [left] [tuː; tə] [raɪt] ,

and	then	rotate	the	tool	from	left	to	right	,
和	然后	旋转	这	工具	从	左边	到	正确的	,

然后从左向右旋转工具，

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ðæt] [ðə; ði] [klɑːk] [hændz] [muːv] .

in	the	same	direction	that	the	clock	hands	move	.
在	这	相同的	方向	那	这	钟	双手	移动	.

与时钟指针的移动方向相同。

['kɑːnvɜːrsli] , [tuː; tə] [ˌʌn'skruː] [ɔːr]['luːs(ə)n] , ['roʊteɪt][ðə; ði] [tuːl] [frʌm; frəm] [raɪt] [tuː; tə] [left] ,

Conversely	,	to	unscrew	or	loosen	,	rotate	the	tool	from	right	to	left	,
反过来	,	到	拧开	或者	松开	,	旋转	这	工具	从	正确的	到	左边	,

相反，要拧松或旋下螺丝，请从右向左旋转工具。

[ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['ɑːpəzɪt] [tuː; tə] ['klɑːkwaɪz] .

in	the	direction	opposite	to	clockwise	.
在	这	方向	对面的	到	顺时针方向	.

沿与顺时针相反的方向。

[smɔːl] [bræs] [skruːz] [ænd; ənd] [stemz] [ɑːr; ər] ['iːzəli] ['twɪstɪd] [ɔːf] [ænd; ənd] ['rendərd] ['juːsləs] ,

Small	brass	screws	and	stems	are	easily	twisted	off	and	rendered	useless	,
小的	黄铜	螺丝	和	茎	是	容易地	扭曲	离开	和	渲染	无用	,

小型黄铜螺丝和杆很容易拧断，导致无法使用。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [tuːl] [ɪz] [juːst] [tuː; tə][tɜːrn][ðem; ðəm] .

especially	if	a	large	tool	is	used	to	turn	them	.
尤其	如果	一个	大的	工具	是	用过的	到	转动	他们	.

尤其是当使用大型工具来转动它们时。

[ˌʌn'duː] [streɪn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] ,

Undue	strain	should	be	avoided	,
过度	拉紧	应该	是	避免	,

应避免过度劳累。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [rɪ'zʌlt] [ɪn][ðə; ði][pɑːrt][ɔːr][pɑːrts] ['biːɪŋ] ['broʊkən][æt; ət][æn; ən] [ʌn'fɔːrtʃənət] [taɪm] .

as	it	may	result	in	the	part	or	parts	being	broken	at	an	unfortunate	time	.
作为	它	可能	结果	在	这	部分	或者	部分	存在	破碎的	在	一个	不幸	时间	.

因为这可能会导致零件在不恰当的时候损坏。

['fɔːsɪts]

FAUCETS
水龙头

水龙头

[siːt] ['wɔʃəz]
SEAT **WASHERS**
座位 垫圈

座圈清洗器

['bædli] [wɔːrn] ['wɔʃəz] [meɪk] ['fɔːsɪts] ['nɔɪzi] , [hɑːrd] [tuː; tə] ['ɑːpəreɪt] , [ænd; ənd] ['weɪstfl] [ʌv; əv] ['wɔːtər]
Badly **worn** **washers** **make** **faucets** **noisy** **,** **hard** **to** **operate** **,** **and** **wasteful** **of** **water**
糟糕 磨损 垫圈 制作 水龙头 嘈杂 , 难的 到 操作 , 和 浪费 的 水
.
:
.

垫圈磨损严重会导致水龙头噪音大、操作困难且浪费水。

['mɑːdərət] [fɔːrs] [ɑːn] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['fɔːsɪt] [ɪn] [gʊd] [rɪ'per] [ʃʊd; ʃəd] [stɑːp] [ɔːl] [floʊ]
Moderate **force** **on** **the** **handle** **of** **a** **faucet** **in** **good** **repair** **should** **stop** **all** **flow**
缓和 力量 在 这 处理 的 一个 龙头 在 好的 维修 应该 停止 全部 流动
[ænd; ənd] [drɪp] .
and **drip** **.**
和 滴 .

用适中的力按压状况良好的水龙头把手，应该可以停止所有水流和滴水。

['fɪgjər] [wʌn] [ʃoʊz] [æn; ən] ['ɔːrd(ə)neri] [hæf] - [ɪntʃ] [tiː] - ['hænd(ə)l] [kəm'preʃ(ə)n] ['fɔːsɪt] [wɪtʃ] [kləuziz]
Figure **1** **shows** **an** **ordinary** **half** **-** **inch** **T** **-** **handle** **compression** **faucet** **which** **closes**
数字 1 演出 一个 普通的 一半 - 英寸 T - 处理 压缩 龙头 哪个 关闭
[ə'genst] [ðə; ði] ['preʃər] « [ˌtuː'tuː]
against **the** **pressure** **«** **2**
反对 这 压力 « 2

图 1 显示了一个普通的半英寸 T 型手柄压缩式水龙头，它会在压力作用下关闭。[2]

» [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] .
» **of** **the** **water** **.**
» 的 这 水 .

"水。"

[tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði] [siːt] ['wɑːʃər] , [ʃʌt] [ɔːf] [ðə; ði] ['wɔːtər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɔːsɪt] .
To **replace** **the** **seat** **washer** **,** **shut** **off** **the** **water** **to** **the** **faucet** **.**
到 代替 这 座位 垫圈 , 关闭 离开 这 水 到 这 龙头 .

更换座圈垫圈时，请关闭水龙头的水源。

[ˌʌn'skruː] [ðə; ði] [kæp] [nʌt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['mʌŋki] [rentʃ] .
Unscrew **the** **cap** **nut** **with** **a** **monkey** **wrench** **.**
拧开 这 帽 坚果 和 一个 猴 扳手 .

用活动扳手拧下盖螺母。

(['pleɪsɪŋ] [klɔːθ] [ɔːr] [θɪk] ['peɪpər] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [dʒɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rentʃ] [seɪvz] ['mɑːrɪŋ] [ðə; ði]
(**Placing** **cloth** **or** **thick** **paper** **between** **the** **jaws** **of** **the** **wrench** **saves** **marring** **the**
(放置 布 或者 厚的 纸 之间 这 下颚 的 这 扳手 保存 瑕疵 这
[kæp] [nʌt] .)
cap **nut** **.** **)**
帽 坚果 .)

（在扳手钳口之间垫上布或厚纸可以避免刮伤盖形螺母。）

[teɪk] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːsɪt] ['hænd(ə)l] [ænd; ənd] [ˌʌn'skruː] [ðə; ði] [stem] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ʌv; əv]
Take **hold** **of** **the** **faucet** **handle** **and** **unscrew** **the** **stem** **from** **the** **body** **of**
拿 抓住 的 这 龙头 处理 和 拧开 这 干 从 这 身体 的
[ðə; ði] ['fɔːsɪt] .
the **faucet** **.**
这 龙头 .

抓住水龙头把手，将阀杆从水龙头主体上拧下来。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skruː] ['draɪvər] [rɪ'muːv] [ðə; ði] ['wɑːʃər] [skruː] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [stem] .

With	a	screw	driver	remove	the	washer	screw	at	the	bottom	of	the	stem	.
和	一个	拧紧	司机	消除	这	垫圈	拧紧	在	这	底部	的	这	干	.

用螺丝刀卸下阀杆底部的垫圈螺丝。

[ðɪs] [skruː] [ɪz]['ɔːf(ə)n][hɑːrd][tuː; tə][stɑːrt] .

This	screw	is	often	hard	to	start	.
这	拧紧	是	经常	难的	到	开始	.

这个螺丝通常很难拧进去。

[ə'plaɪɪŋ] [wʌn][ɔːr] [tuː] [drɑːps][ʌv; əv] ['kerəsiːn] [ænd; ənd] ['laɪtli] ['tæpɪŋ] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]

Applying	one	or	two	drops	of	kerosene	and	lightly	tapping	the	head	of	the
申请	一	或者	二	滴	的	煤油	和	轻轻	窃听	这	头	的	这

[skruː] [meɪ] [help][tuː; tə]['luːs(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][stem] .

screw	may	help	to	loosen	it	in	the	stem	.
拧紧	可能	帮助	到	松开	它	在	这	干	.

在螺丝头上滴一两滴煤油，然后轻轻敲击螺丝头，可能有助于将其从杆子中松开。

[juːz] [strɔːŋ] , ['iːv(ə)n] [fɔːrs] [ɑːn][ðə; ði] [skruː] ['draɪvər] ,

Use	strong	,	even	force	on	the	screw	driver	,
使用	强的	,	甚至	力量	在	这	拧紧	司机	,

使用螺丝刀时，要施加稳定均匀的力。

[ðə; ði] [bleɪd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [skwer] [edʒ] [tuː; tə][fɪt][ðə; ði][slɑːt] .

the	blade	of	which	should	have	a	good	square	edge	to	fit	the	slot	.
这	刀刃	的	哪个	应该	有	一个	好的	正方形	边缘	到	合身	这	投币口	.

刀片边缘应呈良好的直角，以便与槽口吻合。

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [skruː] ['ɔːf(ə)n][splɪts] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ʃæŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [skruː] [tɜːrnz][ɪn][ðə; ði]

The	head	of	the	screw	often	splits	before	the	shank	of	the	screw	turns	in	the
这	头	的	这	拧紧	经常	分裂	前	这	小腿	的	这	拧紧	转弯	在	这

[stem] ,

stem	,
干	,

螺丝头往往在螺丝杆转动之前就裂开了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɔːl'redi] [kə'rəudid][ænd; ənd] ['wiːkənd] .

because	it	is	already	corroded	and	weakened	.
因为	它	是	已经	腐蚀	和	减弱	.

因为它已经被腐蚀和削弱了。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][splɪts] , ['diːpən] [ðə; ði][slɑːt][ɪn][ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hæksɔː] ,

If	it	splits	,	deepen	the	slot	in	the	head	with	a	hacksaw	,
如果	它	分裂	,	深化	这	投币口	在	这	头	和	一个	钢锯	,

如果裂开了，用钢锯加深头部的槽口。

['kʌtɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði] [ʃæŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [skruː] .

cutting	a	little	into	the	shank	of	the	screw	.
切割	一个	小的	进入	这	小腿	的	这	拧紧	.

在螺丝杆上切入一点。

[noʊ][hɑːrm][ɪz] [dʌn] [ɪf] [ðə; ði] [sɔː] [kʌts] ['slaɪtli] ['ɪntuː][ðə; ði] [stem] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːsɪt] .

No	harm	is	done	if	the	saw	cuts	slightly	into	the	stem	of	the	faucet	.
不	伤害	是	完毕	如果	这	锯	削减	轻微地	进入	这	干	的	这	龙头	.

如果锯子稍微切入水龙头阀杆，不会造成任何损害。

[ðə; ði] ['wɑːʃər] [skruː] [meɪ] [naʊ] [biː; bi] [tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [skruː] ['draɪvər] .

The	washer	screw	may	now	be	turned	with	a	small	screw	driver	.
这	垫圈	拧紧	可能	现在	是	转向	和	一个	小的	拧紧	司机	.

现在可以用小螺丝刀转动垫圈螺丝。

[rɪ'pleɪs] [ðə; ði][oʊld] ['wɑːʃər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː] [wʌn] , [rɪ'pleɪs] [ðə; ði] ['wɑːʃər] [skruː] ,

Replace	the	old	washer	with	a	new	one	,	replace	the	washer	screw	,
代替	这	老的	垫圈	和	一个	新的	一	,	代替	这	垫圈	拧紧	,

用新的垫圈替换旧的垫圈，并更换垫圈螺丝。

[skruː] [ðə; ði] [stem] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːsɪt] , [ænd; ənd] [skruː] [daʊn] [ðə; ði][kæp] [nʌt] .

screw	the	stem	into	the	faucet	,	and	screw	down	the	cap	nut	.
拧紧	这	干	进入	这	龙头	,	和	拧紧	向下	这	帽	坚果	.

将阀杆拧入水龙头，然后拧紧盖螺母。

['rʌbər] [ænd; ənd]['faɪbər][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] ['wɔʃəz] [fɔːr; fər][hɑːt] - [ɔːr][koʊld] - ['wɔːtər] ['fɔːsɪts] [kɔːst] -

Rubber	and	fiber	composition	washers	for	hot	-	or	cold	-	water	faucets	cost	10
橡皮	和	纤维	作品	垫圈	为了	热的	-	或者	寒冷的	-	水	水龙头	成本	-

[tuː; tə] - [sents] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] .

to	15	cents	a	dozen	.
到	-	分	一个	打	.

用于冷热水龙头的橡胶和纤维复合垫圈，每打售价 10 至 15 美分。

[ə; eɪ] " ['floʊtɪŋ] " ['wɑːʃər] , ['kɔːstɪŋ] - [sents] , [ɪz] ['veri] ['sɜːrvɪsəb(ə)l] .

A	"	floating	"	washer	,	costing	15	cents	,	is	very	serviceable	.
一个	"	漂浮的	"	垫圈	,	成本	-	分	,	是	非常	可用	.

一个售价 15 美分的“浮动式”垫圈非常实用。

[ə; eɪ] [fjuː] ['wɔʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['niːdɪd] ['saɪzɪz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kept] [ɪn][ðə; ði][hoʊm] .

A	few	washers	of	the	needed	sizes	should	be	kept	in	the	home	.
一个	很少	垫圈	的	这	需要	尺寸	应该	是	保留	在	这	家	.

家中应备有一些所需尺寸的垫圈。

[ɪf] [nʌn] [ɑːr; ər][æt; ət][hænd] , [ə; eɪ] ['tempəreri] ['wɑːʃər] [meɪ] [biː; bi] [kʌt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]

If	none	are	at	hand	,	a	temporary	washer	may	be	cut	from	a	piece	of
如果	没有任何	是	在	手	,	一个	暂时的	垫圈	可能	是	切	从	一个	片	的

['leðər] ,

leather	,
皮革	,

如果没有现成的垫圈，可以用一块皮革剪一个临时垫圈代替。

['rʌbər] , [ɔːr] [ʃiːt] ['pækɪŋ] .

rubber	,	or	sheet	packing	.
橡皮	,	或者	床单	包装	.

橡胶或片状填料。

['leðər] [ɪz] ['prefrəb(ə)l] [ɑːn][koʊld] - ['wɔːtər] ['fɔːsɪts] [ænd; ənd] ['rʌbər] [ɑːn][hɑːt] - ['wɔːtər] ['fɔːsɪts] .

Leather	is	preferable	on	cold	-	water	faucets	and	rubber	on	hot	-	water	faucets	.
皮革	是	优选	在	寒冷的	-	水	水龙头	和	橡皮	在	热的	-	水	水龙头	.

冷水龙头最好用皮革材质，热水龙头最好用橡胶材质。

['fɪgjər] [wʌn] . — [kəm'preʃ(ə)n] ['fɔːsɪt] .

Figure	1	.	—	Compression	faucet	.
数字	1	.	—	压缩	龙头	.

图 1.—压缩式水龙头。

['fɪgjər] [ˌtuː'tuː] . — [kəm'preʃ(ə)n] ['fɔːsɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['wɑːʃstænd] .

Figure	2	.	—	Compression	faucet	for	a	washstand	.
数字	2	.	—	压缩	龙头	为了	一个	洗手台	.

图 2.—洗手台用压缩式水龙头。

['fɪgjər] [ˌtuː'tuː] [ʃoʊz] [æn; ən]['ɔːrd(ə)neri][θriː] / [eɪt] - [ɪntʃ] , [fɔːr] - [bɔːl] - ['hænd(ə)l] [kəm'preʃ(ə)n] ['fɔːsɪt]

Figure	2	shows	an	ordinary	3	/	8	-	inch	,	4	-	ball	-	handle	compression	faucet
数字	2	演出	一个	普通的	3	/	8	-	英寸	,	4	-	球	-	处理	压缩	龙头

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['wɑːʃstænd] .

for	a	washstand	.
为了	一个	洗手台	.

图 2 显示了一个普通的 3/8 英寸、4 球形把手压缩式水龙头，用于洗手台。

[tuː; tə] [rɪˈpleɪs] [ðə; ði] [siːt] [ˈwɑːʃər] ,
To **replace** **the** **seat** **washer** **,**
到 代替 这 座位 垫圈 ,

更换座圈垫圈时，

[ʃʌt] [ɔːf] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈfɔːsɪt] [ænd; ənd] [ˈoʊpən] [ðə; ði] [ˈfɔːsɪt] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [tɜːrnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhænd(ə)l] .
shut **off** **the** **water** **to** **the** **faucet** **and** **open** **the** **faucet** **one** **or** **two** **turns** **of** **the** **handle** **.**
关闭 离开 这 水 到 这 龙头 和 打开 这 龙头 一 或者 二 转弯 的 这 处理 .

关闭水龙头的水源，然后将水龙头打开一两圈。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈmʌŋki] [rentʃ] [ɑːn] [ðə; ði] [hekˈsægənl] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈstʌfɪŋ] [bɑːks] [ˌʌnˈskruː] [ðə; ði] [ˈstʌfɪŋ] [bɑːks] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈbɑːdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfɔːsɪt] .
With **a** **monkey** **wrench** **on** **the** **hexagonal** **part** **of** **the** **stuffing** **box** **unscrew** **the** **stuffing** **box** **from** **the** **body** **of** **the** **faucet** **.**
和 一个 猴 扳手 在 这 六边形 部分 的 这 馅 盒子 拧开 这 馅 盒子 从 这 身体 的 这 龙头 .

用活动扳手拧松填料函的六角形部分，将填料函从水龙头主体上拧下来。

[lɪft] [aʊt] [ðə; ði] [stem] , [rɪˈpleɪs] [ðə; ði] [oʊld] [ˈwɑːʃər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [nuː] [wʌn] , [æz; əz] [ˈpriːviəsli] [dɪˈskraɪbd] ,
Lift **out** **the** **stem** **,** **replace** **the** **old** **washer** **with** **a** **new** **one** **,** **as** **previously** **described** **,**
举起 出去 这 干 , 代替 这 老的 垫圈 和 一个 新的 一 , 作为 之前 描述 ,

取出阀杆，按照前面描述的方法，将旧垫圈更换为新垫圈。

[ænd; ənd] [skruː] [ðə; ði] [ˈstʌfɪŋ] [bɑːks] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈbɑːdi] .
and **screw** **the** **stuffing** **box** **into** **the** **body** **.**
和 拧紧 这 馅 盒子 进入 这 身体 .

然后将填料函拧入主体。

[ə; eɪ] [wɔːrn] [ˈwɑːʃər] [wɪð; wɪθ] [ˈkɑːnstənt] [ˈliːkɪdʒ] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kəmˈpreʃ(ə)n] [ˈfɔːsɪt] ,
A **worn** **washer** **with** **constant** **leakage** **over** **the** **seat** **of** **a** **compression** **faucet** **,**
一个 磨损 垫圈 和 持续的 泄漏 超过 这 座位 的 一个 压缩 龙头 ,

压式水龙头座圈上的垫圈磨损严重，导致持续漏水。

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [grɪt] [ˈlɑːdʒɪŋ] [ðer; ðər] , [ˈɔːf(ə)n] [ˈkɔːzɪz] [ðə; ði] [siːt] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [kʌt] , [nɪkt] , [ænd; ənd] [gruːvd] .
together **with** **grit** **lodging** **there** **,** **often** **causes** **the** **seat** **to** **become** **cut** **,** **nicked** **,** **and** **grooved** **.**
一起 和 砂砾 住宿 那里 , 经常 原因 这 座位 到 变得 切 , 偷窃 , 和 带槽 .

再加上沙砾滞留在座椅上，常常会导致座椅出现切口、缺口和凹槽。

[ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [əˈkɜːrz] [mɔːr] [ˈɔːf(ə)n] [ɪn] [hɑːt] - [ˈwɔːtər] [ðæn; ðən] [ɪn] [koʊld] - [ˈwɔːtər] [ˈfɔːsɪts] .
The **trouble** **occurs** **more** **often** **in** **hot** **-** **water** **than** **in** **cold** **-** **water** **faucets** **.**
这 麻烦 发生 更多的 经常 在 热的 - 水 比 在 寒冷的 - 水 水龙头 .

热水水龙头比冷水龙头更容易出现这种问题。

[sʌtʃ] [siːts] [kæn; kən] [ˈiːzəli] [biː; bi] [rɪˈgraʊnd] [ɔːr] [skwerd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈsɪmp(ə)l] [siːt] [ˈdresɪŋ] [tuːl] ,
Such **seats** **can** **easily** **be** **reground** **or** **squared** **with** **a** **simple** **seat** **dressing** **tool** **,**
这样的 座位 能 容易地 是 重新研磨 或者 平方 和 一个 简单的 座位 敷料 工具 ,

这类座椅可以用简单的座椅修整工具轻松重新打磨或修方。

[tuː] [taɪps] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ʃoʊn] [ɪn] [ˈfɪgjər] [θriː] ,
two **types** **of** **which** **are** **shown** **in** **figure** **3** **,**
二 类型 的 哪个 是 所示 在 数字 3 ,

图 3 显示了其中的两种类型，

[ə; eɪ][ænd; ənd][biː] . [ə; eɪ] [siːt] ['dresər] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] ['kʌtɚz] [fɔːr; fər] ['dɪfrənt] - [saɪzd] ['fɔːsɪts] [kɔːsts]

A	and	B	.	A	seat	dresser	with	four	cutters	for	different	-	sized	faucets	costs
一个	和	B	.	一个	座位	梳妆台	和	四	切割器	为了	不同的	-	尺寸	水龙头	成本

[ə'baʊt] $2 ,

about	$2	,
关于	$2	,

A 和 B。一个带有四个用于不同尺寸水龙头切割器的座椅梳理器售价约为 2 美元，

[ænd; ənd][ɪts][juːz] [seɪvz] ['baɪɪŋ] [nuː] ['fɔːsɪts] .

and	its	use	saves	buying	new	faucets	.
和	它是	使用	保存	购买	新的	水龙头	.

使用它还能省去购买新水龙头的费用。

[tuː; tə] [dres] [ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔːsɪt] , [ˌʌn'skruː] [ðə; ði][stem][frʌm; frəm][ðə; ði] « [θriː]

To	dress	the	seat	of	a	faucet	,	unscrew	the	stem	from	the	«	3
到	裙子	这	座位	的	一个	龙头	,	拧开	这	干	从	这	«	3

要保养水龙头座圈，请将阀杆从"3"上拧下来。

» ['bɑːdi][tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːsɪt] , [æz; əz] [ə'bʌv] [dɪ'skraɪbd] .

»	body	to	the	faucet	,	as	above	described	.
»	身体	到	这	龙头	,	作为	多于	描述	.

»如上所述，将主体连接到水龙头。

[skruː] [ðə; ði][ə'dʒʌstəb(ə)l] , ['θredɪd] [koʊn][ʌv; əv][ðə; ði] [tuːl] ([siː] [fɪg] .

Screw	the	adjustable	,	threaded	cone	of	the	tool	(	see	fig	.
拧紧	这	可调节的	,	螺纹	锥体	的	这	工具	(	看	如图	.

拧紧工具的可调节螺纹锥（见图）。

[θriː] , [ə; eɪ]) [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːsɪt] , [æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn] ['fɪgjər] [θriː] ,

3	,	A	)	down	into	the	body	of	the	faucet	,	as	shown	in	figure	3	,
3	,	一个	)	向下	进入	这	身体	的	这	龙头	,	作为	所示	在	数字	3	,

3、A）向下进入水龙头主体，如图3所示，

[siː] , [ðʌs] ['sentərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ðə; ði] [siːt] .

C	,	thus	centering	it	over	the	seat	.
C	,	因此	定心	它	超过	这	座位	.

C，从而使其位于座椅正上方。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][hænd] , [æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn] ['fɪgjər] [θriː] , [diː] ,

With	the	hand	,	as	shown	in	figure	3	,	D	,
和	这	手	,	作为	所示	在	数字	3	,	D	,

如图 3、D 所示，用手

['dʒentli]['roʊteɪt][ðə; ði] [wiːl] ['hænd(ə)l][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [tuːl] ['sevrəl] [taɪmz] ,

gently	rotate	the	wheel	handle	at	the	top	of	the	tool	several	times	,
轻轻地	旋转	这	车轮	处理	在	这	顶部	的	这	工具	一些	时代	,

轻轻转动工具顶部的轮柄数次，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌtər] [ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][stem] [skwer] [ðə; ði] [siːt] .

and	the	cutter	on	the	bottom	of	the	stem	squares	the	seat	.
和	这	刀具	在	这	底部	的	这	干	正方形	这	座位	.

而杆底的切割器则将座椅修方。

[tɜːrn][ðə; ði] ['fɔːsɪt] ['bɑːtəm] [saɪd] [ʌp][ænd; ənd] [ʃeɪk] [aʊt][ðə; ði] ['kʌtɪŋz] .

Turn	the	faucet	bottom	side	up	and	shake	out	the	cuttings	.
转动	这	龙头	底部	边	向上	和	摇	出去	这	插条	.

将水龙头底部朝上，抖掉切屑。

[ˌriːəˈsembl] [ðə; ði] [ˈfɔːsɪt] [ænd; ənd][tɜːrn][ɑːn][ðə; ði][ˈwɔːtər][tuː; tə] [wɑːʃ] [aʊt] [ˈeni] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈkʌtɪŋz]

Reassemble	the	faucet	and	turn	on	the	water	to	wash	out	any	remaining	cuttings
重新组装	这	龙头	和	转动	在	这	水	到	洗	出去	任何	其余的	插条

.

:

.

重新组装水龙头，打开水，冲洗掉剩余的切屑。

[ˈfɪgjər] [θriː] . — [ˈfɔːsɪt] [siːt] [ˈdresəz] : [ə; eɪ] , [ˈdresər] [wɪð; wɪθ][ˌɪnˈsaɪd][əˈdʒʌstəb(ə)l][koʊn] ; [biː] ,

Figure	3	.	—	Faucet	seat	dressers	:	A	,	dresser	with	inside	adjustable	cone	;	B	,
数字	3	.	—	龙头	座位	梳妆台	:	一个	,	梳妆台	和	里面	可调节的	锥体	;	B	,

[ˈdresər] [wɪð; wɪθ][ˌaʊtˈsaɪd][əˈdʒʌstəb(ə)l][koʊn] ;

dresser	with	outside	adjustable	cone	;
梳妆台	和	外部	可调节的	锥体	;

图 3.—水龙头座圈调节器：A，带内部可调节锥体的调节器；B，带外部可调节锥体的调节器；

[siː] , [ˈdresər] [ə; eɪ] [skruːd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [kəmˈpreʃ(ə)n] [ˈfɔːsɪt] ; [diː] , [ˈroʊteɪtɪŋ][ðə; ði] [wiːl] [ˈhænd(ə)l]

C	,	dresser	A	screwed	into	a	compression	faucet	;	D	,	rotating	the	wheel	handle
C	,	梳妆台	一个	螺丝	进入	一个	压缩	龙头	;	D	,	旋转	这	车轮	处理

[ænd; ənd] [ˈkʌtər] .

and	cutter	.
和	刀具	.

C，梳妆台 A 拧入压缩式水龙头；D，旋转轮柄和切割器。

[siːt] [ˈwɔʃəz] [ɑːr; ər][ˈsʌbdʒekt][tuː; tə][ˈdæmɪdʒ][frʌm; frəm][ˈmet(ə)l][ˈfaɪlɪŋz] [left] [ɪn] [ˈnuːli] [ɪnˈstɔːld]

Seat	washers	are	subject	to	damage	from	metal	filings	left	in	newly	installed
座位	垫圈	是	主题	到	损害	从	金属	文件	左边	在	新	已安装

[ˈwɔːtər][paɪps] .

water	pipes	.
水	管道	.

新安装的水管中残留的金属屑容易损坏马桶座圈垫圈。

[ə; eɪ] [gʊd] [ˈplʌmər] , [bɪˈfɔːr] [ˈskruːɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][paɪp] ,

A	good	plumber	,	before	screwing	up	a	piece	of	pipe	,
一个	好的	水管工	,	前	拧螺丝	向上	一个	片	的	管道	,

一个好的水管工，在把一段管道搞砸之前，

[ˈɔːlweɪz] [stændz][ðə; ði][paɪp][ɑːn][end][ænd; ənd][ræps][ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhæmər] [tuː; tə] [klɪr] [ðə; ði]

always	stands	the	pipe	on	end	and	raps	it	with	a	hammer	to	clear	the
总是	站立	这	管道	在	结尾	和	说唱	它	和	一个	锤	到	清除	这

[bɔːr] .

bore	.
钻孔	.

总是把管子竖起来，用锤子敲击，以清理管孔。

[ˈfɪgjər] [fɔːr] , [ə; eɪ] , [ʃoʊz] [æn; ən][ˈɔːrd(ə)neri][hæf] - [ɪntʃ] [ˈlevər] - [ˈhænd(ə)l] [fʊlər] [ˈfɔːsɪt] [wɪtʃ]

Figure	4	,	A	,	shows	an	ordinary	half	-	inch	lever	-	handle	Fuller	faucet	which
数字	4	,	一个	,	演出	一个	普通的	一半	-	英寸	杠杆	-	处理	富勒	龙头	哪个

[kləuziz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpreʃər] .

closes	with	the	pressure	.
关闭	和	这	压力	.

图 4，A 显示了一个普通的半英寸杠杆式 Fuller 水龙头，它会在压力作用下关闭。

[æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn] [ˈfɪgjər] [fɔːr] , [biː] , [ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈspɪnd(ə)l][ɪz] [ɪkˈsentrɪk] ,

As	shown	in	figure	4	,	B	,	the	bottom	of	the	spindle	is	eccentric	,
作为	所示	在	数字	4	,	B	,	这	底部	的	这	主轴	是	偏心	,

如图4B所示，主轴底部是偏心的。

[soʊ] [ðæt] [slaɪt] ['tɜːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hænd(ə)l] [muːvz] [ðə; ði] ['rʌbər] [bɔːl][tuː; tə][ænd; ənd][frʌm; frəm]

so	that	slight	turning	of	the	handle	moves	the	rubber	ball	to	and	from
所以	那	轻微	转弯	的	这	处理	移动	这	橡皮	球	到	和	从

[ðə; ði] ['bevld] [siːt] .

the	beveled	seat	.
这	斜	座位	.

轻轻转动手柄，橡胶球就会移向斜面座并离开。

[tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði] [bɔːl] [ʃʌt] [ɔːf] [ðə; ði]['wɔːtər][tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːsɪt] .

To	replace	the	ball	shut	off	the	water	to	the	faucet	.
到	代替	这	球	关闭	离开	这	水	到	这	龙头	.

要更换球阀，请先关闭水龙头的水源。

[ˌʌn'skruː] [ðə; ði]['bɑːdi][frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪlpiːs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hændz][ɔːr][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mʌŋki]

Unscrew	the	body	from	the	tailpiece	with	the	hands	or	with	a	monkey
拧开	这	身体	从	这	尾部	和	这	双手	或者	和	一个	猴

[rentʃ] [ɑːn][ðə; ði][hek'sægənl][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːsɪt] .

wrench	on	the	hexagonal	part	of	the	body	of	the	faucet	.
扳手	在	这	六边形	部分	的	这	身体	的	这	龙头	.

用手或用活动扳手拧下水龙头主体六角形部分的螺丝，将主体从尾管上拧下来。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə] [ə'plai] [ə; eɪ] [rentʃ] [tuː; tə][ðə; ði][hek'sægənl] [nʌt] [ɑːn][ðə; ði]

It	may	be	necessary	to	apply	a	wrench	to	the	hexagonal	nut	on	the
它	可能	是	必要的	到	申请	一个	扳手	到	这	六边形	坚果	在	这

['teɪlpiːs] [ænd; ənd] [pres] [ðə; ði] [rentʃ] ['daʊnwərd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ʌnsk'ruːɪŋ] [ðə; ði] ['teɪlpiːs] .

tailpiece	and	press	the	wrench	downward	to	prevent	unscrewing	the	tailpiece	.
尾部	和	按	这	扳手	向下	到	防止	拧开	这	尾部	.

可能需要用扳手拧紧尾板上的六角螺母，然后向下按压扳手，以防止尾板被拧松。

[ˌʌn'skruː] [ðə; ði] [stem] « [fɔːr]

Unscrew	the	stem	«	4
拧开	这	干	«	4

拧下杆子« 4

» [nʌt] , [wɪtʃ] [hoʊldz][ðə; ði] [bræs] [kæp][ænd; ənd] ['rʌbər] [bɔːl][ɑːn][ðə; ði] [stem] .

»	nut	,	which	holds	the	brass	cap	and	rubber	ball	on	the	stem	.
»	坚果	,	哪个	持有	这	黄铜	帽	和	橡皮	球	在	这	干	.

"螺母，用于将黄铜帽和橡胶球固定在杆上。

[pʊt][ɑːn][ə; eɪ] [nuː] [bɔːl][ænd; ənd] [rɪ'pleɪs] [kæp][ænd; ənd][nʌt] .

Put	on	a	new	ball	and	replace	cap	and	nut	.
放	在	一个	新的	球	和	代替	帽	和	坚果	.

换上新钢球，装回盖子和螺母。

[red] ['rʌbər] [bɔːlz][ɑːr; ər] [kən'sɪdərd] [tuː; tə][biː; bi] ['betər] [ðæn; ðən] [blæk] [bɔːlz][fɔːr; fər][hɑːt] - ['wɔːtər]

Red	rubber	balls	are	considered	to	be	better	than	black	balls	for	hot	-	water
红色的	橡皮	球	是	经过考虑的	到	是	更好的	比	黑色的	球	为了	热的	-	水

['fɔːsɪts] .

faucets	.
水龙头	.

对于热水龙头来说，红色橡胶球比黑色球更好。

[ə'vɔɪd] ['juːzɪŋ] [tuː] [lɑːrdʒ][ə; eɪ][bɔːl] , [æz; əz] ['swelɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌbər] [meɪ] ['hɪndər][ðə; ði] [floʊ] .

Avoid	using	too	large	a	ball	,	as	swelling	of	the	rubber	may	hinder	the	flow	.
避免	使用	也	大的	一个	球	,	作为	肿胀	的	这	橡皮	可能	阻碍	这	流动	.

避免使用过大的球，因为橡胶膨胀可能会阻碍液体流动。

[skruː] [ðə; ði] ['fɔːsɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['teɪlpiːs] .

Screw	the	faucet	into	the	tailpiece	.
拧紧	这	龙头	进入	这	尾部	.

将水龙头拧到尾管上。

[dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][dʒɔɪnt][kləuziz][ɔːr] " [meɪks] [ʌp] " ,
Just before the joint closes or " makes up " ,
只是 前 这 联合的 关闭 或者 " 制作 向上 " ,

就在关节即将闭合或"合拢"之前，

[ræp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [strɪŋ] ['pækɪŋ] [ɔːr]['kænd(ə)l] ['wɪkɪŋ] [ə'raʊnd][ðə; ði] [θred] [ɑːn][ðə; ði] ['fɔːsɪt] [tuː; tə]
wrap a little string packing or candle wicking around the thread on the faucet to
裹 一个 小的 细绳 包装 或者 蜡烛 吸湿排汗 大约 这 线 在 这 龙头 到
[meɪk] [ðə; ði][dʒɔɪnt]['wɔːtər] - [taɪt] .
make the joint water - tight .
制作 这 联合的 水 - 紧的 .

在水龙头螺纹上缠绕一小段绳子或蜡烛芯，使接头处不漏水。

['fɪgjər] [fɔːr] . — [fʊlər] ['fɔːsɪt] : [ə; eɪ] , ['bɑːdi] [ʌnsk'ruːd] [frʌm; frəm] ['teɪlpiːs] ; [biː] , ['spɪnd(ə)l]
Figure 4 . — Fuller faucet : A , body unscrewed from tailpiece ; B , spindle
数字 4 . — 富勒 龙头 : 一个 , 身体 拧开 从 尾部 ; B , 主轴
[ænd; ənd] [stem] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm]['bɑːdi] .
and stem removed from body .
和 干 已移除 从 身体 .

图 4.—富勒水龙头：A，主体从尾管上拧下；B，阀杆和阀芯从主体上拆下。

[tɑːp] ['wɔʃəz] [ænd; ənd] ['pækɪŋz]
TOP WASHERS AND PACKINGS
顶部 垫圈 和 包装

顶部垫圈和包装

[ə; eɪ][tɑːp] ['wɑːʃər] [ɔːr] ['pækɪŋ] ;
A top washer or packing ;
一个 顶部 垫圈 或者 包装 ;

顶部垫圈或填料；

['snʌgli] ['fɪtɪŋ] [ðə; ði] [stem] [ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['liːkɪdʒ] ['ʌpwərd] [θruː] [ðə; ði][kæp] [nʌt]
snugly fitting the stem is necessary to prevent leakage upward through the cap nut
舒适地 配件 这 干 是 必要的 到 防止 泄漏 向上 通过 这 帽 坚果
[wen] [ə; eɪ] ['fɔːsɪt] [ɪz]['oʊpənd] .
when a faucet is opened .
什么时候 一个 龙头 是 打开 .

阀杆必须紧密贴合，以防止打开水龙头时水从盖螺母处向上泄漏。

[ɪf] [ðə; ði] [speɪs] [ɪz] [tuː] ['taɪtli] [pækt] , [ðə; ði] [stem] [baɪndz] , ['nʌdʒɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hɑːrd][tuː; tə]['ɑːpəreɪt]
If the space is too tightly packed , the stem binds , nudging it hard to operate
如果 这 空间 是 也 紧紧 包装 , 这 干 结合 , 轻推 它 难的 到 操作
[ðə; ði] ['fɔːsɪt] ;
the faucet ;
这 龙头 ;

如果空间过于拥挤，阀杆就会卡住，需要用力才能操作水龙头；

[ɪf] [tuː] ['luːsli] [pækt] , ['wɔːtər] [spɜːrt] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][kæp] [nʌt] .
if too loosely packed , water spurts from the top of the cap nut .
如果 也 松散地 包装 , 水 喷涌 从 这 顶部 的 这 帽 坚果 .

如果装得太松，水会从盖螺母顶部喷出来。

['fɪgjər] [faɪv] , [ə; eɪ] ,
Figure 5 , A ,
数字 5 , 一个 ,

图 5，A，

[ʃoʊz] [ə; eɪ][sɔ:ft] ['rʌbər] - [ænd; ənd] - ['fæbrɪk][tɑ:p] ['wɑ:ʃər] ['su:təb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] [kəm'preʃ(ə)n]

shows	a	soft	rubber	-	and	-	fabric	top	washer	suitable	for	the	compression
演出	一个	柔软的	橡皮	-	和	-	织物	顶部	垫圈	合适的	为了	这	压缩

['fɔ:sɪt] [ʃoʊn] [ɪn] ['fɪgjər] [wʌn] .

faucet	shown	in	figure	1	.
龙头	所示	在	数字	1	.

图中所示为适用于图 1 所示压缩式水龙头的柔软橡胶和织物顶垫圈。

[ðɪs] ['wɑ:ʃər] [ɪz][wʌn] - [eɪtθ] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] [ænd; ənd] [rests] [ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði]

This	washer	is	one	-	eighth	of	an	inch	thick	and	rests	on	the	top	of	the
这	垫圈	是	一	-	第八	的	一个	英寸	厚的	和	休息	在	这	顶部	的	这

['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:sɪt] ,

body	of	the	faucet	,
身体	的	这	龙头	,

这个垫圈厚八分之一英寸，位于水龙头主体的顶部。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['wɔ:tər] - [taɪt] [dʒɔɪnt] [wen] [ðə; ði][kæp] [nʌt] [ɪz] [skru:d] [daʊn] .

making	a	water	-	tight	joint	when	the	cap	nut	is	screwed	down	.
制作	一个	水	-	紧的	联合的	什么时候	这	帽	坚果	是	螺丝	向下	.

拧紧盖形螺母后，即可形成水密连接。

[dʒʌst] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][sɔ:ft] ['wɑ:ʃər] [ænd; ənd][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di][ə; eɪ] [θɪn] [bræs]

Just	below	the	soft	washer	and	inside	the	top	of	the	body	a	thin	brass
只是	以下	这	柔软的	垫圈	和	里面	这	顶部	的	这	身体	一个	薄的	黄铜

['wɑ:ʃər] [ɪz] [pleɪst] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [wer] [wen] [ðə; ði] ['fɔ:sɪt] [ɪz] ['fʊli] ['oʊpənd] .

washer	is	placed	to	take	the	wear	when	the	faucet	is	fully	opened	.
垫圈	是	放置	到	拿	这	穿	什么时候	这	龙头	是	完全	打开	.

在软垫圈正下方、阀体顶部内侧放置了一个薄黄铜垫圈，用于承受水龙头完全打开时的磨损。

[ði:z] ['wɔʃəz] [ɑ:r; ər] ['sepəreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [bʌt; bət][ɑ:r; ər] [tə'geðər] [wen] [pleɪst] [ɪn]

These	washers	are	separated	in	the	illustration	but	are	together	when	placed	in
这些	垫圈	是	分开	在	这	插图	但	是	一起	什么时候	放置	在

[ə; eɪ] ['fɔ:sɪt] .

a	faucet	.
一个	龙头	.

图中这些垫圈是分开的，但安装在水龙头中时是在一起的。

['fɪgjər] [faɪv] . — [tɑ:p] ['wɔʃəz] [ænd; ənd] ['pækɪŋz] :

Figure	5	.	—	Top	washers	and	packings	:
数字	5	.	—	顶部	垫圈	和	包装	:

图 5.—顶部垫圈和填料：

[ə; eɪ] , [tɑ:p] ['wɔʃəz] ['kɑ:mənli] [ju:st] [ɪn]['ɔ:rd(ə)neri] [kəm'preʃ(ə)n] ['fɔ:sɪts] ([fɪg] . [wʌn]) ; [bi:] ,

A	,	top	washers	commonly	used	in	ordinary	compression	faucets	(	fig	.	1	)	;	B	,
一个	,	顶部	垫圈	通常	用过的	在	普通的	压缩	水龙头	(	如图	.	1	)	;	B	,

A，普通压缩式水龙头中常用的顶部垫圈（图 1）；B，

[tɑ:p] ['wɔʃəz] [wɪtʃ] [fɪl] [ðə; ði] [speɪs] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði][kæp] [nʌt] ([fɪg] . [wʌn]) [si:] ,

top	washers	which	fill	the	space	beneath	the	cap	nut	(	fig	.	1	)	C	,
顶部	垫圈	哪个	充满	这	空间	下面	这	帽	坚果	(	如图	.	1	)	C	,

顶部垫圈填充盖形螺母下方的空间（图 1）C，

['kænd(ə)l] [wɪk] ['pækɪŋ] [ænd; ənd] [bræs] ['wɑ:ʃər] [fɔ:r; fər] ['wɑ:ʃstænd] ['fɔ:sɪt] ([fɪg] .

candle	wick	packing	and	brass	washer	for	washstand	faucet	(	fig	.
蜡烛	灯芯	包装	和	黄铜	垫圈	为了	洗手台	龙头	(	如图	.

洗手台水龙头的蜡烛芯填料和黄铜垫圈（图）。

[ˌtu:'tu:]) ; [di:] , ['spɪnd(ə)l] ['pækɪŋ] [fɔ:r; fər] [fʊlər] ['fɔ:sɪt] ([fɪg] . [fɔ:r]) .

2	)	;	D	,	spindle	packing	for	Fuller	faucet	(	fig	.	4	)	.
2	)	;	D	,	主轴	包装	为了	富勒	龙头	(	如图	.	4	)	.

2）；D，富勒水龙头轴填料（图 4）。

[nuː] ['fɔːsɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [ʃoʊn] [ɪn] ['fɪgjər] [wʌn]['juːʒuəli; 'juːʒəli][hæv; həv][ðə; ði][tɑːp] ['wɔʃəz]
New faucets of the kind shown in figure 1 usually have the top washers
新的 水龙头 的 这 种类 所示 在 数字 1 通常 有 这 顶部 垫圈
[ʃoʊn] [ɪn] ['fɪgjər] [faɪv] ,
shown in figure 5 ,
所示 在 数字 5 ,

如图 1 所示的新型水龙头通常带有如图 5 所示的顶部垫圈。

[biː] .
B .
B .

B.

[ðə; ði] ['rʌbər] ['wɑːʃər] [fɪlz] [ðə; ði] [speɪs] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][kæp] [nʌt] ,
The rubber washer fills the space beneath the cap nut ,
这 橡皮 垫圈 填充 这 空间 下面 这 帽 坚果 ,

橡胶垫圈填充了盖形螺母下方的空间，

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɪn] ['faɪbər][ænd; ənd] [bræs] ['wɔʃəz] [ɑːr; ər][fɔːr; fər][ðə; ði]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz]
and the thin fiber and brass washers are for the purposes
和 这 薄的 纤维 和 黄铜 垫圈 是 为了 这 目的
[dɪ'skraɪbd] [ə'bʌv] .
described above .
描述 多于 .

而细纤维和黄铜垫圈则用于上述用途。

[ɪf] [noʊ][tɑːp] ['wɑːʃər] [ɪz][ə'veɪləb(ə)l] , [ðə; ði] [speɪs] [meɪ] [biː; bi] [pækt] [wɪð; wɪθ]['kænd(ə)l] ['wɪkɪŋ] [ɔːr]
If no top washer is available , the space may be packed with candle wicking or
如果 不 顶部 垫圈 是 可用的 , 这 空间 可能 是 包装 和 蜡烛 吸湿排汗 或者
[sɔːft] [twaɪn] ,
soft twine ,
柔软的 缠绕 ,

如果没有顶垫圈，可以用蜡烛芯或软绳填充空隙。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['mʌt(ə)n][ɔːr] [biːf] ['tæloʊ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə]['luːbrɪkeɪt][ðə; ði][stem]
to which a little mutton or beef tallow should be applied to lubricate the stem
到 哪个 一个 小的 羊肉 或者 牛肉 脂 应该 是 应用 到 润滑 这 干
,
,
,

应在茎部涂抹少量羊油或牛油以润滑，

[tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] ['pækɪŋ] , [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] [ɪm'pɜːrviəs] [tuː; tə]['wɔːtər] . «
to preserve the packing , and to make it more impervious to water . «
到 保存 这 包装 , 和 到 制作 它 更多的 不透水的 到 水 . «
[faɪv]
5
5

为了保护包装，并使其更防水。« 5

» [wen] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði][tɑːp] ['wɑːʃər] [ɔːr] ['wɔʃəz] [ɑːn][ə; eɪ] [kəm'preʃ(ə)n] ['fɔːsɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd]
» When placing the top washer or washers on a compression faucet of the kind
» 什么时候 放置 这 顶部 垫圈 或者 垫圈 在 一个 压缩 龙头 的 这 种类
[ʃoʊn] [ɪn] ['fɪgjər] [wʌn] ,
shown in figure 1 ,
所示 在 数字 1 ,

»当将顶部垫圈或多个垫圈安装到如图 1 所示的压缩式水龙头上时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'nesəseri] [tuː; tə] [ʃʌt] [ɔːf][ðə; ði]['wɔːtər][prə'vaɪdɪd][ðə; ði] ['fɔːsɪt] [ɪz] [kloʊzd] .
it is unnecessary to shut off the water provided the faucet is closed .
它 是 不必要 到 关闭 离开 这 水 假如 这 龙头 是 关闭 .

只要水龙头关着，就无需关闭水源。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [raɪt] [hænd] [kiːp] [ðə; ði] ['fɔːsɪt] [kloʊzd][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mʌŋki] [rentʃ] [ɪn]

With	the	right	hand	keep	the	faucet	closed	and	with	a	monkey	wrench	in
和	这	正确的	手	保持	这	龙头	关闭	和	和	一个	猴	扳手	在

[ðə; ði][left][hænd] [ˌʌn'skruː] [ðə; ði][kæp][nʌt] .

the	left	hand	unscrew	the	cap	nut	.
这	左边	手	拧开	这	帽	坚果	.

右手按住水龙头，左手用活动扳手拧下盖螺母。

[ˌʌn'skruː] [ðə; ði]['hænd(ə)l] [skruː] [ænd; ənd] [rɪ'muːv] ['hænd(ə)l][ænd; ənd][kæp][nʌt] .

Unscrew	the	handle	screw	and	remove	handle	and	cap	nut	.
拧开	这	处理	拧紧	和	消除	处理	和	帽	坚果	.

拧下把手螺丝，取下把手和盖形螺母。

[pʊt][ɑːn] [nuː] ['wɔʃəz] [æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn] ['fɪgjər] [faɪv] , [ə; eɪ] , [ɔːr][faɪv] , [biː] , [ænd; ənd] [ˌriːə'sembl]

Put	on	new	washers	as	shown	in	figure	5	,	A	,	or	5	,	B	,	and	reassemble
放	在	新的	垫圈	作为	所示	在	数字	5	,	一个	,	或者	5	,	B	,	和	重新组装

[ðə; ði][pɑːrts] .

the	parts	.
这	部分	.

如图 5A 或 5B 所示，装上新的垫圈，然后重新组装零件。

['fɪgjər] [faɪv] , [siː] , [ʃoʊz] [ðə; ði][stem] ['pækɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɑːʃstænd] ['fɔːsɪt] [ʃoʊn] [ɪn] ['fɪgjər]

Figure	5	,	C	,	shows	the	stem	packing	for	the	washstand	faucet	shown	in	figure
数字	5	,	C	,	演出	这	干	包装	为了	这	洗手台	龙头	所示	在	数字

[ˌtuː'tuː] .

2	.
2	.

图 5、C 显示了图 2 所示的洗手台水龙头阀杆填料。

[ðə; ði] ['pækɪŋ] [speɪs] [ɪz] ['veri] [smɔːl] [ænd; ənd][ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['kænd(ə)l] ['wɪkɪŋ]

The	packing	space	is	very	small	and	is	filled	with	candle	wicking
这	包装	空间	是	非常	小的	和	是	已填	和	蜡烛	吸湿排汗

['luːbrɪkeɪtɪd; 'luːbrəkeɪtɪd][wɪð; wɪθ] ['tæloʊ] .

lubricated	with	tallow	.
润滑的	和	脂	.

包装空间非常小，里面装满了涂有牛油的蜡烛芯。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [θɪn] [bræs] ['frɪkʃ(ə)n] ['wɑːʃər] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌfɪŋ] [bɑːks] ,

There	is	a	thin	brass	friction	washer	in	the	bottom	of	the	stuffing	box	,
那里	是	一个	薄的	黄铜	摩擦	垫圈	在	这	底部	的	这	馅	盒子	,

填料函底部有一个薄的黄铜摩擦垫圈。

[ænd; ənd][ə; eɪ][hek'sægənl] ['pækɪŋ] [nʌt] [skruːz] ['ɪntuː][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks] .

and	a	hexagonal	packing	nut	screws	into	the	top	of	the	box	.
和	一个	六边形	包装	坚果	螺丝	进入	这	顶部	的	这	盒子	.

一个六角形包装螺母拧入盒子的顶部。

[tuː; tə] [rɪ'nuː] [ðə; ði]['kænd(ə)l] ['wɪkɪŋ] , [kiːp] [ðə; ði] ['fɔːsɪt] [kloʊzd] .

To	renew	the	candle	wicking	,	keep	the	faucet	closed	.
到	更新	这	蜡烛	吸湿排汗	,	保持	这	龙头	关闭	.

要更换蜡烛芯，请保持水龙头关闭。

[ˌʌn'skruː] [ðə; ði] ['pækɪŋ] [nʌt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mʌŋki] [rentʃ] , [ræp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wɪkɪŋ] [ə'raʊnd]

Unscrew	the	packing	nut	with	a	monkey	wrench	,	wrap	a	little	wicking	around
拧开	这	包装	坚果	和	一个	猴	扳手	,	裹	一个	小的	吸湿排汗	大约

[ðə; ði][stem] ,

the	stem	,
这	干	,

用活动扳手拧下填料螺母，在阀杆上缠绕一些棉芯，

[ænd; ənd] [skruː] [ðə; ði] ['pækɪŋ] [nʌt] [daʊn] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪkɪŋ] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] ['stʌfɪŋ]

and	screw	the	packing	nut	down	against	the	wicking	and	into	the	stuffing
和	拧紧	这	包装	坚果	向下	反对	这	吸湿排汗	和	进入	这	馅

[bɑːks] .

box	.
盒子	.

然后将填料螺母拧紧在芯吸处，并拧入填料函。

['spɪnd(ə)l] ['pækɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fʊlər] ['fɔːsɪt] ([siː] [fɪg] .

Spindle	packing	for	a	Fuller	faucet	(	see	fig	.
主轴	包装	为了	一个	富勒	龙头	(	看	如图	.

富勒水龙头的轴填料（见图）。

[fɔːr]) [ɪz] [ʃoʊn] [ɪn] ['fɪgjər] [faɪv] , [diː] ,

4	)	is	shown	in	figure	5	,	D	,
4	)	是	所示	在	数字	5	,	D	,

4）如图 5，D 所示，

[ænd; ənd] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [θriː] ['kɑːlərz] [ɔːr] [rɪŋz] [əb'teɪnəb(ə)l] [frʌm; frəm] ['plʌmɪŋ] ['diːlɚz] [fɔːr; fər]

and	consists	of	three	collars	or	rings	obtainable	from	plumbing	dealers	for
和	由	的	三	项圈	或者	戒指	可获得	从	管道	经销商	为了

[ə; eɪ] [fjuː] [sents] .

a	few	cents	.
一个	很少	分	.

它由三个环或箍组成，这些环或箍可以从水暖器材经销商处以几美分的价格买到。

[ə; eɪ] [liːd] [rɪŋ] [ɔːr] ['pækɪŋ] [ə'baʊt][wʌn] - [eɪtθ] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [lɔːŋ] [goʊz][fɜːrst] (['loʊɪst]) [ɑːn]

A	lead	ring	or	packing	about	one	-	eighth	of	an	inch	long	goes	first	(	lowest	)	on
一个	带领	戒指	或者	包装	关于	一	-	第八	的	一个	英寸	长的	去	第一的	(	最低	)	在

[ðə; ði]['spɪnd(ə)l] ;

the	spindle	;
这	主轴	;

长度约为八分之一英寸的导环或垫片放在主轴的最前面（最下面）；

[ðen] [ə; eɪ] ['rʌbər] - [ænd; ənd] - ['fæbrɪk][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] ['pækɪŋ] [ə'baʊt][wʌn] - [fɔːrθ] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ]

then	a	rubber	-	and	-	fabric	composition	packing	about	one	-	fourth	of	an	inch
然后	一个	橡皮	-	和	-	织物	作品	包装	关于	一	-	第四	的	一个	英寸

[lɔːŋ] ;

long	;
长的	;

然后是长度约为四分之一英寸的橡胶和织物复合包装物；

[ðen] [ə; eɪ] [bræs] ['pækɪŋ] [ə'baʊt][wʌn] - [fɔːrθ] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [lɔːŋ] .

then	a	brass	packing	about	one	-	fourth	of	an	inch	long	.
然后	一个	黄铜	包装	关于	一	-	第四	的	一个	英寸	长的	.

然后是一根约四分之一英寸长的黄铜填料。

['skruːɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][kæp] [nʌt] ['kɑːmprɛsəz, kəm'prɛsəz, kəm'prɛsɪz][ðə; ði][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] ['pækɪŋ] ,

Screwing	down	the	cap	nut	compresses	the	composition	packing	,
拧螺丝	向下	这	帽	坚果	压缩	这	作品	包装	,

拧紧盖螺母会压缩复合填料，

[ænd; ənd][ðə; ði]['met(ə)l] ['pækɪŋz] [teɪk] [ʌp]['frɪkʃ(ə)n][ænd; ənd] [wer] .

and	the	metal	packings	take	up	friction	and	wear	.
和	这	金属	包装	拿	向上	摩擦	和	穿	.

金属填料可以吸收摩擦和磨损。

[tuː; tə][pʊt][ɪn] [nuː] ['pækɪŋz] ,

To	put	in	new	packings	,
到	放	在	新的	包装	,

装入新的包装，

[ʃʌt] [ɔ:f][ðə; ði]['wɔ:tər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔ:sɪt] [ænd; ənd] [rɪ'mu:v] [ðə; ði]['hænd(ə)l][ænd; ənd][kæp][nʌt] ,

shut	off	the	water	from	the	faucet	and	remove	the	handle	and	cap	nut	,
关闭	离开	这	水	从	这	龙头	和	消除	这	处理	和	帽	坚果	,

关闭水龙头的水源，取下把手和盖螺母。

[æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [kəm'preʃ(ə)n] ['fɔ:sɪts] .

as	described	in	connection	with	compression	faucets	.
作为	描述	在	联系	和	压缩	水龙头	.

如压缩式水龙头部分所述。

[stɑ:p] [ænd; ənd] [weɪst] [kɑ:ks]

STOP	AND	WASTE	COCKS
停止	和	浪费	公鸡

停止和浪费公鸡

['fɪgjər] [sɪks] . — [stɑ:p][ænd; ənd] [weɪst] [kɑ:k] ; [ə; eɪ] , [pɑ:rts] [ə'sembld] ; [bi:] , [pɑ:rts] ['ʌnə'sembld] .

Figure	6	.	—	Stop	and	waste	cock	;	A	,	parts	assembled	;	B	,	parts	unassembled	.
数字	6	.	—	停止	和	浪费	公鸡	;	一个	,	部分	组装	;	B	,	部分	未组装	.

图 6.—止回阀和废液阀；A，已组装的部件；B，未组装的部件。

['fɪgjər] [sɪks] , [ə; eɪ] , [ʃoʊz] [æn; ən][ə'dʒʌstəb(ə)l] ['sɑ:kɪt] - ['levər]['hænd(ə)l] , [graʊnd] [ki:] , [flæt] [weɪ] ,

Figure	6	,	A	,	shows	an	adjustable	socket	-	lever	handle	,	ground	key	,	flat	way	,
数字	6	,	一个	,	演出	一个	可调节的	插座	-	杠杆	处理	,	地面	钥匙	,	平坦的	方式	,

图 6，A，显示了一个可调节的套筒杠杆手柄、接地键、扁平导轨，

[stɑ:p][ænd; ənd] [weɪst] [kɑ:k] [tu:; tə] [ʃʌt] [ɔ:f]['wɔ:tər][tu:; tə][pɑ:rt][ɔ:r][ɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ]['paɪpɪŋ] ['sɪstəm]

stop	and	waste	cock	to	shut	off	water	to	part	or	all	of	a	piping	system
停止	和	浪费	公鸡	到	关闭	离开	水	到	部分	或者	全部	的	一个	管道	系统

[ænd; ənd][tu:; tə][dreɪn][ðə; ði] ['haɪər] ['sɪtʃueɪtɪd][paɪps][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [floʊ] [ɪz][kʌt] [ɔ:f] .

and	to	drain	the	higher	situated	pipes	from	which	the	flow	is	cut	off	.
和	到	流走	这	更高	位于	管道	从	哪个	这	流动	是	切	离开	.

止水阀和排污阀用于关闭部分或全部管道系统的水源，并排空被切断水流的较高位置管道中的水。

[ə; eɪ][stɑ:p][ænd; ənd] [weɪst] [ʃʊd; ʃəd]['ɔ:lweɪz][bi:; bi] [pleɪst] [ɑ:n][ðə; ði] [haʊs] [sə'plaɪ] [paɪp][dʒʌst][ˌɪn'saɪd]

A	stop	and	waste	should	always	be	placed	on	the	house	supply	pipe	just	inside
一个	停止	和	浪费	应该	总是	是	放置	在	这	房子	供应	管道	只是	里面

[ðə; ði] [haʊs] [ɔ:r][ðə; ði] ['selər] [wɔ:l] .

the	house	or	the	cellar	wall	.
这	房子	或者	这	地窖	墙	.

房屋供水管道内侧或地下室墙壁上应该始终安装止水阀和排水阀。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['veri] ['ju:sf(ə)l][ɑ:n] [bræntʃ] [paɪps] « [sɪks]

They	are	very	useful	on	branch	pipes	«	6
他们	是	非常	有用	在	分支	管道	«	6

它们在支管上非常有用« 6

» [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['selər] [ɔ:r] ['kɪtʃɪn] [tu:; tə] [ˌʌp'sterz] [ɔ:r] [bæk] [ru:mz; rʊmz]['sʌbdʒekt][tu:; tə] ['fri:zɪŋ]

»	from	a	cellar	or	kitchen	to	upstairs	or	back	rooms	subject	to	freezing
»	从	一个	地窖	或者	厨房	到	楼上	或者	后退	房间	主题	到	冷冻

['temprətʃəz] [ɔ:r] ['ʌðər] ['tempəreri] [ˌdɪskən'tɪnjuəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'plaɪ] .

temperatures	or	other	temporary	discontinuance	of	the	supply	.
温度	或者	其他	暂时的	停止	的	这	供应	.

»从地下室或厨房到楼上或后面的房间，可能会受到冰冻温度或其他暂时断水的影响。

['fɪgjər] [sɪks] , [bi:] , [ʃoʊz] [ðə; ði] [ˌdisə'sembld] [pɑ:rts] , [ɔ:l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪk'sept] [ðə; ði]['hænd(ə)l][ɑ:r; ər]

Figure	6	,	B	,	shows	the	disassembled	parts	,	all	of	which	except	the	handle	are
数字	6	,	B	,	演出	这	拆卸	部分	,	全部	的	哪个	除了	这	处理	是

[bræs] .

brass	.
黄铜	.

图 6，B 显示了拆卸后的零件，除把手外，所有零件均为黄铜材质。

[ðə; ði] [kiː] [ɔːr] [plʌg] [ɪz] [graʊnd] [tuː; tə][ə; eɪ]['wɔːtər] - [taɪt] [fɪt][ɪn][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [kɑːk] ,

The	key	or	plug	is	ground	to	a	water	-	tight	fit	in	the	body	of	the	cock	,
这	钥匙	或者	插头	是	地面	到	一个	水	-	紧的	合身	在	这	身体	的	这	公鸡	,

钥匙或插头与公鸡本体紧密贴合，形成水密密封。

[ænd; ənd]['wɔːtər][ɪz] [tɜːrnd] [ɑːn][ɔːr][ɔːf][baɪ] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['hænd(ə)l][ə; eɪ]['kwɔːrtər][tɜːrn] .

and	water	is	turned	on	or	off	by	giving	the	handle	a	quarter	turn	.
和	水	是	转向	在	或者	离开	经过	给予	这	处理	一个	四分之一	转动	.

将把手旋转四分之一圈即可打开或关闭水龙头。

['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði]['hænd(ə)l] ['krɔːswaɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][paɪp] [ʃʌts] [ɔːf][ðə; ði] [sə'plaɪ] ,

Turning	the	handle	crosswise	of	the	pipe	shuts	off	the	supply	,
转弯	这	处理	横向	的	这	管道	关闭	离开	这	供应	,

横向转动管道上的把手即可关闭供水。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ded] ['wɔːtər][dreɪnz] [bæk] [θruː] [ðə; ði][smɔːl] [raʊnd] [hoʊl][ɪn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv]

and	the	dead	water	drains	back	through	the	small	round	hole	in	the	side	of
和	这	死的	水	排水沟	后退	通过	这	小的	圆形的	洞	在	这	边	的

[ðə; ði][plʌg][ænd; ənd][aʊt][ðə; ði] [weɪst] [tuːb] .

the	plug	and	out	the	waste	tube	.
这	插头	和	出去	这	浪费	管子	.

死水会通过塞子侧面的小圆孔流回，然后从废水管排出。

['meni][stɑːp][ænd; ənd] [weɪst] [kɑːks][hæv; həv]['broʊkən][ɔːr][bent] ['hændlz] [ɔːr][ɑːr; ər] ['ʌðərwaɪz]

Many	stop	and	waste	cocks	have	broken	or	bent	handles	or	are	otherwise
许多	停止	和	浪费	公鸡	有	破碎的	或者	弯曲	把手	或者	是	否则

['rendərd] ['juːsləs] ,

rendered	useless	,
渲染	无用	,

许多止水阀和排水阀的把手断裂或弯曲，或者因其他原因无法使用。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['piːp(ə)l][duː][nɑːt][ˌʌndər'stænd][ðem; ðəm] .

because	people	do	not	understand	them	.
因为	人们	做	不是	理解	他们	.

因为人们不了解它们。

[æz; əz] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm] ['diːlɚz] , [ðə; ði][nʌt][ɑːn][ðə; ði]['bɑːtəm][ʌv; əv][ðə; ði][plʌg][ɪz]['dʒen(ə)rəli]

As	received	from	dealers	,	the	nut	on	the	bottom	of	the	plug	is	generally
作为	已收到	从	经销商	,	这	坚果	在	这	底部	的	这	插头	是	一般来说

[skruːd] [ʌp] [taɪt] ,

screwed	up	tight	,
螺丝	向上	紧的	,

从经销商处收到的产品中，插头底部的螺母通常都已拧紧。

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [ɔːr][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði]['hænd(ə)l][ænd; ənd][plʌg] .

making	it	difficult	or	impossible	to	turn	the	handle	and	plug	.
制作	它	难的	或者	不可能的	到	转动	这	处理	和	插头	.

导致难以或无法转动把手和插头。

[lɔːŋ] [pɪrɪədz] [ʌv; əv][dɪs'juːs] ['friːkwəntli] [kɔːz] [ðə; ði][plʌg][tuː; tə] [stɪk] [fæst][ɪn][ðə; ði]['bɑːdi] .

Long	periods	of	disuse	frequently	cause	the	plug	to	stick	fast	in	the	body	.
长的	时期	的	废弃	频繁地	原因	这	插头	到	戳	快速地	在	这	身体	.

长时间不使用会导致塞子牢牢卡在体内。

[ðə; ði][plʌg][ɪz] ['iːzəli] ['luːsnd] [baɪ] ['slaɪtli] [ʌnsk'ruːɪŋ] [ðə; ði]['bɑːtəm] [nʌt][ænd; ənd]['straɪkɪŋ][ðə; ði]

The	plug	is	easily	loosened	by	slightly	unscrewing	the	bottom	nut	and	striking	the
这	插头	是	容易地	松动	经过	轻微地	拧开	这	底部	坚果	和	引人注目	这

['loʊər] [end][ʌv; əv][ðə; ði][plʌg][ə; eɪ][fjuː] [laɪt] [bloʊz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hæmər] .

lower	end	of	the	plug	a	few	light	blows	with	a	hammer	.
降低	结尾	的	这	插头	一个	很少	光	打击	和	一个	锤	.

只需稍微拧松底部螺母，然后用锤子轻轻敲击插头的下端几下，即可轻松松开插头。

[slaɪt] ['liːkɪdʒ] [kɔːzd] [baɪ] [wer] [ʌv; əv][ðə; ði][plʌg][ɔːr][dɜːrt][ə'raʊnd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [priˈventid] [baɪ]

Slight	**leakage**	**caused**	**by**	**wear**	**of**	**the**	**plug**	**or**	**dirt**	**around**	**it**	**may**	**be**	**prevented**	**by**
轻微	泄漏	导致	经过	穿	的	这	插头	或者	污垢	大约	它	可能	是	阻止	经过

['kliːnɪŋ] [ðə; ði][plʌg][ænd; ənd] ['taitniŋ] [ðə; ði]['bɑːtəm] [nʌt] .

cleaning	**the**	**plug**	**and**	**tightening**	**the**	**bottom**	**nut**	**.**
打扫	这	插头	和	收紧	这	底部	坚果	.

清洁塞子并拧紧底部螺母，即可防止因塞子磨损或周围污垢造成的轻微泄漏。

[ə; eɪ][plʌg]['bædli][wɔːrn][frʌm; frəm] [lɔːŋ] [ɔːr][kən'tɪnjuəl][juːz][kæn; kən][biː; bi] [rɪ'graʊnd] ,

A	**plug**	**badly**	**worn**	**from**	**long**	**or**	**continual**	**use**	**can**	**be**	**reground**	**,**
一个	插头	糟糕	磨损	从	长的	或者	持续的	使用	能	是	重新研磨	,

因长期或持续使用而严重磨损的插头可以重新研磨。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['betər] [ænd; ənd] ['tʃiːpər] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [nuː] [plʌg][ɔːr][ə; eɪ]

but	**it**	**is**	**usually**	**better**	**and**	**cheaper**	**to**	**get**	**a**	**new**	**plug**	**or**	**a**
但	它	是	通常	更好的	和	更便宜	到	得到	一个	新的	插头	或者	一个

[kəm'pliːt] [nuː] [kɑːk] .

complete	**new**	**cock**	**.**
完全的	新的	公鸡	.

但通常来说，更换新的插头或整个新的阴茎会更好更便宜。

[bɔːl] [kɑːks]

BALL	**COCKS**
球	公鸡

球形旋塞

['fɪgjər] ['sɛvən] , [ə; eɪ] ,

Figure	**7**	**,**	**A**	**,**
数字	7	,	一个	,

图 7，A，

[ʃoʊz] [æn; ən]['ɔːrd(ə)neri]['kɑːmpaʊnd] - ['levər] [bɔːl] [kɑːk] [tuː; tə][kən'troʊl][ðə; ði]['wɔːtər] [sə'plaɪ] [ɪn][ə; eɪ]

shows	**an**	**ordinary**	**compound**	**-**	**lever**	**ball**	**cock**	**to**	**control**	**the**	**water**	**supply**	**in**	**a**
演出	一个	普通的	化合物	-	杠杆	球	公鸡	到	控制	这	水	供应	在	一个

[flʌʃ] [tæŋk] .

flush	**tank**	**.**
冲洗	坦克	.

图中所示为普通复合杠杆式球阀，用于控制冲水箱中的供水。

[ðə; ði][floʊt] [bɔːl][ænd; ənd][ðə; ði] [siːt] ['wɑːʃər] [ɑːn][ðə; ði]['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['plʌndʒər][ɑːr; ər][ðə; ði]

The	**float**	**ball**	**and**	**the**	**seat**	**washer**	**on**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**plunger**	**are**	**the**
这	漂浮	球	和	这	座位	垫圈	在	这	底部	的	这	柱塞	是	这

['oʊnli][pɑːrts] ['laɪkli] [tuː; tə] [niːd] [rɪ'per] .

only	**parts**	**likely**	**to**	**need**	**repairs**	**.**
仅有的	部分	可能	到	需要	维修	.

柱塞底部的浮球和座圈是唯一可能需要维修的部件。

[ðə; ði] ['bɔɪənsi] [ʌv; əv][ðə; ði][floʊt][ɪz][ðə; ði] [fɔːrs] [wɪtʃ] ['ləuə] [ðə; ði]['plʌndʒər] ,

The	**buoyancy**	**of**	**the**	**float**	**is**	**the**	**force**	**which**	**lowers**	**the**	**plunger**	**,**
这	浮力	的	这	漂浮	是	这	力量	哪个	下	这	柱塞	,

浮子的浮力就是使柱塞下沉的力。

['ʃʌtɪŋ] [ɔːf][ðə; ði]['wɔːtər][æz; əz][ðə; ði][tæŋk] [fɪlz] .

shutting	**off**	**the**	**water**	**as**	**the**	**tank**	**fills**	**.**
关闭	离开	这	水	作为	这	坦克	填充	.

水箱注满后，关闭水源。

[ə; eɪ] ['liːki] , ['wɔːtər] - [lɔːgd] [floʊt] [hoʊldz] [ðə; ðɪ] ['plʌndʒər] [ʌp] , [pə'mitɪŋ] ['kɑːnstənt] [floʊ] [ænd; ənd]

A	leaky	,	water	-	logged	float	holds	the	plunger	up	,	permitting	constant	flow	and
一个	漏水	,	水	-	已登录	漂浮	持有	这	柱塞	向上	,	允许	持续的	流动	和

[weɪst] [ʌv; əv] ['wɔːtər] .

waste	of	water	.
浪费	的	水	.

漏水、浸透水的浮子将柱塞顶住，导致水不断流出并造成浪费。

[ə; eɪ] [smɔːl] [liːk] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɑːpər] [floʊt] [kæn; kən] [biː; bi] ['sɔdəd] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ɪn] [bæd] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

A	small	leak	in	a	copper	float	can	be	soldered	;	but	if	in	bad	condition	,
一个	小的	泄露	在	一个	铜	漂浮	能	是	焊接	;	但	如果	在	坏的	状况	,

铜浮子上的小泄漏可以用焊接修复；但如果状况很差，

[ðə; ði] [floʊt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'pleɪst] [baɪ] [ə; eɪ] [nuː] [wʌn] .

the	float	should	be	replaced	by	a	new	one	.
这	漂浮	应该	是	替换	经过	一个	新的	一	.

应该更换新的浮子。

[ə; eɪ] [gʊd] ['kɑːpər] , ['beɪkəlaɪt] , [ɔːr] [hɑːrd] - ['rʌbər] [floʊt] [fɔːr] [baɪ] [faɪv] [ɪntʃɪz] [kɔːsts] - [tuː; tə] -

A	good	copper	,	bakelite	,	or	hard	-	rubber	float	4	by	5	inches	costs	25	to	50
一个	好的	铜	,	胶木	,	或者	难的	-	橡皮	漂浮	4	经过	5	英寸	成本	-	到	-

[sents] .

cents	.
分	.

一个好的铜制、胶木或硬橡胶材质的浮子，尺寸为 4 英寸 x 5 英寸，售价为 25 至 50 美分。

['fɪgjər] ['sɛvən] . — [bɔːl] [kɑːk] ; [ə; eɪ] , [pɑːrts] [ə'sembld] ; [biː] , ['plʌndʒər] , ['wɑːʃər] , [ænd; ənd] [kæp] .

Figure	7	.	—	Ball	cock	;	A	,	parts	assembled	;	B	,	plunger	,	washer	,	and	cap	.
数字	7	.	—	球	公鸡	;	一个	,	部分	组装	;	B	,	柱塞	,	垫圈	,	和	帽	.

图 7.—球形旋塞；A，组装好的零件；B，柱塞、垫圈和盖子。

['fɪgjər] ['sɛvən] , [biː] , [ʃoʊz] [ðə; ði] ['plʌndʒər] [ænd; ənd] ['wɑːʃər] - ['hoʊldər] [kæp] [wɪtʃ] [skruːz] [ɑːn] [ðə; ði]

Figure	7	,	B	,	shows	the	plunger	and	washer	-	holder	cap	which	screws	on	the
数字	7	,	B	,	演出	这	柱塞	和	垫圈	-	持有者	帽	哪个	螺丝	在	这

['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['plʌndʒər] .

bottom	of	the	plunger	.
底部	的	这	柱塞	.

图 7，B 显示了柱塞和垫圈支架盖，该盖旋在柱塞的底部。

[ðə; ði] ['wɑːʃər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ʌv; əv] [sɔːft] ['rʌbər] [ɔːr] ['leðər] ,

The	washer	should	be	of	soft	rubber	or	leather	,
这	垫圈	应该	是	的	柔软的	橡皮	或者	皮革	,

垫圈应采用软橡胶或皮革材质。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [fɔːrs] [wɪtʃ] [hoʊldz] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ɪts] [siːt] [ɪz] [nɑːt] ['hevi] .

because	the	force	which	holds	it	to	its	seat	is	not	heavy	.
因为	这	力量	哪个	持有	它	到	它是	座位	是	不是	重的	.

因为将它固定在座位上的力并不大。

[ðə; ði] [kæp] [ɪz] [θɪn] [bræs] .

The	cap	is	thin	brass	.
这	帽	是	薄的	黄铜	.

盖子是薄黄铜材质。

[tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði] ['wɑːʃər] , [ʃʌt] [ɔːf] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [dreɪn] [ðə; ði] [tæŋk] .

To	replace	the	washer	,	shut	off	the	water	and	drain	the	tank	.
到	代替	这	垫圈	,	关闭	离开	这	水	和	流走	这	坦克	.

要更换垫圈，请关闭水源并排空水箱。

[ˌʌn'skruː] [ðə; ði] [tuː] ['θʌmskruː] [wɪtʃ] ['pɪvət] [ðə; ði] [floʊt] - [rɑːd] « ['sɛvən]

Unscrew	the	two	thumbscrews	which	pivot	the	float	-	rod	«	7
拧开	这	二	指旋螺钉	哪个	枢	这	漂浮	-	杆	«	7

拧下固定浮杆的两个蝶形螺钉« 7

» ['levər][ænd; ənd]['plʌndʒər]['levər] .
» lever and plunger lever .
» 杠杆 和 柱塞 杠杆 .

»杠杆和柱塞杠杆。

[pʊʃ] [ðə; ði] [tuː] ['levərz][tuː; tə][ðə; ði][left] , ['drɔːɪŋ] [ðə; ði]['plʌndʒər]['levər] [θruː] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði]['plʌndʒər] .
Push the two levers to the left , drawing the plunger lever through the head of the plunger .
推 这 二 杠杆 到 这 左边 , 绘画 这 柱塞 杠杆 通过 这 头 的 这 柱塞 .

将两个杠杆向左推，使柱塞杠杆穿过柱塞头。

[lɪft] [aʊt][ðə; ði]['plʌndʒər] , [ˌʌn'skruː] [ðə; ði][kæp][ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['plʌndʒər] ,
Lift out the plunger , unscrew the cap on the bottom of the plunger ,
举起 出去 这 柱塞 , 拧开 这 帽 在 这 底部 的 这 柱塞 ,

取出柱塞，拧下柱塞底部的盖子，

[ɪn'sɜːrt][ə; eɪ][sɔːft] , [nuː] ['wɑːʃər] , [ænd; ənd] [ˌriːə'sembl] [ðə; ði][pɑːrts] .
insert a soft , new washer , and reassemble the parts .
插入 一个 柔软的 , 新的 垫圈 , 和 重新组装 这 部分 .

插入一个柔软的新垫圈，然后重新组装零件。

[ðə; ði][kæp] [meɪ] [biː; bi][soʊ][kə'rəudid][ænd; ənd] ['wiːkənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [breɪks] ['dʊrɪŋ] [rɪ'muːv(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði]['plʌndʒər] .
The cap may be so corroded and weakened that it breaks during removal from the plunger .
这 帽 可能 是 所以 腐蚀 和 减弱 那 它 休息 期间 移动 从 这 柱塞 .

盖子可能腐蚀严重、强度降低，以至于在从柱塞上取下时会断裂。

[ə; eɪ] [nuː] [kæp][ɪz] [ðen] ['nesəseri] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə][hæv; həv][wʌn][ɔːr] [tuː] [ɑːn][hænd] .
A new cap is then necessary , and it is well to have one or two on hand .
一个 新的 帽 是 然后 必要的 , 和 它 是 出色地 到 有 一 或者 二 在 手 .

这时就需要一顶新帽子了，最好手头备上一两顶。

[wen] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] ['wɑːʃər] [ɑːn][ə; eɪ][bɔːl] [kɑːk] ,
When putting a washer on a ball cock ,
什么时候 推杆 一个 垫圈 在 一个 球 公鸡 ,

在球阀上安装垫圈时，

[ɪg'zæmɪn][ðə; ði] [siːt] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [friː] [ʌv; əv] [nɪks] [ænd; ənd][grɪt] .
examine the seat to see that it is free of nicks and grit .
检查 这 座位 到 看 那 它 是 自由的 的 尼克斯 和 砂砾 .

检查座椅，确保其没有划痕和沙砾。

[ðə; ði] [siːt] [meɪ] [niːd] [re'graɪndɪŋ] , [æz; əz] [ɪk'spleɪnd] ['ʌndər] [kəm'preʃ(ə)n] ['fɔːsɪts] .
The seat may need regrinding , as explained under compression faucets .
这 座位 可能 需要 重磨 , 作为 解释 在下面 压缩 水龙头 .

如压缩式水龙头部分所述，阀座可能需要重新打磨。

[flʌʃ] [vælvz] [fɔːr; fər] [loʊ] [tæŋks]
FLUSH VALVES FOR LOW TANKS
冲洗 阀门 为了 低的 坦克

低位水箱冲洗阀

['fɪgjər] [eɪt] . — [flʌʃ] [vælv] [fɔːr; fər] [loʊ] [tæŋk] .
Figure 8 . — Flush valve for low tank .
数字 8 . — 冲洗 阀门 为了 低的 坦克 .

图 8.—低水箱冲洗阀。

['fɪgjər] [eɪt] [ʃoʊz] [ə; eɪ] ['kɑːmən] [taɪp] [ʌv; əv] [flʌʃ] [vælv] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [loʊ] [tæŋk] .

Figure	**8**	**shows**	**a**	**common**	**type**	**of**	**flush**	**valve**	**for**	**a**	**low**	**tank**	**.**
数字	8	演出	一个	常见的	类型	的	冲洗	阀门	为了	一个	低的	坦克	.

图 8 显示了一种常见的低位水箱冲水阀。

['prɑːbəbli] [noʊ] ['ʌðər] ['plʌmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hoʊm] [niːdz] [ə'tenʃ(ə)n] [soʊ]['ɔːf(ə)n] .

Probably	**no**	**other**	**plumbing**	**in**	**the**	**home**	**needs**	**attention**	**so**	**often**	**.**
大概	不	其他	管道	在	这	家	需求	注意力	所以	经常	.

家中其他任何管道系统可能都不需要像水管这样频繁地进行维护。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ʌndər] ['wɔːtər][ænd; ənd]['sʌbdʒekt][tuː; tə] ['faʊlɪŋ] [ænd; ənd] [nɪ'glekt] .

It	**is**	**under**	**water**	**and**	**subject**	**to**	**fouling**	**and**	**neglect**	**.**
它	是	在下面	水	和	主题	到	污垢	和	忽视	.

它位于水下，容易受到污垢侵蚀和人为忽视。

[ðə; ði] ['hɑːloʊ] ['rʌbər] [bɔːl] [gets] [aʊt] [ʌv; əv] [ʃeɪp] [ænd; ənd] [feɪlz] [tuː; tə][drɑːp] ['skwerli] ['ɪntuː][ðə; ði]

The	**hollow**	**rubber**	**ball**	**gets**	**out**	**of**	**shape**	**and**	**fails**	**to**	**drop**	**squarely**	**into**	**the**
这	空洞的	橡皮	球	获得	出去	的	形状	和	失败	到	降低	完全	进入	这

['hɔləud] [siːt] .

hollowed	**seat**	**.**
空心的	座位	.

空心橡胶球变形，无法稳稳地落入空心座椅中。

[ðə; ði]['hænd(ə)l][ænd; ənd]['levər][feɪl][tuː; tə][wɜːrk] ['smuːðli] [ɔːr][ðə; ði][lɪft]['waɪɚz, 'waɪrz][get] [aʊt][ʌv; əv]

The	**handle**	**and**	**lever**	**fail**	**to**	**work**	**smoothly**	**or**	**the**	**lift**	**wires**	**get**	**out**	**of**
这	处理	和	杠杆	失败	到	工作	顺利	或者	这	举起	电线	得到	出去	的

[plʌm] ,

plumb	**,**
垂直	,

把手和操纵杆无法顺畅操作，或者升降钢丝绳偏离垂直位置。

['kɔːzɪŋ] [ðə; ði][bɔːl][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ʌp] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][drɑːp][tuː; tə][ɪts] [siːt] .

causing	**the**	**ball**	**to**	**remain**	**up**	**when**	**it**	**should**	**drop**	**to**	**its**	**seat**	**.**
导致	这	球	到	保持	向上	什么时候	它	应该	降低	到	它是	座位	.

导致球本应落回球座时却停留在空中。

[tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðiːz] ['dɪfəkəltɪz] ,

To	**remove**	**these**	**difficulties**	**,**
到	消除	这些	困难	,

为了消除这些困难，

[stɑːp] ['ɪnfloʊ] [tuː; tə][ðə; ði][tæŋk][baɪ]['hoʊldɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [floʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːl] [kɑːk] [ɔːr] [sə'pɔːrtɪŋ]

stop	**inflow**	**to**	**the**	**tank**	**by**	**holding**	**up**	**the**	**float**	**of**	**the**	**ball**	**cock**	**or**	**supporting**
停止	流入	到	这	坦克	经过	保持	向上	这	漂浮	的	这	球	公鸡	或者	支持

[ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] .

it	**with**	**a**	**stick**	**.**
它	和	一个	戳	.

提起球阀的浮子或用棍子支撑它，即可停止水箱的进水。

[dreɪn] [ðə; ði][tæŋk][baɪ] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] ['rʌbər] [bɔːl] .

Drain	**the**	**tank**	**by**	**raising**	**the**	**rubber**	**ball**	**.**
流走	这	坦克	经过	提高	这	橡皮	球	.

提起橡胶球，排空水箱。

[ɪf] [ðə; ði][bɔːl][ɪz][wɔːrn] , [aʊt][ʌv; əv] [ʃeɪp] , [ɔːr][hæz; həz][lɔːst][ɪts][ˌiːlæ'stɪsəti] ,

If	**the**	**ball**	**is**	**worn**	**,**	**out**	**of**	**shape**	**,**	**or**	**has**	**lost**	**its**	**elasticity**	**,**
如果	这	球	是	磨损	,	出去	的	形状	,	或者	有	丢失的	它是	弹性	,

如果球已经磨损、变形或失去弹性，

[ˌʌn'skru:] [ðə; ði] ['loʊər] [lɪft]['waɪər][frʌm; frəm][ðə; ði][bɔ:l][ænd; ənd] [rɪ'pleɪs] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nu:] [wʌn]

unscrew	the	lower	lift	wire	from	the	ball	and	replace	it	with	a	new	one
拧开	这	降低	举起	金属丝	从	这	球	和	代替	它	和	一个	新的	一

.

:

.

将下部升降钢丝从球头上拧下来，换上新的。

[ə; eɪ] - / [ˌtu:'tu:] - [ɪntʃ] ['rʌbər] [bɔ:l][kɔ:sts][ə'baʊt] - [sents] ,

A	21	/	2	-	inch	rubber	ball	costs	about	25	cents	,
一个	-	/	2	-	英寸	橡皮	球	成本	关于	-	分	,

一个直径2.5英寸的橡胶球大约售价25美分。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [nu:] [wʌn][ʃʊd; ʃəd]['ɔ:lweɪz][bi:; bi][kept][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

and	a	new	one	should	always	be	kept	in	the	house	.
和	一个	新的	一	应该	总是	是	保留	在	这	房子	.

家中应始终备有一个新的。

[ðə; ði][lɪft]['waɪɜ-z, 'waɪrz][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [streɪt] [ænd; ənd] [plʌm] .

The	lift	wires	should	be	straight	and	plumb	.
这	举起	电线	应该	是	直的	和	垂直	.

升降机钢索应该笔直且垂直。

[ðə; ði]['loʊər] [lɪft]['waɪər][ɪz] ['redɪli] ['sentərd] ['oʊvər][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] [vælv] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv]

The	lower	lift	wire	is	readily	centered	over	the	center	of	the	valve	by	means	of
这	降低	举起	金属丝	是	容易	居中	超过	这	中心	的	这	阀门	经过	方法	的

[ðə; ði][ə'dʒʌstəb(ə)l] [gaɪd] ['hoʊldər] .

the	adjustable	guide	holder	.
这	可调节的	指导	持有者	.

通过可调节导向支架，可以轻松地将下部提升钢丝调整到阀门中心上方。

[baɪ] ['lu:snɪŋ] [ðə; ði] ['θʌmskru:] , [ðə; ði]['hoʊldər][ɪz] [reɪzd] , ['loʊɜ-d] , [ɔ:r][rəu'teitid][ə'baʊt][ðə; ði]

By	loosening	the	thumbscrew	,	the	holder	is	raised	,	lowered	,	or	rotated	about	the
经过	松动	这	指旋螺丝	,	这	持有者	是	提高	,	降低	,	或者	旋转	关于	这

[ˌoʊvər'floʊ] [tu:b] !

overflow	tube	!
溢出	管子	!

松开指旋螺钉，即可升高、降低或绕溢流管旋转支架!

[baɪ] ['lu:snɪŋ] [ðə; ði] [lɑ:k] [nʌt] [ænd; ənd] ['tɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [gaɪd] [skru:] ,

By	loosening	the	lock	nut	and	turning	the	guide	screw	,
经过	松动	这	锁	坚果	和	转弯	这	指导	拧紧	,

松开锁紧螺母并转动导向螺钉，

[ðə; ði][ˌhɔ:rɪ'zɑ:nt(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [gaɪd] [ɪz] [fɪkst] [ɪg'zæktli]['oʊvər][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði]

the	horizontal	position	of	the	guide	is	fixed	exactly	over	the	center	of	the
这	水平的	位置	的	这	指导	是	固定的	确切地	超过	这	中心	的	这

[vælv] ,

valve	,
阀门	,

导向器的水平位置固定在阀门的中心正上方。

[ði:z] [ə'dʒʌstmənts] [ɑ:r; ər] ['veri] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] .

these	adjustments	are	very	important	.
这些	调整	是	非常	重要的	.

这些调整非常重要。

[ðə; ði] ['ʌpər] [lɪft]['waɪər][ʃʊd; ʃəd] [luːp] ['ɪntuː][ðə; ði]['levər]['ɑːrmhoʊl] ['nɪrəst] [tuː; tə][ə; eɪ]['vɜːrtɪk(ə)l]

The	upper	lift	wire	should	loop	into	the	lever	armhole	nearest	to	a	vertical
这	上	举起	金属丝	应该	环形	进入	这	杠杆	袖窿	最近的	到	一个	垂直的

[frʌm; frəm][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] [vælv] .

from	the	center	of	the	valve	.
从	这	中心	的	这	阀门	.

上部提升钢丝应从阀门中心绕入靠近垂直方向的杠杆臂孔中。

[ə; eɪ][tæŋk][ʃʊd; ʃəd] ['empti] [wɪ'ðɪn] - ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] .

A	tank	should	empty	within	10	seconds	.
一个	坦克	应该	空的	之内	-	秒	.

水箱应在 10 秒内排空。

['oʊɪŋ] [tuː; tə] ['leŋkθənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌbər] [bɔːl][ænd; ənd] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [raɪz][frʌm; frəm][ɪts] [siːt] ,

Owing	to	lengthening	of	the	rubber	ball	and	insufficient	rise	from	its	seat	,
欠款	到	延长	的	这	橡皮	球	和	不足的	上升	从	它是	座位	,

由于橡胶球伸长且从底座上升不足，

[ðə; ði][taɪm] [meɪ] [biː; bi][lɔːŋgər][ðæn; ðən] - ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][ænd; ənd][ðə; ði] [flʌʃ] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋli]

the	time	may	be	longer	than	10	seconds	and	the	flush	correspondingly
这	时间	可能	是	更长	比	-	秒	和	这	冲洗	相应地

[wiːk] .

weak	.
虚弱的	.

时间可能超过 10 秒，冲洗效果也会相应减弱。

[ðɪs] ['trʌb(ə)l] [meɪ] [biː; bi][ˌoʊvər'kʌm][baɪ] ['ʃɔːrtnɪŋ] [ðə; ði] [luːp] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [lɪft]['waɪər] .

This	trouble	may	be	overcome	by	shortening	the	loop	in	the	upper	lift	wire	.
这	麻烦	可能	是	克服	经过	缩短	这	环形	在	这	上	举起	金属丝	.

这个问题可以通过缩短上部提升钢丝绳的环长来解决。

[ə; eɪ][drɑːp][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv] ['luːbrɪkeɪtɪŋ] [ɔɪl][ɑːn][ðə; ði]['levər] ['mekənɪzəm] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][wɜːrk] [mɔːr]

A	drop	or	two	of	lubricating	oil	on	the	lever	mechanism	makes	it	work	more
一个	降低	或者	二	的	润滑	油	在	这	杠杆	机制	制作	它	工作	更多的

['smuːðli] .

smoothly	.
顺利	.

在杠杆机构上滴一两滴润滑油，可以使其运转更顺畅。

[klɔgd] [paɪps]

CLOGGED	PIPES
堵塞	管道

管道堵塞

[rʌst] [ænd; ənd][dɜːrt][ɪn]['wɔːtər][paɪps][ɑːr; ər] [mɔːr] [ɔːr] [les] [sək'sesfəli] [rɪ'muːvd] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

Rust	and	dirt	in	water	pipes	are	more	or	less	successfully	removed	as	follows	:
锈	和	污垢	在	水	管道	是	更多的	或者	较少的	成功地	已移除	作为	跟随	:

水管中的铁锈和污垢基本可以通过以下方法清除：

[taɪ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][smɔːl] , [staʊt][kɔːrd][tuː; tə] [iːtʃ] [end][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌtuː'tuː] - [fʊt] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv]

Tie	a	piece	of	small	,	stout	cord	to	each	end	of	a	2	-	foot	length	of
领带	一个	片	的	小的	,	肥硕	绳索	到	每个	结尾	的	一个	2	-	脚	长度	的

[smɔːl] [tʃeɪn] .

small	chain	.
小的	链	.

将一根细而结实的绳子分别系在一段 2 英尺长的小链子的两端。

[iːtʃ] [piːs] [ʌv; əv][kɔːrd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɔːŋgər] « [eɪt]

Each	piece	of	cord	should	be	a	little	longer	«	8
每个	片	的	绳索	应该	是	一个	小的	更长	«	8

每段绳子都应该稍长一些« 8

» [ðæn; ðən][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][paɪp][tuː; tə][biː; bi] [kliːnd] .

»	than	the	length	of	pipe	to	be	cleaned	.
»	比	这	长度	的	管道	到	是	已清洗	.

»比待清洗管道的长度还要长。

[əˈtætʃ] [ðə; ði] [friː] [end][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][kɔːrdz][tuː; tə][ə; eɪ] [stɪf] [stiːl] [ˈwaɪər][ænd; ənd] [pʊʃ]

Attach	the	free	end	of	one	of	the	cords	to	a	stiff	steel	wire	and	push
附	这	自由的	结尾	的	一	的	这	绳索	到	一个	僵硬的	钢	金属丝	和	推

[ðə; ði][ˈwaɪər][ænd; ənd][kɔːrd] [θruː] [ðə; ði][paɪp] .

the	wire	and	cord	through	the	pipe	.
这	金属丝	和	绳索	通过	这	管道	.

将其中一根绳子的自由端连接到一根硬钢丝上，然后将钢丝和绳子一起穿过管道。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði][kɔːrdz] [pʊl] [ðə; ði] [tʃeɪn] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [θruː] [ðə; ði][paɪp] ,

By	means	of	the	cords	pull	the	chain	back	and	forth	through	the	pipe	,
经过	方法	的	这	绳索	拉	这	链	后退	和	前进	通过	这	管道	,

通过绳索拉动链条在管道内来回移动，

[ænd; ənd] [ðen] [ˈθɜːrəli] [flʌʃ] [ðə; ði][paɪp][wɪð; wɪθ] [kliːn] [ˈwɔːtər][ˈʌndər] [strɔːŋ] [ˈpreʃər] .

and	then	thoroughly	flush	the	pipe	with	clean	water	under	strong	pressure	.
和	然后	彻底	冲洗	这	管道	和	干净的	水	在下面	强的	压力	.

然后用高压清水彻底冲洗管道。

[lɔːŋ] [laɪnz] [meɪ] [biː; bi]['oʊpənd][æt; ət] ['ɪntərvlz] [ænd; ənd] [kliːnd] ['sekʃ(ə)n][baɪ]['sekʃ(ə)n] .

Long	lines	may	be	opened	at	intervals	and	cleaned	section	by	section	.
长的	线条	可能	是	打开	在	间隔	和	已清洗	部分	经过	部分	.

长输电线路可以分段开启并逐段清洗。

['ʌðər] ['meθədz] [ɑːr; ər] : ['juːzɪŋ][ə; eɪ][swɑːb][ɔːr]['waɪər] [brʌʃ] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ə; eɪ][smɔːl] [stiːl] [ɔːr]

Other	methods	are	:	Using	a	swab	or	wire	brush	attached	to	a	small	steel	or
其他	方法	是	:	使用	一个	拭子	或者	金属丝	刷子	随附的	到	一个	小的	钢	或者

[bræs] [rɑːd] ;

brass	rod	;
黄铜	杆	;

其他方法包括：使用连接在细钢棒或黄铜棒上的棉签或钢丝刷；

['flʌʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['paʊərf(ə)l][hænd] [pʌmp] ;

flushing	with	a	powerful	hand	pump	;
冲洗	和	一个	强大的	手	泵	;

用强力手动泵冲洗；

[ɔːr] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði][paɪp][wɪð; wɪθ][daɪ'luːtɪd][ˌmjʊrɪ'ætɪk]['æsɪd][ænd; ənd] [ə'laʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][stænd][ɪn]

or	filling	the	pipe	with	diluted	muriatic	acid	and	allowing	it	to	stand	in
或者	填充	这	管道	和	稀	氯化物	酸	和	允许	它	到	站立	在

[ðə; ði][paɪp] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði]['æsɪd][tuː; tə][ækt] .

the	pipe	long	enough	for	the	acid	to	act	.
这	管道	长的	足够的	为了	这	酸	到	行为	.

或者将管道灌满稀释的盐酸，并让其在管道中停留足够长的时间，使酸发生反应。

[ɪf] [ðə; ði] ['triːtmənt] [ɪz] [ˌʌnsək'sesfl] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'piːtɪd] .

If	the	treatment	is	unsuccessful	it	should	be	repeated	.
如果	这	治疗	是	不成功	它	应该	是	重复	.

如果治疗无效，则应重复治疗。

[ə; eɪ]['mɪkstʃər][ʌv; əv][wʌn][pɑːrt][ʌv; əv]['æsɪd][ænd; ənd]['sɛvən][pɑːrts][ʌv; əv]['wɔːtər] [əˈlaʊd] [tuː; tə][stænd]

A	mixture	of	1	part	of	acid	and	7	parts	of	water	allowed	to	stand
一个	混合物	的	1	部分	的	酸	和	7	部分	的	水	允许	到	站立

[ˌoʊvər'naɪt][ɪn][wʌn] ,

overnight	in	1	,
过夜	在	1	,

将1份酸和7份水混合，静置过夜，

- [fiːt] [ʌv; əv]['bædli] ['rʌstɪd] [wʌn] - [ɪntʃ] [paɪp][hæz; həz]['gɪv(ə)n] [gʊd] [rɪ'zʌlts] .

000	**feet**	**of**	**badly**	**rusted**	**1**	**-**	**inch**	**pipe**	**has**	**given**	**good**	**results**	**.**
-	脚	的	糟糕	生锈的	1	-	英寸	管道	有	给定	好的	结果	.

1000 英尺严重锈蚀的 1 英寸管道取得了良好的效果。

['æftər][ðə; ði]['æsɪd] ['triːtmənt] [ðə; ði][paɪp][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [flʌʃt] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['θɜːrəli] [wɪð; wɪθ]

After	**the**	**acid**	**treatment**	**the**	**pipe**	**should**	**be**	**flushed**	**long**	**and**	**thoroughly**	**with**
后	这	酸	治疗	这	管道	应该	是	酡	长的	和	彻底	和

[kliːn] ['wɔːtər][tuː; tə] [rɪ'muːv] [æz; əz] ['fʊli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ɔːl][dɜːrt] ,

clean	**water**	**to**	**remove**	**as**	**fully**	**as**	**possible**	**all**	**dirt**	**,**
干净的	水	到	消除	作为	完全	作为	可能的	全部	污垢	,

酸处理后，应使用清水彻底冲洗管道，尽可能清除所有污垢。

[rʌst] , [ænd; ənd]['treɪsɪz][ʌv; əv]['æsɪd] .

rust	**,**	**and**	**traces**	**of**	**acid**	**.**
锈	,	和	痕迹	的	酸	.

铁锈和少量酸性物质。

[wen] [nuː] ['paɪpɪŋ][ɪz][pʊt][ɪn] , [ə'brʌpt] [tɜːrnz][ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [meɪd] [wɪð; wɪθ][tiː] ['bræntʃɪz] [ɪn'sted]

When	**new**	**piping**	**is**	**put**	**in**	**,**	**abrupt**	**turns**	**are**	**sometimes**	**made**	**with**	**T**	**branches**	**instead**
什么时候	新的	管道	是	放	在	,	突然	转弯	是	有时	制成	和	T	分支	反而

[ʌv; əv] ['elbəuz] .

of	**elbows**	**.**
的	肘部	.

安装新管道时，有时会使用 T 型三通代替弯头来处理急转弯。

[ðə; ði][ˌʌn'juːzd; ʌn'juːst][leg][ʌv; əv][ðə; ði] [bræntʃ] [kæn; kən][biː; bi][kloʊzd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skruː] [plʌg] ,

The	**unused**	**leg**	**of**	**the**	**branch**	**can**	**be**	**closed**	**with**	**a**	**screw**	**plug**	**,**
这	未使用的	腿	的	这	分支	能	是	关闭	和	一个	拧紧	插头	,

可以用螺塞封闭树枝上未使用的那根枝干。

[ðʌs] [pə'mɪtɪŋ] ['iːzi] ['ækses] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [ʌv; əv][ðə; ði][paɪp] .

thus	**permitting**	**easy**	**access**	**to**	**the**	**interior**	**of**	**the**	**pipe**	**.**
因此	允许	简单的	使用权	到	这	内部的	的	这	管道	.

这样就可以轻松进入管道内部。

['kɔːʃ(ə)n] :

Caution	**:**
警告	:

警告：

[wen] [ə; eɪ][stɑːp][ænd; ənd] [weɪst] ([ɔːr] [vælv]) [ɑːn][ə; eɪ]['wɔːtər] ['sɜːrvɪs] [ɪz][kloʊzd][tuː; tə][pər'mɪt]

When	**a**	**stop**	**and**	**waste**	**(**	**or**	**valve**	**)**	**on**	**a**	**water**	**service**	**is**	**closed**	**to**	**permit**
什么时候	一个	停止	和	浪费	(	或者	阀门	)	在	一个	水	服务	是	关闭	到	允许

['kliːnɪŋ] [ɔːr] [rɪ'per] ,

cleaning	**or**	**repairs**	**,**
打扫	或者	维修	,

当供水管道上的止回阀（或阀门）关闭以便进行清洁或维修时，

[ker] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['vækjuːm][ɪn][ðə; ði] [haɪ] [pɑːrts]

care	**should**	**be**	**taken**	**to**	**prevent**	**the**	**formation**	**of**	**a**	**vacuum**	**in**	**the**	**high**	**parts**
关心	应该	是	已采取	到	防止	这	形成	的	一个	真空	在	这	高的	部分

[ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər]['paɪpɪŋ][ænd; ənd][ðə; ði] [kə'nekʃnz] [tuː; tə] ['plʌmɪŋ] ['fɪkstʃɚz] ;

of	**the**	**water**	**piping**	**and**	**the**	**connections**	**to**	**plumbing**	**fixtures**	**;**
的	这	水	管道	和	这	连接	到	管道	固定装置	;

应注意防止水管高处及与管道装置连接处形成真空；

['ʌðərwaɪz] ['saɪfn] ['ækʃ(ə)n] [meɪ] [drɔ:] [pə'lu:ʃ(ə)n] [frʌm; frəm] ['wɔ:tər] ['klɔzits] ['hævɪŋ] ['wɔ:tər] -
otherwise siphon action may draw pollution from water closets having water -
否则 虹吸管 行动 可能 画 污染 从 水 壁橱 拥有 水 -
[kən'troʊld] [ɔ:r] [si:t] - ['ɑ:pɝˌeɪtəd] [flʌʃ] [vælvz] [ænd; ənd] [frʌm; frəm] ['bɑ:θtʌbz] ,
controlled or seat - operated flush valves and from bathtubs ,
受控 或者 座位 - 经营的 冲洗 阀门 和 从 浴缸 ,

否则，虹吸作用可能会从带有水控式或座圈式冲水阀的抽水马桶和浴缸中吸入污染物。

['wɔʃˌbeɪsənz] , ['lɔ:ndri] [tʌb] ,
washbasins , laundry tubs ,
洗手盆 , 洗衣店 浴缸 ,

洗脸盆、洗衣槽、

[ɔ:r] ['ʌðər] ['fɪkstʃɝz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [spaʊt] ([dɪs'tʃɑ:rdʒ] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [laɪn]) [ɪz] ['loʊər]
or other fixtures in which the spout (discharge end of the water line) is lower
或者 其他 固定装置 在 哪个 这 喷口 (释放 结尾 的 这 水 线) 是 降低
[ðæn; ðən] [ðə; ði] ['fɪkstʃər] [rɪm] ,
than the fixture rim ,
比 这 固定装置 轮缘 ,

或其他出水口（水管的出水端）低于器具边缘的装置，

[ɔ:r] [wɜ:rs] , [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['fɪkstʃər] [ˌoʊvər'floʊ] .
or worse , below the fixture overflow .
或者 更糟 , 以下 这 固定装置 溢出 .

更糟的是，溢流口以下的水。

['vækju:m] [ænd; ənd] ['saɪfn] ['ækʃ(ə)n] [meɪ] [bi:; bi] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] [kə'nektɪd]
Vacuum and siphon action may be destroyed by opening the highest connected
真空 和 虹吸管 行动 可能 是 损毁 经过 开幕 这 最高 连接
['fɔ:sɪt] [ɔ:r] [æn; ən] [er] [kɑ:k] [ɪn] [ðə; ði] [tɑ:p] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [laɪn] [ɔ:r] [baɪ] [ɪ'kwɪpɪŋ] [ðə; ði] ['sɪstəm]
faucet or an air cock in the top of the water line or by equipping the system
龙头 或者 一个 空气 公鸡 在 这 顶部 的 这 水 线 或者 经过 装备 这 系统
[wɪð; wɪθ] ['su:təb(ə)l] [ˌɔ:tə'mætɪk] ['vækju:m] ['breikəz] .
with suitable automatic vacuum breakers .
和 合适的 自动的 真空 断路器 .

打开最高处的连接水龙头或水管顶部的排气阀，或者为系统配备合适的自动真空破坏器，都可以破坏真空和虹吸作用。

['fɪgjər] [naɪn] . — ['kli:nɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [sɪŋk] [træp] .
Figure 9 . — Cleaning out a sink trap .
数字 9 . — 打扫 出去 一个 下沉 陷阱 .

图 9.—清理水槽存水弯。

[ɔ:l] [weɪst] [paɪps] [ænd; ənd] [træps] [ɑ:r; ər] ['sʌbdʒekt] [tu:; tə] ['faʊlɪŋ] .
All waste pipes and traps are subject to fouling .
全部 浪费 管道 和 陷阱 是 主题 到 污垢 .

所有污水管道和存水弯都容易发生污垢堆积。

[dɜ:rt] [kə'lekts] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [ænd; ənd] [gri:s] [əd'haɪz] [tu:; tə] [ðə; ði] [saɪdz] .
Dirt collects in the bottom and grease adheres to the sides .
污垢 收集 在 这 底部 和 润滑脂 粘着 到 这 侧面 .

底部会积聚污垢，侧面会粘附油脂。

[ðə; ði] ['ju:ʒuəl] [wei] [ʌv; əv] ['klɪrɪŋ] ['ɔ:rd(ə)neri] ['fɪkstʃɝz] [træps] [ɪz] [tu:; tə] [ˌʌn'skru:] [ðə; ði] [kli:n] - [aʊt]
The usual way of clearing ordinary fixtures traps is to unscrew the clean - out
这 通常 方式 的 清理 普通的 固定装置 陷阱 是 到 拧开 这 干净的 - 出去
[pɪŋ] ,
ping ,
ping ,

清理普通固定装置存水弯的常用方法是拧下清理孔盖。

[æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn] ['fɪgjər] [naɪn] ,
as **shown** **in** **figure** **9** **,**
作为 所示 在 数字 9 ,

如图9所示，

[ænd; ənd] [wɑːʃ] [aʊt] [ðə; ði] [əb'strʌktɪŋ] ['mætər] [ɔːr] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['waɪər] [bent] [tuː; tə]
and **wash** **out** **the** **obstructing** **matter** **or** **pull** **it** **out** **with** **a** **wire** **bent** **to**
和 洗 出去 这 阻碍 事情 或者 拉 它 出去 和 一个 金属丝 弯曲 到
[fɔːrm] [ə; eɪ] [hʊk] .
form **a** **hook** **.**
形式 一个 钩 .

冲洗掉堵塞物，或者用弯成钩状的铁丝将其拉出。

[smɔːl] [əbst'rʌkʃnz] [ɑːr; ər] ['ɔːf(ə)n] [fɔːrst] [daʊn] [ɔːr] [drɔːn] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l]
Small **obstructions** **are** **often** **forced** **down** **or** **drawn** **up** **by** **the** **use** **of** **a** **simple**
小的 障碍物 是 经常 强制 向下 或者 绘制 向上 经过 这 使用 的 一个 简单的
['rʌbər] [fɔːrs] [kʌp] (['sʌmtaɪmz] [kɔːld] " [ðə; ði] ['plʌmərz] [frend] ") ['kɔːstɪŋ] - [tuː; tə] - [sents] .
rubber **force** **cup** **(** **sometimes** **called** **"** **the** **plumber's** **friend** **"** **)** **costing** **30** **to** **60** **cents** **.**
橡皮 力量 杯子 (有时 称为 " 这 水管工 朋友 ") 成本 - 到 - 分 .

小的障碍物通常可以用一个简单的橡胶压力杯（有时被称为“管道工之友”）压下或拉起，这种压力杯售价为 30 至 60 美分。

[ðɪs] [dɪ'vaɪs] [ɪz] [ʃoʊn] [ɪn] ['fɪgjər] - .
This **device** **is** **shown** **in** **figure** **10** **.**
这 设备 是 所示 在 数字 - .

该装置如图 10 所示。

[ðə; ði] [kʌp] [ɪz] [pleɪst] ['oʊvər] [ðə; ði] ['fɪkstʃər] ['aʊtlet] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɪkstʃər] [ɪz] ['pɑːrʃəli] [fɪld] [wɪð; wɪθ]
The **cup** **is** **placed** **over** **the** **fixture** **outlet** **and** **the** **fixture** **is** **partially** **filled** **with**
这 杯子 是 放置 超过 这 固定装置 出路 和 这 固定装置 是 部分 已填 和
['wɔːtər] .
water **.**
水 .

将杯子放在灯具出水口上，灯具内部分注满水。

[ðə; ði] [wʊd] ['hænd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kʌp] [ɪz] [ðen] [wɜːrkt] ['ræpɪdli] [daʊn] [ænd; ənd] [ʌp] ,
The **wood** **handle** **of** **the** **cup** **is** **then** **worked** **rapidly** **down** **and** **up** **,**
这 木头 处理 的 这 杯子 是 然后 工作 快速 向下 和 向上 ,

然后快速地上下摆动杯子的木柄，

['kɔːzɪŋ] ['ɔːltərnət] [ɪk'spʌlʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] [frʌm; frəm] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [kʌp] [ænd; ənd] ['sʌkʃ(ə)n]
causing **alternate** **expulsion** **of** **the** **water** **from** **beneath** **the** **cup** **and** **suction**
导致 备用 驱逐 的 这 水 从 下面 这 杯子 和 吸
['ʌpwərd] [θruː] [ðə; ði] [weɪst] [paɪp] [ænd; ənd] [træp] .
upward **through** **the** **waste** **pipe** **and** **trap** **.**
向上 通过 这 浪费 管道 和 陷阱 .

导致水从杯子下方交替排出，并通过排水管和存水弯向上吸出。

[ɪf] [ə; eɪ] [træp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [weɪst] [paɪp] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːr; ər] [klɔgd] [wɪð; wɪθ] [griːs] , [her] ,
If **a** **trap** **and** **the** **waste** **pipe** **from** **it** **are** **clogged** **with** **grease** **,** **hair** **,**
如果 一个 陷阱 和 这 浪费 管道 从 它 是 堵塞 和 润滑脂 , 头发 ,
[ɔːr] [lɪnt] ,
or **lint** **,**
或者 皮棉 ,

如果存水弯及其排水管被油脂、毛发或棉絮堵塞，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][best][tuː; tə]['oʊpən][ɔːr] [ˌdɪskə'nekt] [ðə; ði][træp][ænd; ənd][dɪg][aʊt][ðə; ði] ['griːsi] ['mætər]
it **is** **best** **to** **open** **or** **disconnect** **the** **trap** **and** **dig** **out** **the** **greasy** **matter**
它 是 最好的 到 打开 或者 断开 这 陷阱 和 挖 出去 这 腻 事情
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] .
with **a** **stick** **.**
和 一个 戳 .

最好打开或拆下捕鼠器，用棍子把里面的油腻物质挖出来。

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv]['kemɪk(ə)l] ['sɒlvənts][ɪn] [weɪst] [paɪps][ɪz] [ɪk'spleɪnd] [ɪn]['fɑːrmɝz] - ['bʊlətɪn] - , "
The **use** **of** **chemical** **solvents** **in** **waste** **pipes** **is** **explained** **in** **Farmers** **'** **Bulletin** **1426** **,** **"**
这 使用 的 化学 溶剂 在 浪费 管道 是 解释 在 农民 - 公告 - , "
[fɑːrm] ['plʌmɪŋ] . " « [naɪn]
Farm **Plumbing** **.** **"** **«** **9**
农场 管道 . " « 9

《农民公报》第1426期"农场管道"中解释了在污水管道中使用化学溶剂的情况。« 9

» ['fɪgjər] - . — ['rʌbər] [fɔːrs] [kʌp] .
» **Figure** **10** **.** **—** **Rubber** **force** **cup** **.**
» 数字 - . — 橡皮 力量 杯子 .

»图 10.—橡胶力杯。

[ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] [ˌɪnɪk'spensɪv] ['fleksəb(ə)l][kɔɪl]['waɪər] ['ɔgɝz] [ænd; ənd] ['suːər] [rɑːdz][ɑːr; ər][ə'veɪləb(ə)l]
A **variety** **of** **inexpensive** **flexible** **coil** **wire** **augers** **and** **sewer** **rods** **are** **available**
一个 种类 的 价格低廉 灵活的 线圈 金属丝 螺旋钻 和 下水道 杆 是 可用的
[fɔːr; fər] [rɪ'muːvɪŋ] [əbst'rʌkʃnz] — ['meɪnli] ['njuːzˌpeɪpəz] ,
for **removing** **obstructions** **—** **mainly** **newspapers** **,**
为了 移除 障碍物 — 主要 报纸 ,

市面上有各种价格低廉的柔性螺旋钻和下水道疏通杆，可用于清除堵塞物——主要是报纸。

[rægz] , ['tɔɪlət]['ɑːrtɪk(ə)lz] , [griːs] , ['gɑːrbɪdʒ] , [ɔːr] ['ʌðər] ['sɑːlədz] — [frʌm; frəm][træps] , [weɪst] [paɪps] ,
rags **,** **toilet** **articles** **,** **grease** **,** **garbage** **,** **or** **other** **solids** **—** **from** **traps** **,** **waste** **pipes** **,**
破布 , 洗手间 文章 , 润滑脂 , 垃圾 , 或者 其他 固体 — 从 陷阱 , 浪费 管道 ,
['suːərz] , [ænd; ənd][dreɪnz] .
sewers **,** **and** **drains** **.**
下水道 , 和 排水沟 .

来自存水弯、污水管、下水道和排水沟的破布、厕所用品、油脂、垃圾或其他固体。

[ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv] [ruːts] [ɪn] ['suːərz] [ænd; ənd][dreɪnz] ['kɔːzɪz] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [wɪtʃ] ['betər]
The **growth** **of** **roots** **in** **sewers** **and** **drains** **causes** **much** **trouble** **which** **better**
这 生长 的 根 在 下水道 和 排水沟 原因 很多 麻烦 哪个 更好的
['wɜːrkmənʃɪp] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][dʒɔɪnts] [wʊd] [hæv; həv] [ə'vɔɪdɪd] .
workmanship **in** **making** **the** **joints** **would** **have** **avoided** **.**
做工 在 制作 这 关节 会 有 避免 .

下水道和排水沟中树根的生长会造成很多麻烦，而如果接头处的施工工艺更好一些，这些麻烦本可以避免。

['ɔgɝz] [ænd; ənd][rɑːdz] [kʌm] [ɪn] ['veriəs] ['saɪzɪz][ænd; ənd] [leŋθs] .
Augers **and** **rods** **come** **in** **various** **sizes** **and** **lengths** **.**
螺旋钻 和 杆 来 在 各种各样的 尺寸 和 长度 .

螺旋钻和钻杆有各种尺寸和长度。

[stɑːk] [leŋθs] [fɔːr; fər] [kliːn] - [aʊt] ['ɔgɝz] [fɔːr; fər]['klɑːzɪt] [boʊlz] [ɑːr; ər][θriː] , [sɪks] ,
Stock **lengths** **for** **clean** **-** **out** **augers** **for** **closet** **bowls** **are** **3** **,** **6** **,**
库存 长度 为了 干净的 - 出去 螺旋钻 为了 壁橱 碗 是 3 , 6 ,

用于清理马桶的螺旋钻的标准长度为 3、6、

[ænd; ənd][naɪn] [fiːt] [ænd; ənd][kɔːst][frʌm; frəm] $1 ['ʌpwərd] .
and **9** **feet** **and** **cost** **from** **$1** **upward** **.**
和 9 脚 和 成本 从 $1 向上 .

9 英尺长，价格从 1 美元起。

['fɪgjər] - [ʃoʊz] [tuː] [kaɪndz][ʌv; əv]['fleksəb(ə)l] ['ɔgɝz] [fɔːr; fər]['dʒen(ə)rəl]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

Figure	11	shows	two	kinds	of	flexible	augers	for	general	purposes	.
数字	-	演出	二	种类	的	灵活的	螺旋钻	为了	一般的	目的	.

图 11 显示了两种通用型柔性螺旋钻。

[ðə; ði] ['ʌpər] [ɪz][fɔːr] [fiːt] [lɔːŋ] [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [smɔːl] [stiːl] ['keɪb(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði]['hænd(ə)l]

The	upper	is	4	feet	long	and	has	a	small	steel	cable	from	the	handle
这	上	是	4	脚	长的	和	有	一个	小的	钢	电缆	从	这	处理

[tuː; tə][ðə; ði]['waɪər] [hʊks] .

to	the	wire	hooks	.
到	这	金属丝	钩子	.

上部长 4 英尺，从把手到金属钩之间有一根细钢缆。

[ðə; ði] [hʊks] [kæn; kən][biː; bi] [drɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði][kɔɪl] , [ðʌs] [fə'siliteitɪŋ] ['entri] ['ɪntuː][ə; eɪ][træp] .

The	hooks	can	be	drawn	into	the	coil	,	thus	facilitating	entry	into	a	trap	.
这	钩子	能	是	绘制	进入	这	线圈	,	因此	促进	入口	进入	一个	陷阱	.

钩子可以拉入线圈中，从而方便进入陷阱。

[ðə; ði] ['loʊər] ['ɔːgər] [ɪz][eɪt] [fiːt] [lɔːŋ] ,

The	lower	auger	is	8	feet	long	,
这	降低	螺旋钻	是	8	脚	长的	,

下部螺旋钻长8英尺，

[hæz; həz][ə; eɪ][kræŋk]['hænd(ə)l][ænd; ənd] ['kɔːrkskruː] [pɔɪnt] ['dʒen(ə)rəli] [prɪ'fɜːrd] [fɔːr; fər]['klɑːzɪt] - [boʊl]

has	a	crank	handle	and	corkscrew	point	generally	preferred	for	closet	-	bowl
有	一个	曲柄	处理	和	开瓶器	观点	一般来说	首选	为了	壁橱	-	碗

[wɜːrk] .

work	.
工作	.

具有曲柄手柄和螺旋尖端，通常是衣柜碗工作的理想选择。

['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [ʃiːts] [ʌv; əv] ['tɔɪlət] ['peɪpər][ɪn][ðə; ði] [boʊl] [ænd; ənd] [ðen] ['flʌʃɪŋ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli]

Placing	a	few	sheets	of	toilet	paper	in	the	bowl	and	then	flushing	usually
放置	一个	很少	纸张	的	洗手间	纸	在	这	碗	和	然后	冲洗	通常

['ɪndɪˌkeɪts] ['weðər] [ðə; ði] [əb'strʌkʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [dɪs'lɔdʒd] .

indicates	whether	the	obstruction	has	been	dislodged	.
表示	无论	这	梗阻	有	到过	脱落	.

在马桶里放几张卫生纸，然后冲水，通常可以判断堵塞物是否已被清除。

['fɪgjər] - . — [kɔɪl] [sprɪŋ] ['ɔgɝz] .

Figure	11	.	—	Coil	spring	augers	.
数字	-	.	—	线圈	春天	螺旋钻	.

图 11.—螺旋弹簧钻头。

['fleksəb(ə)l][kɔɪl] [stiːl] [weɪst] - [paɪp] ['klinərz] ['kɑːmənli] [kʌm] [ɪn][da'ɪæmɪtəz][ʌv; əv][θriː] / - , [wʌn] /

Flexible	coil	steel	waste	-	pipe	cleaners	commonly	come	in	diameters	of	3	/	16	,	1	/
灵活的	线圈	钢	浪费	-	管道	清洁工	通常	来	在	直径	的	3	/	-	,	1	/

[fɔːr] , [θriː] / [eɪt] ,

4	,	3	/	8	,
4	,	3	/	8	,

柔性螺旋钢制污水管道清洁器常见的直径有 3/16、1/4、3/8、

[wʌn] / [ˌtuː'tuː] , [ænd; ənd][faɪv] / [eɪt] [ɪntʃ] [ænd; ənd][ɪn] [leŋθs] [ʌv; əv][sɪks] , [naɪn] , - , - , - ,

1	/	2	,	and	5	/	8	inch	and	in	lengths	of	6	,	9	,	15	,	25	,	50	,
1	/	2	,	和	5	/	8	英寸	和	在	长度	的	6	,	9	,	-	,	-	,	-	,

[ænd; ənd] - [fiːt] .

and	100	feet	.
和	-	脚	.

1/2 英寸和 5/8 英寸，长度分别为 6 英尺、9 英尺、15 英尺、25 英尺、50 英尺和 100 英尺。

[ðə; ði][θriː] / - - [ɪntʃ] [saɪz][ɪn][naɪn] - [fʊt] [leŋkθ; leŋθ] [wɪˈðaʊt] [ˈhænd(ə)l][ɔːr] [ˈkɔːrkskruː] [pɔɪnt] [kɔːsts]

The	3	/	16	-	inch	size	in	9	-	foot	length	without	handle	or	corkscrew	point	costs
这	3	/	-	-	英寸	尺寸	在	9	-	脚	长度	没有	处理	或者	开瓶器	观点	成本

[əˈbaʊt] $1 .

about	$1	.
关于	$1	.

3/16 英寸规格，9 英尺长，无手柄或螺旋尖头，售价约为 1 美元。

[ðə; ði][wʌn] / [fɔːr] - [ɪntʃ] [saɪz][ɪn][naɪn] - [fʊt] [leŋkθ; leŋθ][wɪð; wɪθ] [ˌɔːtəˈmætɪk] [grɪp][ˈhænd(ə)l][kɔːsts]

The	1	/	4	-	inch	size	in	9	-	foot	length	with	automatic	grip	handle	costs
这	1	/	4	-	英寸	尺寸	在	9	-	脚	长度	和	自动的	紧握	处理	成本

['slaɪtli] [mɔːr] .

slightly	more	.
轻微地	更多的	.

1/4 英寸尺寸、9 英尺长、带自动握把的型号价格略高一些。

[ðə; ði] [smɔːl] ['saɪzɪz][ɑːr; ər] ['veri] ['juːsf(ə)l][ɪn][sɪŋk] , ['lævətɔːri] , [ænd; ənd] ['bæθtʌb] [træps][ænd; ənd] [weɪst]

The	small	sizes	are	very	useful	in	sink	,	lavatory	,	and	bathtub	traps	and	waste
这	小的	尺寸	是	非常	有用	在	下沉	,	厕	,	和	浴缸	陷阱	和	浪费

[paɪps] .

pipes	.
管道	.

小尺寸的阀门非常适合用于水槽、盥洗盆和浴缸的存水弯和排水管。

[flæt] [stiːl] ['suːər] [rɑːdz] ,

Flat	steel	sewer	rods	,
平坦的	钢	下水道	杆	,

扁钢下水道疏通杆，

[ɪˈkwɪpt] [wɪð; wɪθ] ['iːðər] [æn; ən][ˈoʊv(ə)l][ɔːr][ə; eɪ] [rɪˈvɑːlvɪŋ] [spɪr] [pɔɪnt] [ænd; ənd][æn; ən] [ˌɔːtəˈmætɪk]

equipped	with	either	an	oval	or	a	revolving	spear	point	and	an	automatic
配备	和	任何一个	一个	椭圆形	或者	一个	旋转	矛	观点	和	一个	自动的

[grɪp][ˈhænd(ə)l] ,

grip	handle	,
紧握	处理	,

配有椭圆形或旋转式矛尖和自动握柄，

[kʌm] [ɪn] [stɑːk] [leŋθs] [ʌv; əv] - , - , - , [ænd; ənd] - [fiːt] ,

come	in	stock	lengths	of	25	,	50	,	75	,	and	100	feet	,
来	在	库存	长度	的	-	,	-	,	-	,	和	-	脚	,

现有库存长度有25英尺、50英尺、75英尺和100英尺。

[ɪn][wɪdθs; wɪtθs][ʌv; əv][wʌn] / [fɔːr][tuː; tə] - / [ˌtuːˈtuː] [ɪntʃɪz] , [ænd; ənd][ɪn] [ˈθɪknəs] [ʌv; əv][wʌn] / -

in	widths	of	1	/	4	to	11	/	2	inches	,	and	in	thicknesses	of	1	/	16
在	宽度	的	1	/	4	到	-	/	2	英寸	,	和	在	厚度	的	1	/	-

[ænd; ənd][wʌn] / [eɪt] [ɪntʃ] .

and	1	/	8	inch	.
和	1	/	8	英寸	.

宽度为 1/4 至 1 1/2 英寸，厚度为 1/16 和 1/8 英寸。

[ə; eɪ][rɑːd][wʌn] / - [baɪ][θriː] / [fɔːr] [ɪntʃ] [ænd; ənd] - [fiːt] [lɔːŋ] [kɔːsts] $4 [tuː; tə] $5 ;

A	rod	1	/	16	by	3	/	4	inch	and	50	feet	long	costs	$4	to	$5	;
一个	杆	1	/	-	经过	3	/	4	英寸	和	-	脚	长的	成本	$4	到	$5	;

一根直径为 1/16 英寸、厚度为 3/4 英寸、长度为 50 英尺的杆子售价为 4 至 5 美元；

[ə; eɪ][rɑːd][wʌn] / [eɪt] - [ɪntʃ] [θɪk] , ['kɔːstɪŋ] $5 [tuː; tə] $8 , [ɪz][dɪˈzaɪərəb(ə)l][fɔːr; fər]['ɔːrd(ə)neri] ['suːər] -

a	rod	1	/	8	-	inch	thick	,	costing	$5	to	$8	,	is	desirable	for	ordinary	sewer	-
一个	杆	1	/	8	-	英寸	厚的	,	成本	$5	到	$8	,	是	理想	为了	普通的	下水道	-

['kliːnɪŋ] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

cleaning	purposes	.
打扫	目的	.

对于普通的下水道清理来说，一根 1/8 英寸粗、售价 5 至 8 美元的杆子是理想的选择。

[raʊnd] ['suːər] [rɑːdz][ʌv; əv]['sɛvən] / [eɪt] - [ɪntʃ] ['hɪkəri] [ɔːr] [æʃ] [ɪn][θriː] - [ɔːr][fɔːr] - [fʊt] [leŋθs]

Round	sewer	rods	of	7	/	8	-	inch	hickory	or	ash	in	3	-	or	4	-	foot	lengths
圆形的	下水道	杆	的	7	/	8	-	英寸	山胡桃木	或者	灰	在	3	-	或者	4	-	脚	长度

[wɪð; wɪθ] [hʊk] ['kʌplɪŋz] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] ['suːər] ['brʌʃɪz] [ænd; ənd] [ruːt] ['kʌtɝz] [ɑːr; ər] [dɪ'skraɪbd]

with	hook	couplings	and	simple	sewer	brushes	and	root	cutters	are	described
和	钩	耦合	和	简单的	下水道	刷子	和	根	切割器	是	描述

[ɪn] ['fɑːrmɝz] - ['bʊlətɪn] - ,

in	Farmers	'	Bulletin	1227	,
在	农民	-	公告	-	,

《农民公报》第 1227 期介绍了 7/8 英寸山核桃木或白蜡木制成的 3 英尺或 4 英尺长的圆形下水道疏通杆，配有钩状接头、简单的下水道刷和根部切割器。

['suːɪdʒ] [ænd; ənd] ['suːərɪdʒ] [ʌv; əv][fɑːrm] ['hoʊmz] .

Sewage	and	Sewerage	of	Farm	Homes	.
污水	和	污水	的	农场	房屋	.

农舍的污水和下水道系统。

['θɔːɪŋ] [paɪps]

THAWING	PIPES
解冻	管道

解冻管道

[ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ]['froʊz(ə)n][paɪp][ʃʊd; ʃəd]['nevər][biː; bi] [θɔːd] [fɜːrst] ,

The	middle	of	a	frozen	pipe	should	never	be	thawed	first	,
这	中间	的	一个	冷冻	管道	应该	绝不	是	解冻	第一的	,

绝对不能先解冻冻结管道的中间部分。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɪk'spænʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][kən'faɪnd][baɪ][aɪs][ɑːn][bəuθ][saɪdz] [meɪ] [bɜːrst][ðə; ði][paɪp]

because	expansion	of	the	water	confined	by	ice	on	both	sides	may	burst	the	pipe
因为	扩张	的	这	水	受限	经过	冰	在	两个都	侧面	可能	爆裂	这	管道

.

:

.

因为两侧冰层包裹的水膨胀可能会使管道爆裂。

[wen] ['θɔːɪŋ] [ə; eɪ]['wɔːtər][paɪp] , [wɜːrk] [tɔːrd] [ðə; ði] [sə'plaɪ] ,

When	thawing	a	water	pipe	,	work	toward	the	supply	,
什么时候	解冻	一个	水	管道	,	工作	朝向	这	供应	,

解冻水管时，要朝供水方向操作。

['oʊpənɪŋ][ə; eɪ] ['fɔːsɪt] [tuː; tə] [ʃoʊ] [wen] [ðə; ði] [floʊ] ['stɑːrts] .

opening	a	faucet	to	show	when	the	flow	starts	.
开幕	一个	龙头	到	展示	什么时候	这	流动	开始	.

打开水龙头，显示水何时开始流出。

[wen] ['θɔːɪŋ] [ə; eɪ] [weɪst] [ɔːr] ['suːər] [paɪp] ,

When	thawing	a	waste	or	sewer	pipe	,
什么时候	解冻	一个	浪费	或者	下水道	管道	,

解冻污水管或下水道管道时，

[wɜːrk] ['ʌpwərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['loʊər] [end][tuː; tə][pər'mɪt][ðə; ði]['wɔːtər][tuː; tə][dreɪn] [ə'weɪ] . « -

work	upward	from	the	lower	end	to	permit	the	water	to	drain	away	.	«	10
工作	向上	从	这	降低	结尾	到	允许	这	水	到	流走	离开	.	«	-

从下端向上施工，以便水能排出。« 10

» [ə'plaɪɪŋ] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər][ɔːr][hɑːt] [klɔːðz] [tuː; tə][ə; eɪ]['froʊz(ə)n][paɪp][ɪz]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd]

»	Applying	boiling	water	or	hot	cloths	to	a	frozen	pipe	is	simple	and
»	申请	沸腾	水	或者	热的	布料	到	一个	冷冻	管道	是	简单的	和

[ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] .

effective	.
有效的	.

»用沸水或热毛巾敷在冻住的水管上既简单又有效。

[wer] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv]['faɪər][ə; eɪ] [tɔːrtʃ] [ɔːr] ['bɜːrnɪŋ] [nuːz] - ['peɪpər][rʌn] [bæk]

Where	there	is	no	danger	of	fire	a	torch	or	burning	news	-	paper	run	back
在哪里	那里	是	不	危险	的	火	一个	火炬	或者	燃烧	消息	-	纸	跑步	后退

[ænd; ənd] [fɔːrθ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['froʊz(ə)n][paɪp] ['gɪvz] [kwɪk] [rɪ'zʌlts] .

and	forth	along	the	frozen	pipe	gives	quick	results	.
和	前进	沿着	这	冷冻	管道	给予	快的	结果	.

如果没有火灾危险，用火把或燃烧的报纸沿着冻住的管道来回擦拭可以快速解决问题。

[ˌʌndər'graʊnd] [ɔːr] ['ʌðərwaɪz] [ˌɪnək'sesəb(ə)l][paɪps] [meɪ] [biː; bi] [θɔːd] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

Underground	or	otherwise	inaccessible	pipes	may	be	thawed	as	follows	:
地下	或者	否则	无法进入	管道	可能	是	解冻	作为	跟随	:

地下或其他无法触及的管道可按以下方法解冻：

['oʊpən][ðə; ði]['froʊz(ə)n]['wɔːtər][paɪp][ɑːn][ðə; ði] [haʊs] [end] .

Open	the	frozen	water	pipe	on	the	house	end	.
打开	这	冷冻	水	管道	在	这	房子	结尾	.

打开房屋端的冻裂水管。

[ɪn'sɜːrt][wʌn][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [paɪp][ɔːr] [tuːb] .

Insert	one	end	of	a	small	pipe	or	tube	.
插入	一	结尾	的	一个	小的	管道	或者	管子	.

插入一根细管或软管的一端。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ]['fʌn(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [paɪp] [pɔːr] ['bɔɪlɪŋ]

With	the	aid	of	a	funnel	at	the	other	end	of	the	small	pipe	pour	boiling
和	这	援助	的	一个	漏斗	在	这	其他	结尾	的	这	小的	管道	倒	沸腾

['wɔːtər]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː]['fɔːrwərd][æz; əz][ðə; ði][aɪs] [melts] .

water	into	it	and	push	it	forward	as	the	ice	melts	.
水	进入	它	和	推	它	向前	作为	这	冰	融化	.

借助漏斗，将沸水倒入小管的另一端，随着冰块融化，将水向前推动。

[ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['rʌbər] ['tuːbɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [kə'nekt] [ðə; ði] ['fʌn(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [θɔːɪ]

A	piece	of	rubber	tubing	may	be	used	to	connect	the	funnel	to	the	thaw
一个	片	的	橡皮	管道	可能	是	用过的	到	连接	这	漏斗	到	这	解冻

[paɪp] .

pipe	.
管道	.

可以用一段橡胶管将漏斗连接到解冻管上。

[hoʊld][ðə; ði] ['fʌn(ə)l] ['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['froʊz(ə)n][paɪp] ,

Hold	the	funnel	higher	than	the	frozen	pipe	,
抓住	这	漏斗	更高	比	这	冷冻	管道	,

将漏斗举高，使其高于冻住的管道。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][hɑːt]['wɔːtər][hæz; həz] [hed] [ænd; ənd]['fɔːrsɪz][ðə; ði] [kuːld] ['wɔːtər] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]

so	that	the	hot	water	has	head	and	forces	the	cooled	water	back	to	the
所以	那	这	热的	水	有	头	和	力量	这	冷却	水	后退	到	这

['oʊpənɪŋ] ,

opening	,
开幕	,

这样热水就有了水头，可以将冷却后的水压回开口处。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ][peɪl] .

where	it	may	be	caught	in	a	pail	.
在哪里	它	可能	是	捕捉	在	一个	桶	.

可能会被桶接住。

[ðə; ði] [hed] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'kriːst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fʌn(ə)l] [meɪ] [biː; bi] [mɔːr] [kən'viːniəntli] [juːst] [ɪf]

The	head	may	be	increased	and	the	funnel	may	be	more	conveniently	used	if
这	头	可能	是	增加	和	这	漏斗	可能	是	更多的	方便	用过的	如果

[æn; ən] ['elboʊ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['vɜːrtɪk(ə)l][paɪp][ɑːr; ər] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['aʊtər] [end][ʌv; əv]

an	elbow	and	a	piece	of	vertical	pipe	are	added	to	the	outer	end	of
一个	弯头	和	一个	片	的	垂直的	管道	是	额外	到	这	外	结尾	的

[ðə; ði] [θɔː] [paɪp] ,

the	thaw	pipe	,
这	解冻	管道	,

如果在解冻管的外端增加一个弯头和一段垂直管，则可以增加扬程，并且漏斗的使用也会更加方便。

[æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn] ['fɪgjər] - .

as	shown	in	figure	12	.
作为	所示	在	数字	-	.

如图 12 所示。

[ˌeɪ diː 'diː] [mɔːr] [θɔː] [paɪp][æt; ət][ðə; ði]['aʊtər] [end] [ʌn'tɪl][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɪz] [meɪd] [θruː] [ðə; ði][aɪs] .

Add	more	thaw	pipe	at	the	outer	end	until	a	passage	is	made	through	the	ice	.
添加	更多的	解冻	管道	在	这	外	结尾	直到	一个	通道	是	制成	通过	这	冰	.

在外端增加更多解冻管，直到冰层中形成通道。

[wɪð'drɔː] [ðə; ði] [θɔː] [paɪp] ['kwɪkli] ['æftər][ðə; ði] [floʊ] ['stɑːrts] .

Withdraw	the	thaw	pipe	quickly	after	the	flow	starts	.
提取	这	解冻	管道	迅速地	后	这	流动	开始	.

水流开始后，迅速拔出解冻管。

[duː][nɑːt][stɑːp][ðə; ði] [floʊ] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [θɔː] [paɪp][ɪz] ['fʊli] [rɪ'muːvd] [ænd; ənd][ðə; ði]['froʊz(ə)n][paɪp][ɪz]

Do	not	stop	the	flow	until	the	thaw	pipe	is	fully	removed	and	the	frozen	pipe	is
做	不是	停止	这	流动	直到	这	解冻	管道	是	完全	已移除	和	这	冷冻	管道	是

[klɪrd] [ʌv; əv][aɪs] .

cleared	of	ice	.
已清除	的	冰	.

在解冻管完全拆除且冻结的管道中的冰被清除之前，不要停止水流。

[ə; eɪ] [smɔːl] [fɔːrs] [pʌmp] [ɪz]['ɔːf(ə)n] [juːst] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fʌn(ə)l] [ænd; ənd][ɪz] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi]

A	small	force	pump	is	often	used	instead	of	a	funnel	and	is	much	to	be
一个	小的	力量	泵	是	经常	用过的	反而	的	一个	漏斗	和	是	很多	到	是

[prɪ'fɜːrd] [fɔːr; fər]['oʊpənɪŋ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [piːs] [ʌv; əv][paɪp] .

preferred	for	opening	a	long	piece	of	pipe	.
首选	为了	开幕	一个	长的	片	的	管道	.

通常情况下，可以使用小型压力泵代替漏斗，并且对于打开长管道来说，小型压力泵是更好的选择。

[ɪf] [ə'veɪləb(ə)l] , [ə; eɪ][dʒet][ʌv; əv] [stiːm] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [ɪn'sted] [ʌv; əv][hɑːt]['wɔːtər] ;

If	available	,	a	jet	of	steam	may	be	used	instead	of	hot	water	;
如果	可用的	,	一个	喷射	的	蒸汽	可能	是	用过的	反而	的	热的	水	;

如有条件，可使用蒸汽喷射代替热水；

['biːɪŋ] ['hɔtə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] ['ræpɪd] .

being	hotter	,	it	is	more	rapid	.
存在	更热	,	它	是	更多的	迅速的	.

温度越高，速度越快。

['fɪgjər] - . — ['θɔːɪŋ] [ə; eɪ]['froʊz(ə)n][paɪp] .

Figure	12	.	—	Thawing	a	frozen	pipe	.
数字	-	.	—	解冻	一个	冷冻	管道	.

图 12.—解冻冻结的管道。

['froʊz(ə)n][træps][ænd; ənd] [weɪst] [paɪps][ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [θɔːd] [baɪ] ['pɔːrɪŋ] [ɪn] ['kɔːstɪk] ['soʊdə][ɔːr] [laɪ] ,

Frozen	traps	and	waste	pipes	are	sometimes	thawed	by	pouring	in	caustic	soda	or	lye	,
冷冻	陷阱	和	浪费	管道	是	有时	解冻	经过	浇注	在	腐蚀性物质	苏打	或者	碱液	,

冻住的存水弯和污水管有时会通过倒入苛性钠或碱液来解冻。

[əb'teɪnəb(ə)l][æt; ət]['groʊsəri] ['stɔrz] [fɔːr; fər][ə'baʊt] - [sents] [pər] [paʊnd] .

obtainable	at	grocery	stores	for	about	25	cents	per	pound	.
可获得	在	杂货店	商店	为了	关于	-	分	每	磅	.

在杂货店可以买到，价格约为每磅 25 美分。

['kemɪklz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kærəktər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['leɪb(ə)ld] " ['pɔɪzn] " [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kept] [wer] ['tʃɪldrən] ['kænɑːt] [get][ðem; ðəm] .

Chemicals	of	this	character	should	be	labeled	"	Poison	"	and	should	be	kept	where	children	cannot	get	them	.
化学品	的	这	特点	应该	是	标签	"	毒	"	和	应该	是	保留	在哪里	孩子们	不能	得到	他们	.

此类化学品应贴上“毒药”标签，并放在儿童接触不到的地方。

[tuː; tə] [prɪ'vent] ['friːzɪŋ] ,

To	prevent	freezing	,
到	防止	冷冻	,

为防止冻结，

[ðə; ði]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði][træps][ʌv; əv][ə; eɪ]['veɪkənt] [haʊs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'muːvd] ['dʊrɪŋ] [koʊld] ['weðər] ,

the	water	in	the	traps	of	a	vacant	house	should	be	removed	during	cold	weather	,
这	水	在	这	陷阱	的	一个	空缺	房子	应该	是	已移除	期间	寒冷的	天气	,

寒冷天气应清除空置房屋排水沟中的积水。

[ænd; ənd][ðə; ði][træps][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['kerəsiːn] , [kruːd] ['glɪsərɪn] ,

and	the	traps	should	be	filled	with	kerosene	,	crude	glycerin	,
和	这	陷阱	应该	是	已填	和	煤油	,	原油	甘油	,

陷阱里应该装满煤油和粗甘油。

[ɔːr][ə; eɪ] ['veri] [strɔːŋ] [braɪn] [meɪd] [ʌv; əv] ['kɑːmən] [sɔːlt][ænd; ənd]['wɔːtər] ,

or	a	very	strong	brine	made	of	common	salt	and	water	,
或者	一个	非常	强的	盐水	制成	的	常见的	盐	和	水	,

或者用食盐和水制成的浓度很高的盐水，

[ɔːr] ['ʌðər] ['sʌbstəns] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] ['fɑːrmɝz] - ['bʊlətɪn] - , [fɑːrm] ['plʌmɪŋ] .

or	other	substance	mentioned	in	Farmers	'	Bulletin	1426	,	Farm	Plumbing	.
或者	其他	物质	提及	在	农民	-	公告	-	,	农场	管道	.

或《农民公报》第 1426 期《农场管道》中提到的其他物质。

[rɪ'muːvɪŋ] [skeɪl] [frʌm; frəm] ['wɔːtər] [bæks] [ænd; ənd] [kɔɪlz]

REMOVING	SCALE	FROM	WATER	BACKS	AND	COILS
移除	规模	从	水	背部	和	线圈

清除水背板和盘管中的水垢

[hɑːrd]['wɔːtər] ['kɔːzɪz] [ə; eɪ]['laɪmɪ][dɪ'pɑːzɪt][ɔːr] [skeɪl] [ɑːn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv]['wɔːtər] [bæks] [ænd; ənd] ['hiːtɪŋ] [kɔɪlz] .

Hard	water	causes	a	limy	deposit	or	scale	on	the	inside	of	water	backs	and	heating	coils	.
难的	水	原因	一个	石灰质	订金	或者	规模	在	这	里面	的	水	背部	和	加热	线圈	.

硬水会在水管和加热盘管内壁形成水垢或石灰沉积物。

[ɪf] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [əˈkjuːmjəleɪt] [ðə; ði] [skeɪl] [rɪˈtɑːdz] [ðə; ði][ˌsɜːrkjəˈleɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˈhiːtɪŋ] [ʌv; əv]

If	allowed	to	accumulate	the	scale	retards	the	circulation	and	heating	of
如果	允许	到	积累	这	规模	智障	这	循环	和	加热	的

[ðə; ði][ˈwɔːtər][ænd; ənd] ,

the	water	and	,
这	水	和	,

如果任由水垢积聚，会阻碍水的循环和加热，而且

[baɪ][ˈkloʊʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːr] , [meɪ] [pruːv] [ˈdeɪndʒərəs] .

by	closure	of	the	bore	,	may	prove	dangerous	.
经过	关闭	的	这	钻孔	,	可能	证明	危险的	.

井口封闭可能会造成危险。

[mɔːrˈoʊvər] , [kənˈtɪnjuːd] [nɪˈglekt] [meɪks] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪnˈkriːsɪŋli] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ðə; ði] [skeɪl] .

Moreover	,	continued	neglect	makes	it	increasingly	difficult	to	remove	the	scale	.
而且	,	持续	忽视	制作	它	日益	难的	到	消除	这	规模	.

此外，持续忽视会使除垢变得越来越困难。

[ðə; ði][ˈwɔːtər] [bæk] [ɔːr][kɔɪl][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪˈmuːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfaɪər][bɑːks] .

The	water	back	or	coil	should	be	removed	from	the	fire	box	.
这	水	后退	或者	线圈	应该	是	已移除	从	这	火	盒子	.

应将水封或盘管从燃烧室中取出。

[æt; ət][ðə; ði][ˈjuːniən][ɔːr] [ˈʌðər] [dʒɔɪnts] [ˈnɪrəst] [ðə; ði][ˈfaɪər][bɑːks] [ˌdɪskəˈnekt] [ɔːl] [paɪps][ænd; ənd]

At	the	union	or	other	joints	nearest	the	fire	box	disconnect	all	pipes	and
在	这	联盟	或者	其他	关节	最近的	这	火	盒子	断开	全部	管道	和

[ˌʌnˈskruː] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈwɔːtər] [bæk] .

unscrew	them	from	the	water	back	.
拧开	他们	从	这	水	后退	.

在靠近火箱的接头或其他连接处，断开所有管道并将其从水管上拧下来。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][klæmp] [wɪtʃ] [hoʊldz][ðə; ði][ˈfaɪər] - [brɪk] [ˈlaɪnɪŋ] [əˈgenst] [ðə; ði][ˈʌv(ə)n] ,

If	there	is	a	clamp	which	holds	the	fire	-	brick	lining	against	the	oven	,
如果	那里	是	一个	夹钳	哪个	持有	这	火	-	砖	衬垫	反对	这	烤箱	,

如果有夹具将耐火砖内衬固定在烤箱壁上，

[ˈluːs(ə)n][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [rɪˈmuːv] [saɪd][ænd; ənd][end] [ˈlaɪnɪŋz] .

loosen	it	and	remove	side	and	end	linings	.
松开	它	和	消除	边	和	结尾	衬里	.

将其松开，然后移除侧面和末端衬里。

[lɪft] [aʊt] [ðə; ði][ˈwɔːtər] [bæk] [ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

Lift	out	the	water	back	and	take	it	out	on	the	ground	.
举起	出去	这	水	后退	和	拿	它	出去	在	这	地面	.

把水箱里的水取出来，放到地上。

[sɔːft] [skeɪl] [ɔːr] [slʌdʒ] [meɪ] [biː; bi] [rɪˈmuːvd] [baɪ] [ˈpaʊndɪŋ] [ðə; ði][ˈwɔːtər] [bæk] « -

Soft	scale	or	sludge	may	be	removed	by	pounding	the	water	back	«	11
柔软的	规模	或者	污泥	可能	是	已移除	经过	猛击	这	水	后退	«	-

软垢或污泥可通过捶打水流去除« 11

» [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmælɪt] [ɔːr] [ˈhæmər] [ænd; ənd] [ðen] [ˈflʌʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [dʒet][ʌv; əv][ˈwɔːtər]

»	with	a	mallet	or	hammer	and	then	flushing	with	a	strong	jet	of	water
»	和	一个	槌	或者	锤	和	然后	冲洗	和	一个	强的	喷射	的	水

.

:

.

“用木槌或锤子敲击，然后用强力水流冲洗。”

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [gaʊdʒ] [ɔːr][ˈtʃɪz(ə)l][ɪz] [juːst] [ɑːn] [ðoʊz] [ˈsɜːfəsəz, ˈsɜːfəsɪz] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [riːtʃt] .

A	long	gouge	or	chisel	is	used	on	those	surfaces	that	can	be	reached	.
一个	长的	挖出	或者	凿	是	用过的	在	那些	表面	那	能	是	达到	.

对于能够触及的表面，可以使用长凿子或凿子。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]['wɔ:tər] [bæk] [ɪz] ['hi:tɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['blækˌsmɪθs] [fɔ:rdʒ][ænd; ənd] [ðen] ['paʊndɪd] ,

Sometimes	**the**	**water**	**back**	**is**	**heated**	**in**	**a**	**blacksmith's**	**forge**	**and**	**then**	**pounded**	**,**
有时	这	水	后退	是	加热	在	一个	铁匠	锻造	和	然后	猛击	,

有时，水背会在铁匠的锻炉中加热，然后进行捶打。

[bʌt; bət] [ən'les] ['kerfəli] [dʌn] [ðɪs] ['tri:tmənt] [meɪ] [breɪk] [ˌaɪ 'ti:] .

but	**unless**	**carefully**	**done**	**this**	**treatment**	**may**	**break**	**it**	**.**
但	除非	小心	完毕	这	治疗	可能	休息	它	.

但如果不谨慎操作，这种治疗方法可能会破坏它。

[sʌm; səm] ['haʊshoʊldər] [ki:p] [ə; eɪ] [sper] ['wɔ:tər] [bæk] [fɔ:r; fər][ju:z] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz] ['bi:ɪŋ]

Some	**householders**	**keep**	**a**	**spare**	**water**	**back**	**for**	**use**	**while**	**the**	**other**	**is**	**being**
一些	住户	保持	一个	空闲的	水	后退	为了	使用	尽管	这	其他	是	存在

[kli:nd] .

cleaned	**.**
已清洗	.

有些家庭会准备一个备用水箱，以便在清洗另一个水箱时使用。

['wɔ:tərz][ʌv; əv]['veriɪŋ; 'væriɪŋ]['kemɪk(ə)l][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] [kɔ:z] [skeɪl] ['difərɪŋ] [ɪn][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

Waters	**of**	**varying**	**chemical**	**composition**	**cause**	**scale**	**differing**	**in**	**composition**	**and**
沃特斯	的	变化	化学	作品	原因	规模	不同	在	作品	和

['hɑ:rdnəs] .

hardness	**.**
硬度	.

不同化学成分的水会导致水垢的成分和硬度各不相同。

['ɔ:rd(ə)neri] ['laɪmstoʊn] (['kælsiəm] ['kɑ:rbənət]) [skeɪl] , [ɪf] [nɑ:t][ʌv; əv] [ɪk'sesɪv] ['θɪknəs] , [meɪ]

Ordinary	**limestone**	**(**	**calcium**	**carbonate**	**)**	**scale**	**,**	**if**	**not**	**of**	**excessive**	**thickness**	**,**	**may**
普通的	石灰石	(	钙	碳酸盐	)	规模	,	如果	不是	的	过多的	厚度	,	可能

['redɪli] [bi:; bi] [rɪ'mu:vd] [wɪð; wɪθ][ˌmjʊrɪ'ætɪk]['æsɪd] .

readily	**be**	**removed**	**with**	**muriatic**	**acid**	**.**
容易	是	已移除	和	氯化物	酸	.

普通的石灰石（碳酸钙）垢，如果厚度不太大，可以用盐酸轻松去除。

['dʒɪpsəm] (['kælsiəm] ['sʌlfeɪt]) [skeɪl] [ɪz][hɑ:rd][ænd; ənd] [rɪ'zɪstənt] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['ʌðər]

Gypsum	**(**	**calcium**	**sulphate**	**)**	**scale**	**is**	**hard**	**and**	**resistant**	**and**	**with**	**other**
石膏	(	钙	硫酸盐	)	规模	是	难的	和	抵抗的	和	和	其他

[kən'stituənts][ɪn][ðer; ðər] [mɔ:r] [kəm'pækt][fɔ:rmz][ɪz]['lɪt(ə)l] [ə'fektɪd] [baɪ][ˌmjʊrɪ'ætɪk]['æsɪd] .

constituents	**in**	**their**	**more**	**compact**	**forms**	**is**	**little**	**affected**	**by**	**muriatic**	**acid**	**.**
成分	在	他们的	更多的	袖珍的	表格	是	小的	做作的	经过	氯化物	酸	.

石膏（硫酸钙）垢坚硬且耐腐蚀，与其他成分以更紧密的形式存在时，几乎不受盐酸的影响。

[ðə; ði]['wɔ:tər] [bæk] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][leɪd][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔ:ŋ]

The	**water**	**back**	**should**	**be**	**laid**	**on**	**the**	**ground**	**and**	**filled**	**with**	**a**	**strong**
这	水	后退	应该	是	铺设	在	这	地面	和	已填	和	一个	强的

[sə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['æsɪd][ɪn]['wɔ:tər] .

solution	**of**	**the**	**acid**	**in**	**water**	**.**
解决方案	的	这	酸	在	水	.

将水箱放在地上，并注入浓酸水溶液。

[ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'lu:ʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd] ['veri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][dɪ'pɑ:zɪt] ,

The	**strength**	**of**	**the**	**solution**	**should**	**vary**	**with**	**the**	**amount**	**of**	**deposit**	**,**
这	力量	的	这	解决方案	应该	各不相同	和	这	数量	的	订金	,

溶液浓度应随沉积物的多少而变化。

[ðə; ði]['ɔ:rd(ə)neri]['mɪkstʃər] ['bi:ɪŋ] [wʌn][pɑ:rt][ʌv; əv]['æsɪd][ænd; ənd][faɪv][tu:; tə]['sɛvən][pɑ:rts][ʌv; əv]['wɔ:tər]

the	**ordinary**	**mixture**	**being**	**1**	**part**	**of**	**acid**	**and**	**5**	**to**	**7**	**parts**	**of**	**water**
这	普通的	混合物	存在	1	部分	的	酸	和	5	到	7	部分	的	水

.

:
.

普通混合物由 1 份酸和 5 至 7 份水组成。

[ɪf] [ðə; ði][dɪ'pɑːzɪt][ɪz]['veri] [θɪk] , [ðə; ði]['æsɪd] [niːdz] ['lɪt(ə)l] [daɪ'luːʃn] .

If	the	deposit	is	very	thick	,	the	acid	needs	little	dilution	.
如果	这	订金	是	非常	厚的	,	这	酸	需求	小的	稀释	.

如果沉积物很厚，酸液只需少量稀释即可。

[kə'mɜːrʃ(ə)l] [ˌmjʊrɪ'ætɪk]['æsɪd][ɪn] ['bɔtlz] [kən'teɪnɪŋ] [sɪks] [paʊndz] ([ə'baʊt] - / [ˌtuː'tuː] [kwɔːts])

Commercial	muriatic	acid	in	bottles	containing	6	pounds	(	about	21	/	2	quarts	)
商业的	氯化物	酸	在	瓶子	包含	6	磅	(	关于	-	/	2	夸脱	)

[kɔːsts] - [tuː; tə] - [sents] [ə; eɪ] [paʊnd] .

costs	20	to	25	cents	a	pound	.
成本	-	到	-	分	一个	磅	.

市售盐酸，每瓶6磅（约2.5夸脱），售价为每磅20至25美分。

[ðə; ði]['bɑːt(ə)l][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['leɪb(ə)ld] " [ˌmjʊrɪ'ætɪk]['æsɪd] — ['pɔɪzn] " ; [ænd; ənd] , [laɪk][ðə; ði]

The	bottle	should	be	labeled	"	Muriatic	acid	—	poison	"	;	and	,	like	the
这	瓶子	应该	是	标签	"	氯化物	酸	—	毒	"	;	和	,	喜欢	这

['kemɪklz] ['priːviəsli] ['menʃ(ə)nd] ,

chemicals	previously	mentioned	,
化学品	之前	提及	,

瓶子上应该贴上"盐酸——毒药"的标签；而且，就像前面提到的化学品一样，

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kept] [wer] ['tʃɪldrən] ['kænɑːt] [get][ˌaɪ 'tiː] .

it	should	be	kept	where	children	cannot	get	it	.
它	应该	是	保留	在哪里	孩子们	不能	得到	它	.

应该放在儿童接触不到的地方。

['hiːtɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər] [bæk] ['heɪsənz] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['æsɪd] .

Heating	the	water	back	hastens	the	action	of	the	acid	.
加热	这	水	后退	加快	这	行动	的	这	酸	.

重新加热水会加速酸的作用。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər][ɔːr] [tuː] , [ɔːr] ['suːnər] [ɪf] [ðə; ði][dɪ'pɑːzɪt][ɪz] [dɪ'zɑːlvd] ,

At	the	end	of	an	hour	or	two	,	or	sooner	if	the	deposit	is	dissolved	,
在	这	结尾	的	一个	小时	或者	二	,	或者	很快	如果	这	订金	是	溶解	,

一两个小时后，或者如果沉积物溶解的话，时间会更短。

[pɔːr] [ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər] [bæk] [ænd; ənd] [flʌʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['θɜːrəli] [wɪð; wɪθ][hɑːt]

pour	the	solution	from	the	water	back	and	flush	it	thoroughly	with	hot
倒	这	解决方案	从	这	水	后退	和	冲洗	它	彻底	和	热的

['wɔːtər][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði]['æsɪd] .

water	to	remove	the	acid	.
水	到	消除	这	酸	.

将溶液从水中倒回，并用热水彻底冲洗以去除酸。

[ɪf] [ɔːl][ðə; ði][dɪ'pɑːzɪt][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [rɪ'muːvd] , [rɪ'piːt] [ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ,

If	all	the	deposit	has	not	been	removed	,	repeat	the	operation	,
如果	全部	这	订金	有	不是	到过	已移除	,	重复	这	手术	,

如果沉积物尚未全部清除，请重复操作。

['meɪkɪŋ] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði]['æsɪd][ɪz] [kəm'pliːtli] [wɑːʃt] [aʊt] [brɪ'fɔːr] [ri'pleisin] [ðə; ði]['wɔːtər] [bæk] .

making	sure	that	the	acid	is	completely	washed	out	before	replacing	the	water	back	.
制作	当然	那	这	酸	是	完全地	洗过	出去	前	替换	这	水	后退	.

确保在重新注入水之前，将酸液完全冲洗干净。

[ɪn] [ri'pleisin] [ðə; ði]['wɔːtər] [bæk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː]['lev(ə)l] ,

In	replacing	the	water	back	it	is	important	to	have	it	level	,
在	替换	这	水	后退	它	是	重要的	到	有	它	等级	,

重新注水时，务必保持水面水平。

['juːzɪŋ][ə; eɪ]['spɪrɪt]['lev(ə)l][fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] .

using	a	spirit	level	for	this	purpose	.
使用	一个	精神	等级	为了	这	目的	.

为此，可以使用水平仪。

['sɪmələr] ['meθədz] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [wɪð; wɪθ] ['kɑːpər] [kɔɪlz] .

Similar	**methods**	**may**	**be**	**used**	**with**	**copper**	**coils**	**.**
相似的	方法	可能	是	用过的	和	铜	线圈	.

类似的方法也可用于铜线圈。

[pleɪs] [ðə; ði] [kɔɪl] ([ɔːr] ['hiːtər]) [ɑːn] [tuː] [stɪks] ['oʊvər] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [boʊl] .

Place	**the**	**coil**	**(**	**or**	**heater**	**)**	**on**	**two**	**sticks**	**over**	**a**	**large**	**bowl**	**.**
地方	这	线圈	(	或者	加热器	)	在	二	棍子	超过	一个	大的	碗	.

将线圈（或加热器）放在两根棍子上，置于一个大碗上方。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [eɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [liːd] ['fʌn(ə)l] [pɔːr] [ðə; ði] ['æsɪd] [sə'luːʃ(ə)n] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [kɔɪl] .

With	**the**	**aid**	**of**	**a**	**lead**	**funnel**	**pour**	**the**	**acid**	**solution**	**down**	**through**	**the**	**coil**	**.**
和	这	援助	的	一个	带领	漏斗	倒	这	酸	解决方案	向下	通过	这	线圈	.

借助铅漏斗，将酸溶液向下倒入盘管中。

[dɪp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [boʊl] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] ['sɜːrkjəleɪt] [ðə; ði] [sə'luːʃ(ə)n] [θruː] [ðə; ði] [kɔɪl]

Dip	**from**	**the**	**bowl**	**and**	**continue**	**to**	**circulate**	**the**	**solution**	**through**	**the**	**coil**
蘸	从	这	碗	和	继续	到	流通	这	解决方案	通过	这	线圈

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [dɪ'pɑːzɪt] [ɪz] [dɪ'zɑːlvd] .

until	**the**	**deposit**	**is**	**dissolved**	**.**
直到	这	订金	是	溶解	.

从碗中取出溶液，继续循环溶液通过盘管，直到沉积物溶解。

[ðə; ði] [kɔɪl] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [biː; bi] ['θɜːrəli] [wɑːʃt] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [hɑːt] ['wɔːtər] .

The	**coil**	**should**	**then**	**be**	**thoroughly**	**washed**	**out**	**with**	**hot**	**water**	**.**
这	线圈	应该	然后	是	彻底	洗过	出去	和	热的	水	.

然后应使用热水彻底冲洗线圈。

[ðə; ði] [hɑːt] - ['wɔːtər] [floʊ] [paɪp] [kloʊz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['wɔːtər] [bæk] [ɔːr] [kɔɪl] ['friːkwəntli] [bɪ'kʌmz] ['θɪkli]

The	**hot**	**-**	**water**	**flow**	**pipe**	**close**	**to**	**a**	**water**	**back**	**or**	**coil**	**frequently**	**becomes**	**thickly**
这	热的	-	水	流动	管道	关闭	到	一个	水	后退	或者	线圈	频繁地	变成	浓密

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [skeɪl] .

covered	**with**	**scale**	**.**
涵盖	和	规模	.

靠近水回流装置或盘管的热水流管经常会积聚厚厚的水垢。

[ɪf] [ðə; ði] [paɪp] [ɪz] [bræs] ,

If	**the**	**pipe**	**is**	**brass**	**,**
如果	这	管道	是	黄铜	,

如果管道是黄铜材质的，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ˌdɪskə'nektɪd] [ænd; ənd] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ] ['æsɪd] [ænd; ənd] [ðen] [wɑːʃt] [aʊt] [wɪð; wɪθ]

it	**may**	**be**	**disconnected**	**and**	**treated**	**with**	**acid**	**and**	**then**	**washed**	**out**	**with**
它	可能	是	断开连接	和	治疗	和	酸	和	然后	洗过	出去	和

[hɑːt] ['wɔːtər] .

hot	**water**	**.**
热的	水	.

可以将其拆下，用酸处理，然后用热水冲洗干净。

[ɪf] [ðə; ði] [paɪp] [ɪz] ['gælvənaɪzd] ['aɪərn] [ænd; ənd] [ɪn] [bæd] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

If	**the**	**pipe**	**is**	**galvanized**	**iron**	**and**	**in**	**bad**	**condition**	**,**
如果	这	管道	是	镀锌	铁	和	在	坏的	状况	,

如果管道是镀锌铁管且状况不佳，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['prɑːbəbli] [biː; bi] [mɔːr] [ˌsætɪs'fæktəri] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [nuː] [paɪp] .

it	**will**	**probably**	**be**	**more**	**satisfactory**	**to**	**replace**	**it**	**with**	**new**	**pipe**	**.**
它	将要	大概	是	更多的	令人满意的	到	代替	它	和	新的	管道	.

更换新管道或许会更令人满意。

[liːks] [ɪn] [paɪps] [ænd; ənd] [tæŋks]

LEAKS	**IN**	**PIPES**	**AND**	**TANKS**
泄漏	在	管道	和	坦克

管道和储罐泄漏

[ə; eɪ] [smɔːl] [liːk] [ɪn][ə; eɪ]['wɔːtər][paɪp][kæn; kən][biː; bi] [stɑːpt] [ɪn][æn; ən][ɪ'mɜːrdʒənsi][æz; əz]['fɑːloʊz] :

A	**small**	**leak**	**in**	**a**	**water**	**pipe**	**can**	**be**	**stopped**	**in**	**an**	**emergency**	**as**	**follows**	**:**
一个	小的	泄露	在	一个	水	管道	能	是	停止	在	一个	紧急情况	作为	跟随	:

如果水管出现小泄漏，紧急情况下可以按以下步骤止漏：

[pleɪs] [ə; eɪ] [flæt] ['rʌbər] [ɔːr] ['leðər] ['gæskɪt]['oʊvər][ðə; ði] [liːk] [ænd; ənd] ['hæmər] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]

Place	**a**	**flat**	**rubber**	**or**	**leather**	**gasket**	**over**	**the**	**leak**	**and**	**hammer**	**a**	**piece**	**of**
地方	一个	平坦的	橡皮	或者	皮革	垫片	超过	这	泄露	和	锤	一个	片	的

[ʃiːt] ['met(ə)l][tuː; tə][fɪt]['oʊvər][ðə; ði]['gæskɪt] ;

sheet	**metal**	**to**	**fit**	**over**	**the**	**gasket**	**;**
床单	金属	到	合身	超过	这	垫片	;

将扁平的橡胶或皮革垫片放在泄漏处，然后用锤子将一块金属片敲打到垫片上；

[sɪ'kjʊr] [bəuθ][tuː; tə][ðə; ði][paɪp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][klæmp][əb'teɪnəb(ə)l][æt; ət] ['hɑːrdwer] [ɔːr][faɪv] - [ænd; ənd]

secure	**both**	**to**	**the**	**pipe**	**with**	**a**	**clamp**	**obtainable**	**at**	**hardware**	**or**	**5**	**-**	**and**
安全的	两个都	到	这	管道	和	一个	夹钳	可获得	在	硬件	或者	5	-	和

- - - [sent] ['stɔrz] .

-	**10**	**-**	**cent**	**stores**	**.**
-	-	-	中心	商店	.

用五金店或五分十分商店就能买到的夹具将两者固定到管道上。

[ə; eɪ] [smɔːl] [liːk] ['ʌndər] [loʊ] ['preʃər] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [stɑːpt] [baɪ] ['ʃʌtɪŋ] [ɔːf][ðə; ði]['wɔːtər]

A	**small**	**leak**	**under**	**low**	**pressure**	**is**	**sometimes**	**stopped**	**by**	**shutting**	**off**	**the**	**water**
一个	小的	泄露	在下面	低的	压力	是	有时	停止	经过	关闭	离开	这	水

[ænd; ənd] [ðen] [ɪm'bedɪŋ] [ðə; ði][paɪp][ɪn] ['rɪtʃli] [mɪkst] ['pɔːrtlənd] - [sɪ'ment] ['mɔːrtər][ɔːr] ['kɑːnkriːt] .

and	**then**	**embedding**	**the**	**pipe**	**in**	**richly**	**mixed**	**portland**	**-**	**cement**	**mortar**	**or**	**concrete**	**.**
和	然后	嵌入	这	管道	在	丰富	混合	波特兰	-	水泥	砂浆	或者	具体的	.

低压下的小泄漏有时可以通过关闭水源，然后将管道埋入混合均匀的波特兰水泥砂浆或混凝土中来止住。

['broʊkən] ['suːər] [paɪp][kæn; kən][biː; bi] [rɪ'per] [ɪn][laɪk] ['mænər] ,

Broken	**sewer**	**pipe**	**can**	**be**	**repaired**	**in**	**like**	**manner**	**,**
破碎的	下水道	管道	能	是	已修复	在	喜欢	方式	,

破损的污水管道可以用同样的方法修理。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['ræpɪŋ] [ʌv; əv]['waɪər] ['netɪŋ] [ɪm'bedɪd] [ɪn][ðə; ði]['mɔːrtər][ɔːr] ['kɑːnkriːt] [ɪn'kriːsɪz]

and	**a**	**wrapping**	**of**	**wire**	**netting**	**embedded**	**in**	**the**	**mortar**	**or**	**concrete**	**increases**
和	一个	包装	的	金属丝	网	嵌入式	在	这	砂浆	或者	具体的	增加

[ɪts] [streŋθ] .

its	**strength**	**.**
它是	力量	.

在砂浆或混凝土中嵌入金属丝网，可以提高其强度。

[haʊ'evər] ,

However	**,**
然而	,

然而，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [tuː; tə]['riːleɪ][ðə; ði] ['suːər] [ænd; ənd] [meɪk] [ɔːl][dʒɔɪnts]['wɔːtər] - [taɪt] [ænd; ənd] [ruːt] -

it	**is**	**better**	**to**	**relay**	**the**	**sewer**	**and**	**make**	**all**	**joints**	**water**	**-**	**tight**	**and**	**root**	**-**
它	是	更好的	到	中继	这	下水道	和	制作	全部	关节	水	-	紧的	和	根	-

[pruːf] [æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] ['fɑːrmɚz] ['bʊlətɪn] - ,

proof	**as**	**described**	**in**	**Farmers**	**Bulletin**	**1227**	**,**
证明	作为	描述	在	农民	公告	-	,

最好按照《农民公报》1227 中的描述，重新铺设污水管道，并使所有接头都防水防根。

['suːɪdʒ] [ænd; ənd] ['suːərɪdʒ] [ʌv; əv][fɑːrm] ['hoʊmz] .

Sewage	**and**	**Sewerage**	**of**	**Farm**	**Homes**	**.**
污水	和	污水	的	农场	房屋	.

农舍的污水和下水道系统。

[ə; eɪ] [smɔːl] [hoʊl] [ɪn] [kæst] - ['aɪərn] [paɪp] [meɪ] [biː; bi] [tæpt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [skruː] [plʌg] .

A	small	hole	in	cast	-	iron	pipe	may	be	tapped	for	a	screw	plug	.
一个	小的	洞	在	投掷	-	铁	管道	可能	是	轻敲	为了	一个	拧紧	插头	.

铸铁管上可以钻一个小孔，用来安装螺塞。

[wer] [ə; eɪ] ['liːki] [skruː] [dʒɔɪnt] ['kænɑːt] [biː; bi] ['taɪtnd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [paɪp] [rentʃ] , « -

Where	a	leaky	screw	joint	cannot	be	tightened	with	a	pipe	wrench	,	«	12
在哪里	一个	漏水	拧紧	联合的	不能	是	收紧	和	一个	管道	扳手	,	«	-

如果漏水的螺纹接头无法用管钳拧紧，« 12

» [ðə; ði] [liːk] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [stɑːpt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [blʌnt] , ['tʃɪz(ə)l] [ɔːr] ['kɔːkɪŋ] [tuːl] [ænd; ənd]

»	the	leak	is	sometimes	stopped	with	a	blunt	,	chisel	or	calking	tool	and
»	这	泄露	是	有时	停止	和	一个	钝	,	凿	或者	粉刷	工具	和

['hæmər] .

hammer	.
锤	.

"有时可以用钝器、凿子或填缝工具和锤子来堵住泄漏。"

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [kræk] [ɔːr] [hoʊl] [ɪz] [kliːnd] [aʊt] [ænd; ənd] [ðen] [plʌgd] [ænd; ənd] [kɔːkt] [wɪð; wɪθ]

Sometimes	a	crack	or	hole	is	cleaned	out	and	then	plugged	and	calked	with
有时	一个	裂缝	或者	洞	是	已清洗	出去	和	然后	已插电	和	钙化	和

[liːd] ,

lead	,
带领	,

有时，裂缝或孔洞会被清理干净，然后用铅进行堵塞和填缝。

[ɔːr] [ə; eɪ] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['aɪərn] [sɪ'ment] [mɪkst] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'sɪstənsi] [ʌv; əv] [stɪf] ['pʌti] .

or	a	commercial	iron	cement	mixed	to	the	consistency	of	stiff	putty	.
或者	一个	商业的	铁	水泥	混合	到	这	一致性	的	僵硬的	油灰	.

或者将市售铁水泥搅拌至硬腻子的稠度。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [paɪp] [bænd] ,

Sometimes	a	pipe	band	,
有时	一个	管道	乐队	,

有时是一支风笛乐队，

[ə; eɪ] [klæmp] [wɪð; wɪθ] [tuː] [boʊlts] (['sɪmələr] [tuː; tə] [bʌt; bət] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [wʌn] [ʃoʊn] [ɪn] [fɪg]

a	clamp	with	two	bolts	(	similar	to	but	stronger	than	the	one	shown	in	fig
一个	夹钳	和	二	螺栓	(	相似的	到	但	更强	比	这	一	所示	在	如图

. -) ,

.	14	)	,
.	-	)	,

一个带有两个螺栓的夹具（类似于图 14 所示的夹具，但更坚固），

[ɔːr] [ə; eɪ] [splɪt] [sliːv] [ɪz] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [hoʊld] [ə; eɪ] [θɪn] ['koʊtɪŋ] [ʌv; əv] ['aɪərn] [sɪ'ment] [ɔːr] [ə; eɪ]

or	a	split	sleeve	is	employed	to	hold	a	thin	coating	of	iron	cement	or	a
或者	一个	分裂	袖子	是	受雇	到	抓住	一个	薄的	涂层	的	铁	水泥	或者	一个

['gæskɪt] ['oʊvər] [ə; eɪ] [liːk] .

gasket	over	a	leak	.
垫片	超过	一个	泄露	.

或者采用分体式套筒，将薄薄的一层铁水泥或垫片固定在泄漏处。

[ɪf] [ðə; ði] [liːk] [ɪz] [æt; ət] [ə; eɪ] [skruː] [dʒɔɪnt] ,

If	the	leak	is	at	a	screw	joint	,
如果	这	泄露	是	在	一个	拧紧	联合的	,

如果泄漏点在螺纹接头处，

[ðə; ði][bænd][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['koʊtɪd] [ˌɪn'saɪd][wɪð; wɪθ][wʌn] - [eɪtθ] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [ʌv; əv]['aɪərn]

the	band	is	usually	coated	inside	with	one	-	eighth	of	an	inch	of	iron
这	乐队	是	通常	涂层	里面	和	一	-	第八	的	一个	英寸	的	铁

[sɪ'ment] [ænd; ənd] [ðen] [slɪpt] ['oʊvər][ðə; ði][paɪp] .

cement	and	then	slipped	over	the	pipe	.
水泥	和	然后	滑倒了	超过	这	管道	.

通常情况下，箍带内侧会涂上八分之一英寸厚的铁水泥，然后套在管道上。

['kiːpɪŋ] [ðə; ði][boʊlt] ['fɑːrðɪst] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌplɪŋ] [ɔːr] ['fɪtɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪtər] [ðæn; ðən]

Keeping	the	bolt	farthest	from	the	coupling	or	fitting	a	little	tighter	than
保持	这	螺栓	最远	从	这	耦合	或者	配件	一个	小的	更紧	比

[ðə; ði] ['ʌðər] ,

the	other	,
这	其他	,

将离连接件最远的螺栓或接头拧得比另一个螺栓稍紧一些。

[bəuθ][boʊlts] , [ɑːr; ər] ['taɪtnd] .

both	bolts	,	are	tightened	.
两个都	螺栓	,	是	收紧	.

两个螺栓都已拧紧。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['taitniŋ] , [ðə; ði][bænd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['drɪvn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hæmər] ['snʌgli] [ə'genst]

During	the	tightening	,	the	band	should	be	driven	with	a	hammer	snugly	against
期间	这	收紧	,	这	乐队	应该	是	驱动	和	一个	锤	舒适地	反对

[ðə; ði] ['kʌplɪŋ] [ɔːr] ['fɪtɪŋ] .

the	coupling	or	fitting	.
这	耦合	或者	配件	.

在拧紧过程中，应使用锤子将箍带敲紧在接头或配件上。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] ['meθədz] [ænd; ənd][dɪ'vaɪsɪz] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] [kaɪndz][ʌv; əv] [gʊd] ,

In	addition	to	these	methods	and	devices	,	there	are	several	kinds	of	good	,
在	添加	到	这些	方法	和	设备	,	那里	是	一些	种类	的	好的	,

除了这些方法和设备之外，还有几种很好的.....

[ˌɪnɪk'spensɪv] , ['redi] - [meɪd] [paɪp][ænd; ənd][dʒɔɪnt] [rɪ'pɛrərz] [əb'teɪnəb(ə)l][ʌv; əv][ˌmænju'fæktʃərəz]

inexpensive	,	ready	-	made	pipe	and	joint	repairers	obtainable	of	manufacturers
价格低廉	,	准备好	-	制成	管道	和	联合的	修理工	可获得	的	制造商

[ænd; ənd] ['diːlɚz] .

and	dealers	.
和	经销商	.

制造商和经销商可提供价格低廉的现成管道和接头维修工具。

[ə; eɪ][kə'rəudid][ænd; ənd] ['liːki] [spɑːt][ɪn][ə; eɪ] [stiːl] [tæŋk][ɔːr][reɪndʒ]['bɔɪlər][kæn; kən][biː; bi][kloʊzd]

A	corroded	and	leaky	spot	in	a	steel	tank	or	range	boiler	can	be	closed
一个	腐蚀	和	漏水	点	在	一个	钢	坦克	或者	范围	锅炉	能	是	关闭

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌɪnɪk'spensɪv] [rɪ'per] [boʊlt][ɔːr] [plʌg] [əb'teɪnəb(ə)l][frʌm; frəm] ['diːlɚz] .

with	an	inexpensive	repair	bolt	or	plug	obtainable	from	dealers	.
和	一个	价格低廉	维修	螺栓	或者	插头	可获得	从	经销商	.

钢制水箱或炉灶锅炉上的腐蚀和泄漏点可以用经销商处购买的廉价维修螺栓或塞子进行封闭。

['fɪgjər] - [ʃoʊz] [ə; eɪ][hoʊm] - [meɪd] [rɪ'perər] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θriː] - [ˌsɪks'tiːnθ] [baɪ][θriː] -

Figure	13	shows	a	home	-	made	repairer	consisting	of	a	three	-	sixteenths	by	3	-
数字	-	演出	一个	家	-	制成	修理工	由	的	一个	三	-	十六分之一	经过	3	-

[ɪntʃ] ['tɑːgl] [boʊlt] ['kɔːstɪŋ] - [sents] [ænd; ənd][ə; eɪ] [flæt] ['rʌbər] ['gæskɪt] ,

inch	toggle	bolt	costing	10	cents	and	a	flat	rubber	gasket	,
英寸	切换	螺栓	成本	-	分	和	一个	平坦的	橡皮	垫片	,

图 13 显示了一个自制修理器，它由一个 3/16 英寸 x 3 英寸的膨胀螺栓（成本为 10 美分）和一个扁平橡胶垫圈组成。

[bræs] ['wɑːʃər] , [ænd; ənd] [nʌt] .

brass	washer	,	and	nut	.
黄铜	垫圈	,	和	坚果	.

黄铜垫圈和螺母。

[ðə; ði][lɪŋk][ʌv; əv][ðə; ði][boʊlt] , ['æftər] ['biːɪŋ] [pæst] [θruː] [ðə; ði][hoʊl] , [teɪks] [æn; ən] ['ʌpraɪt]

The	link	of	the	bolt	,	after	being	passed	through	the	hole	,	takes	an	upright
这	关联	的	这	螺栓	,	后	存在	通过了	通过	这	洞	,	需要	一个	直立

[pə'zɪʃ(ə)n] ,

position	,
位置	,

螺栓的链节穿过孔后，会呈现直立状态。

[ænd; ənd] ['skruːɪŋ] [ʌp][ðə; ði][nʌt] ['fɔːrsɪz][ðə; ði]['gæskɪt] ['taɪtli] [ə'genst] [ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

and	screwing	up	the	nut	forces	the	gasket	tightly	against	the	outside	of	the
和	拧螺丝	向上	这	坚果	力量	这	垫片	紧紧	反对	这	外部	的	这

['bɔɪlər] .

boiler	.
锅炉	.

拧紧螺母，就能将垫圈紧紧地压在锅炉外侧。

['fɪgjər] - . — [hoʊm] - [meɪd] [rɪ'perər] ; [ə; eɪ] ,

Figure	13	.	—	Home	-	made	repairer	;	A	,
数字	-	.	—	家	-	制成	修理工	;	一个	,

图 13.—自制修理器；A，

['pæsɪŋ] [ðə; ði][lɪŋk][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɑːgl] [boʊlt] [θruː] [ðə; ði][hoʊl] ([ɪn'lɑːrdʒd]) [ɪn][ðə; ði][tæŋk] ;

passing	the	link	of	the	toggle	bolt	through	the	hole	(	enlarged	)	in	the	tank	;
通过	这	关联	的	这	切换	螺栓	通过	这	洞	(	放大	)	在	这	坦克	;

将拨动螺栓的连杆穿过油箱上的（扩大的）孔；

[biː] , [saɪd] [vjuː] [ʌv; əv] [edʒ] [ʌv; əv][tæŋk][wɪð; wɪθ][boʊlt] , ['wɔʃəz] , [ænd; ənd][nʌt]['æftər] ['biːɪŋ]

B	,	side	view	of	edge	of	tank	with	bolt	,	washers	,	and	nut	after	being
B	,	边	看法	的	边缘	的	坦克	和	螺栓	,	垫圈	,	和	坚果	后	存在

['taɪtnd] ;

tightened	;
收紧	;

B，拧紧后罐体边缘的侧视图，图中可见螺栓、垫圈和螺母；

[siː] , [ˌaʊt'saɪd] [vjuː] [ʌv; əv] [kəm'pliːtɪd] [dʒɑːb] .

C	,	outside	view	of	completed	job	.
C	,	外部	看法	的	完全的	工作	.

C，已完成工作的外部视图。

[ə; eɪ] [smɔːl] [hoʊl] [mʌst; məst][biː; bi] [riːmd] [ɔːr] [ɪn'lɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [raʊnd] [faɪl][tuː; tə][ə; eɪ]

A	small	hole	must	be	reamed	or	enlarged	with	a	round	file	to	a
一个	小的	洞	必须	是	扩孔	或者	放大	和	一个	圆形的	文件	到	一个

[daɪ'æmɪtər][ʌv; əv][ə'baʊt][faɪv] - [eɪtθs] [ɪntʃ] .

diameter	of	about	five	-	eighths	inch	.
直径	的	关于	五	-	八分之一	英寸	.

必须用圆锉将小孔扩孔至直径约五分之八英寸。

[ðə; ði]['met(ə)l] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['gæskɪt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][fɜːrm][ænd; ənd] [kliːn] .

The	metal	beneath	the	gasket	should	be	firm	and	clean	.
这	金属	下面	这	垫片	应该	是	公司	和	干净的	.

垫圈下方的金属应牢固且清洁。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kændlwɪk] ['pækɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [ræpt] [ə'raʊnd][ðə; ði][boʊlt][tuː; tə] [prɪ'vent] ['liːkɪdʒ]

A	little	candlewick	packing	may	be	wrapped	around	the	bolt	to	prevent	leakage
一个	小的	烛芯	包装	可能	是	包装	大约	这	螺栓	到	防止	泄漏

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði][boʊlt] .

along	the	bolt	.
沿着	这	螺栓	.

可以在螺栓周围缠绕一些烛芯填料，以防止沿螺栓泄漏。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ][hoʊl][ɪz][kloʊzd][baɪ]['draɪvɪŋ][ɪn][ə; eɪ] ['teɪpərd] [stiːl] [pɪn][tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði]['met(ə)l]

Sometimes	**a**	**hole**	**is**	**closed**	**by**	**driving**	**in**	**a**	**tapered**	**steel**	**pin**	**to**	**turn**	**the**	**metal**
有时	一个	洞	是	关闭	经过	驾驶	在	一个	锥	钢	别针	到	转动	这	金属

['ɪnwərd] ,

inward	**,**
向内	,

有时会通过敲入锥形钢销将金属向内旋转来封闭孔洞。

['fɔːmiŋ] [ə; eɪ] ['sɜːrfɪs] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [tæpt] [fɔːr; fər][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri] [skruː] [plʌg] .

forming	**a**	**surface**	**which**	**can**	**be**	**tapped**	**for**	**an**	**ordinary**	**screw**	**plug**	**.**
成型	一个	表面	哪个	能	是	轻敲	为了	一个	普通的	拧紧	插头	.

形成一个可以攻丝安装普通螺塞的表面。

[ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði][wɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ][tæŋk][ɔːr][paɪp] ['hævɪŋ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['θɪknəs] [kæn; kən][biː; bi]

A	**hole**	**in**	**the**	**wall**	**of**	**a**	**tank**	**or**	**pipe**	**having**	**considerable**	**thickness**	**can**	**be**
一个	洞	在	这	墙	的	一个	坦克	或者	管道	拥有	大量	厚度	能	是

['iːzəli] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [kloʊzd][baɪ] ['skruːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['teɪpərd] [stiːl] [tæp] [plʌg] [wɪtʃ] [kʌts][ænd; ənd]

easily	**and**	**quickly**	**closed**	**by**	**screwing**	**in**	**a**	**tapered**	**steel**	**tap**	**plug**	**which**	**cuts**	**and**
容易地	和	迅速地	关闭	经过	拧螺丝	在	一个	锥	钢	轻敲	插头	哪个	削减	和

[θredz] [ɪts] [weɪ] [θruː] [ðə; ði][wɔːl] .

threads	**its**	**way**	**through**	**the**	**wall**	**.**
线程	它是	方式	通过	这	墙	.

对于壁厚较大的水箱或管道，可以通过拧入锥形钢制堵头轻松快速地封闭孔洞，该堵头会切割并旋入壁内。

[ðiːz] [plʌgz] [ɪn] ['dɪfrənt] ['saɪzɪz][ɑːr; ər][əb'teɪnəb(ə)l][ʌv; əv] ['diːlɚz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mʌŋki] [rentʃ] [ɪz]

These	**plugs**	**in**	**different**	**sizes**	**are**	**obtainable**	**of**	**dealers**	**and**	**a**	**monkey**	**wrench**	**is**
这些	插头	在	不同的	尺寸	是	可获得	的	经销商	和	一个	猴	扳手	是

[ðə; ði]['oʊnli] [tuːl] [rɪ'kwaɪərd][tuː; tə][ɪn'sɜːrt][ðem; ðəm] ;

the	**only**	**tool**	**required**	**to**	**insert**	**them**	**;**
这	仅有的	工具	必需的	到	插入	他们	;

这些不同尺寸的插头可以从经销商处购买，安装它们只需要一把活动扳手；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'nesəseri] [tuː; tə] [ʃʌt] [ɔːf][ɔːr][dreɪn][ðə; ði]['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði][tæŋk][ɔːr][paɪp] . « -

it	**is**	**unnecessary**	**to**	**shut**	**off**	**or**	**drain**	**the**	**water**	**from**	**the**	**tank**	**or**	**pipe**	**.**	**«**	**13**
它	是	不必要	到	关闭	离开	或者	流走	这	水	从	这	坦克	或者	管道	.	«	-

无需关闭或排空水箱或管道中的水。« 13

» [ə; eɪ][smɔːl] [liːk] [æt; ət][ə; eɪ] [siːm] [ɔːr] ['rɪvɪt][kæn; kən]['ɔːf(ə)n][biː; bi][kloʊzd][baɪ] ['mɪrli] ['rʌbɪŋ]

»	**A**	**small**	**leak**	**at**	**a**	**seam**	**or**	**rivet**	**can**	**often**	**be**	**closed**	**by**	**merely**	**rubbing**
»	一个	小的	泄露	在	一个	接缝	或者	铆钉	能	经常	是	关闭	经过	仅仅	擦

[ə; eɪ][koʊld]['tʃɪz(ə)l] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['bevld] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɔɪnt] .

a	**cold**	**chisel**	**along**	**the**	**beveled**	**edge**	**of**	**the**	**joint**	**.**
一个	寒冷的	凿	沿着	这	斜	边缘	的	这	联合的	.

»接缝或铆钉处的小泄漏通常只需用冷凿沿着接缝的斜边摩擦即可封闭。

[duː][nɑːt] [ə'tempt] [tuː; tə][kɔːk][ə; eɪ] [siːm] [ən'les] [ðə; ði] [pleɪts] [hæv; həv][kən'sɪdərəb(ə)l] ['θɪknəs]

Do	**not**	**attempt**	**to**	**calk**	**a**	**seam**	**unless**	**the**	**plates**	**have**	**considerable**	**thickness**
做	不是	试图	到	钙	一个	接缝	除非	这	盘子	有	大量	厚度

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪvɪts] [ɑːr; ər] ['kloʊsli] [speɪst] [ænd; ənd][ɑːr; ər][kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːkɪŋ] [edʒ] ,

and	**the**	**rivets**	**are**	**closely**	**spaced**	**and**	**are**	**close**	**to**	**the**	**calking**	**edge**	**,**
和	这	铆钉	是	密切	间隔	和	是	关闭	到	这	粉刷	边缘	,

除非板材足够厚，铆钉间距很小且靠近填缝边缘，否则不要尝试填缝。

[ænd; ənd] [ðen] [juːz] [ɪk'striːm] ['kɔːʃ(ə)n] .

and	**then**	**use**	**extreme**	**caution**	**.**
和	然后	使用	极端	警告	.

然后务必格外小心。

[rʌn] [ə; eɪ]['regjələr] ['kɔːkɪŋ] [tuːl] [ɔːr] [blʌnt] ['tʃɪz(ə)l] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['bevld] [edʒ] ,

Run	**a**	**regular**	**calking**	**tool**	**or**	**blunt**	**chisel**	**along**	**the**	**beveled**	**edge**	**,**
跑步	一个	常规的	粉刷	工具	或者	钝	凿	沿着	这	斜	边缘	,

用普通填缝工具或钝凿子沿着斜边打磨，

['tæpɪŋ] [ðə; ði] [tuːl] ['veri] ['laɪtli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt] ['hæmər] [tuː; tə] [fɔːrs] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

tapping	the	tool	very	lightly	with	a	light	hammer	to	force	the	edge	of	the
窃听	这	工具	非常	轻轻	和	一个	光	锤	到	力量	这	边缘	的	这

['ʌpər] [pleɪt] [ə'genst] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] ['loʊər] [pleɪt] .

upper	plate	against	and	into	the	lower	plate	.
上	盘子	反对	和	进入	这	降低	盘子	.

用轻锤轻轻敲击工具，使上板边缘紧贴下板并压入下板。

[krækt] ['lɔːndri] [tʌb]

CRACKED	LAUNDRY	TUBS
裂纹	洗衣店	浴缸

破裂的洗衣槽

[kræks] [ɪn] [sleɪt] , ['soʊpstoʊn] ,

Cracks	in	slate	,	soapstone	,
裂缝	在	石板	,	滑石	,

板岩、皂石的裂缝

[ɔːr] [sɪ'ment] ['lɔːndri] [tʌb] [ɑːr; ər] [meɪd] ['wɔːtər] - [taɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['mɪkstʃər][ʌv; əv]['lɪθˌɑːrdʒ; lɪ'θɑːrdʒ]

or	cement	laundry	tubs	are	made	water	-	tight	with	a	mixture	of	litharge
或者	水泥	洗衣店	浴缸	是	制成	水	-	紧的	和	一个	混合物	的	利特尔吉

[ænd; ənd] ['glɪsərɪn] [ɔːr][ə; eɪ] ['speʃəli] [prɪ'perd] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [sɪ'ment] .

and	glycerin	or	a	specially	prepared	commercial	cement	.
和	甘油	或者	一个	特别	准备	商业的	水泥	.

或者用密陀僧和甘油的混合物或特制的商业水泥使水泥洗衣槽防水。

[ðə; ði]['lɪθˌɑːrdʒ; lɪ'θɑːrdʒ][ænd; ənd] ['glɪsərɪn] [ɑːr; ər] [mɪkst] [ænd; ənd] [stɜːrd] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] [smuːð]

The	litharge	and	glycerin	are	mixed	and	stirred	to	form	a	smooth
这	利特尔吉	和	甘油	是	混合	和	搅拌	到	形式	一个	光滑的

['hevi] [peɪst] [friː] [frʌm; frəm] [lʌmps] .

heavy	paste	free	from	lumps	.
重的	粘贴	自由的	从	肿块	.

将密陀僧和甘油混合搅拌，制成光滑浓稠、无结块的糊状物。

[ðə; ði] [kræk] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kliːnd] [aʊt][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ɔːl] [griːs] [ænd; ənd][dɜːrt][ænd; ənd][ðə; ði]

The	crack	should	be	cleaned	out	to	remove	all	grease	and	dirt	and	the
这	裂缝	应该	是	已清洗	出去	到	消除	全部	润滑脂	和	污垢	和	这

[peɪst] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wɜːrkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [kræk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [keɪs] [naɪf] .

paste	should	be	worked	into	the	crack	with	a	case	knife	.
粘贴	应该	是	工作	进入	这	裂缝	和	一个	案件	刀	.

应将裂缝清理干净，去除所有油脂和污垢，然后用刮刀将膏体涂抹到裂缝中。

[ə; eɪ] [peɪst] [ʌv; əv]['pɔːrtlənd] [sɪ'ment] [ænd; ənd]['wɔːtər] ,

A	paste	of	portland	cement	and	water	,
一个	粘贴	的	波特兰	水泥	和	水	,

波特兰水泥和水的糊状物，

[ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [ʌv; əv][æn; ən] [eg] [ænd; ənd] [freʃ] [lʌmp] [laɪm] ,

or	of	the	white	of	an	egg	and	fresh	lump	lime	,
或者	的	这	白色的	的	一个	蛋	和	新鲜的	块	酸橙	,

或者用蛋清和新鲜块状石灰制成，

[hæz; həz] [bɪn] [juːst] [sək'sesfəli] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] .

has	been	used	successfully	for	this	purpose	.
有	到过	用过的	成功地	为了	这	目的	.

已成功用于此目的。

[hoʊz] ['mɛndərz] [ɔːr] ['splaɪsər]

HOSE	MENDERS	OR	SPLICERS
软管	修补匠	或者	拼接器

软管修补器或接头器

['fɪgjər] - . — [hoʊz] ['mɛndərz] : [ə'bʌv] , [hoʊz] ['mendər] [ænd; ənd] [hoʊz] ['kʌplɪŋ] ; [bɪ'loʊ] ,

Figure	14	.	—	Hose	menders	:	Above	,	hose	mender	and	hose	coupling	;	below	,
数字	-	.	—	软管	修补匠	:	多于	,	软管	修补匠	和	软管	耦合	;	以下	,

图 14.—软管接头：上图为软管接头和软管连接器；下图为，

[tuː] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [hoʊz] [dʒɔɪnd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['mendər] .

two	pieces	of	hose	joined	with	a	mender	.
二	件	的	软管	加入	和	一个	修补匠	.

两段软管用接头连接起来。

[ðə; ði] [left] - [hænd] [piːs] [ɪz] ['fɑːsənd] [wɪð; wɪθ] ['waɪər] ['twɪstɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['plaɪərz] ,

The	left	-	hand	piece	is	fastened	with	wire	twisted	with	a	pair	of	pliers	,
这	左边	-	手	片	是	系紧	和	金属丝	扭曲	和	一个	一对	的	钳	,

左侧部件是用钳子拧紧的铁丝固定的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [raɪt] - [hænd] [piːs] [ɪz] [klæmpt] .

and	the	right	-	hand	piece	is	clamped	.
和	这	正确的	-	手	片	是	夹紧	.

右侧部件被夹紧。

[ə; eɪ] [breɪk] [ɪn] ['gɑːrdn] [hoʊz] [kæn; kən] [biː; bi] ['kwɪkli] [rɪ'per] [ɔːr] [tuː] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [hoʊz] [kæn; kən]

A	break	in	garden	hose	can	be	quickly	repaired	or	two	pieces	of	hose	can
一个	休息	在	花园	软管	能	是	迅速地	已修复	或者	二	件	的	软管	能

[biː; bi] [dʒɔɪnd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] - - [ɔːr] - - [sent] ['aɪərn] [ɔːr] [bræs] [hoʊz] ['mendər] [ɔːr] ['splaɪsər] [ʃoʊn] [ɪn]

be	joined	with	a	10	-	or	15	-	cent	iron	or	brass	hose	mender	or	splicer	shown	in
是	加入	和	一个	-	-	或者	-	-	中心	铁	或者	黄铜	软管	修补匠	或者	拼接器	所示	在

['fɪgjər] - (['ʌpər] [left]) .

figure	14	(	upper	left	)	.
数字	-	(	上	左边	)	.

花园软管破裂可以很快修复，或者可以用图 14（左上）所示的 10 美分或 15 美分的铁或黄铜软管修补器或接头将两段软管连接起来。

[kʌt] [ɔːf] [ðə; ði] [dɪ'fektɪv] [piːs] [ʌv; əv] [hoʊz] , [ɪn'sɜːrt] [ðə; ði] ['mendər] [ɪn] [ðə; ði] [gʊd] ['ɛndz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Cut	off	the	defective	piece	of	hose	,	insert	the	mender	in	the	good	ends	of	the
切	离开	这	有缺陷的	片	的	软管	,	插入	这	修补匠	在	这	好的	结束	的	这

[hoʊz] ,

hose	,
软管	,

剪掉损坏的软管部分，将修补器插入软管完好的两端。

[ænd; ənd] ['waɪər] [ɔːr] [klæmp] [ðə; ði] [hoʊz] [æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn] ['fɪgjər] - ([bɪ'loʊ]) .

and	wire	or	clamp	the	hose	as	shown	in	figure	14	(	below	)	.
和	金属丝	或者	夹钳	这	软管	作为	所示	在	数字	-	(	以下	)	.

如图 14（下图）所示，用铁丝或夹子固定软管。

['mɛndərz] [kʌm] [tuː; tə] [slɪp] [ˌɪn'saɪd] [ʌv; əv] [wʌn] / [ˌtuː'tuː] - , [θriː] / [fɔːr] - , [ɔːr] [wʌn] - [ɪntʃ] [hoʊz] .

Menders	come	to	slip	inside	of	1	/	2	-	,	3	/	4	-	,	or	1	-	inch	hose	.
修补匠	来	到	滑	里面	的	1	/	2	-	,	3	/	4	-	,	或者	1	-	英寸	软管	.

修补器可以套在 1/2 英寸、3/4 英寸或 1 英寸的软管内。

[ðə; ði] ['regjələr] [bræs] [hoʊz] ['kʌplɪŋ] [ʃoʊn] [ɪn] ['fɪgjər] - (['ʌpər] [raɪt]) , [wɪtʃ] [kɔːsts] - [tuː; tə]

The	regular	brass	hose	coupling	shown	in	figure	14	(	upper	right	)	,	which	costs	25	to
这	常规的	黄铜	软管	耦合	所示	在	数字	-	(	上	正确的	)	,	哪个	成本	-	到

- [sents] ,

40	cents	,
-	分	,

图 14（右上角）所示的普通黄铜软管接头，售价为 25 至 40 美分。

[kæn; kən] [biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] .

can	be	used	for	this	purpose	.
能	是	用过的	为了	这	目的	.

可以用于此目的。

[juː] . [es] . ['gʌvərnmənt] ['prɪntɪŋ] ['ɑːfɪs] : -

U	.	S	.	GOVERNMENT	PRINTING	OFFICE	:	1946
U	.	S	.	政府	印刷	办公室	:	-

美国政府印刷局：1946年

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ][ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv]['dɑːkjuments] ,

For	sale	by	the	Superintendent	of	Documents	,
为了	销售	经过	这	校长	的	文件	,

由文件主管出售

[juː] . [es] . ['gʌvərnmənt] ['prɪntɪŋ] ['ɑːfɪs]

U	.	S	.	Government	Printing	Office
U	.	S	.	政府	印刷	办公室

美国政府印刷局

['wɑːʃɪŋtən] - [diː] . [siː] . — [praɪs][faɪv] [sents]

Washington	25	D	.	C	.	—	Price	5	cents
华盛顿	-	D	.	C	.	—	价格	5	分

华盛顿特区 25 号——售价 5 美分

[træn'skraɪbər] [noʊt]

Transcriber	Note
转录员	笔记

转录者注释

[ˌɪlə'streiʃəns] [wɜːr; wər] [rɪpɒ'zɪtaɪənd] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][nɑːt] [splɪt] ['pærəˌgræf] .

Illustrations	were	repositioned	so	as	to	not	split	paragraphs	.
插图	是	重新定位	所以	作为	到	不是	分裂	段落	.

插图的位置经过重新调整，以免分割段落。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神